

കവിതക്കേസ്റ്റ്.

(എന്നികമലയാളകവിതയുടെ വിനോദകരമായ ചിത്രം.)

അമ്മകത്താ,

ഉ. വി. കുഞ്ജപാള ബാ. എ, ബി. എൽ.

കാച്ചിട്ടി

കേരളസാമ്പിത്രപരിഷത്ത്.

കവിതയേസ്സ്.

എമ്പനികമലയാളകവിതയുടെ വിനോദകരമായ ചിത്രം.)

റഫക്റ്റാ,

ഉ. വി. കുഞ്ജപാള ബാ. എ, ബി. എരു.
കാം തു ഒ കി
കേരളസാമ്പിത്രപരിഷത്ത്.

പ്രകടനാധികൃതൻ,

കെ. ജി. പരമേശപരാഖപിള്ള
“ഗ്രീരാമവിലാസം”പ്രസ്സ്

കാം ലൈ ഓ.

—o—

രാംപതിപ്പ് കാസ്തി മുണ്ട്.

വില അണ ര.

പ്രസ്തുതാവന.

— :*: —

അമിന്ന് ഇം. വി. കുമ്മപിള്ള അവർക്കുടെ ഫലിത സംപ്രയോഗങ്ങൾക്കിട്ടും, കേരളാധാപ്രസിദ്ധോന്മുഖ പ്രത്യേകിച്ചു യാതൊന്നും പരയേണ്ടതായിട്ടില്ലല്ലോ. ‘കേസാരി’ എന്ന അജ്ഞത്വാതന്നാമധ്യയത്തിൽ കേരളസാമിത്ര ലോകത്തിൽ സ്വപ്രസ്തുതം വിഹരിച്ചു ഫലിതരസസ്ഫൂട്ടായി പ്രഭോഡിച്ചിരുന്ന അമിന്ന് വേദാന്തത്തിൽ കണ്ണുംബന്നും നായക കലേഗ്രേഷൻ, അക്കൗമിഡി, മനോമോഹനവുമായ ഫലിതരസംകാണ്ട് ഒക്കരളിയെ ഇതുകണ്ട് അലങ്കരിച്ചു പുണ്ണിപ്പെട്ടതി ഔഷാഭിമാനികളെ ആനന്ദത്താഡിലവാരാക്കി തിന്ത്തിട്ടിട്ടുള്ള സാമിത്രകാരന്മാരിൽ അറുംബന്നും മി: ഇം. വി. തന്നെ എന്ന് വണ്ണിതമായി പരയാവുന്നതാകനു. എൻ്റെ നേതൃത്വത്തിൽ പ്രസിദ്ധപ്പെട്ടതുന്ന “മലയാളരാജ്യം” പത്രത്തിൽ ചേക്കിന്നതിന് എൻ്റെ ആവശ്യപ്രകാരം അംഗീകാരം എഴുതിയിട്ടിട്ടുള്ള ഇം വിനോദഗ്രന്ഥം ഒരു ശാസ്ത്രതത്തുപട്ടി പകത്തുന്നതു നന്നായിരിക്കണമെന്ന കരാറി ഈ സംബന്ധ പുസ്തകമാക്കണമാണ്. മലയാളകവിതകളിൽ കാണുന്ന അനുകരണങ്ങളും, നവ്യാധ്യാത്മകയിൽ, സർട്ടിഫൈഡി കേരളസംബന്ധവുംമറ്റും ഒരു പാട്ടേഴ്സ് ഗമ്പകാരൻ്റെ നിരീക്ഷണത്തിന് വിഷയമായിത്തിന്നിരിക്കണം. ഇതിൽ ബീഡി സുവേഷത്തിൽ ചീല തൊഴിലുകാർ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടുന്ന

തിൽനിന്ന് ഈ സൂചനയെല്ലാം വല്ലവരേയും ഉള്ളശിച്ചായി
രിക്ഷമോ എന്ന പലതു സംശയിക്കുന്നതായി അറിയുന്നു.
തന്റെ നേരംപോക്കുകൾ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നതിന് ഓരോ
കേപ്പും കണ്ടുപിടിക്കുകയെല്ലാതെ ഗമകാരൻ ആരെയും
ഈ വിത്രംബംകൊണ്ടാണെല്ലാം പരതുകൊ
ളുന്നു, സാധാരണയിൽ കുട്ടത്ത് ബീഡേസത പലയിട
ങ്ങളിലും വനിച്ചണ്ടക്കിൽ അതു ഫലിതത്തിന്റെ പാരമ്പര്യ
തന്ത്യയെല്ലാതെ സ്വാഭാവികസ്ഥിതികളിൽ മുമ്പാക്കണമെന്നുള്ള ഗമ
കാരൻറെ ആഗ്രഹത്തെയെല്ലാ കാണിക്കുന്നതെന്ന പരതു
കൊള്ളിട്ടു.

കെ. ജി. റേകർ,

കൊല്ലം,

മാനേജർ,

മു--നു—മംഗ.

“ത്രീരാമവിലാസം” മുദ്രാലയം.

കവിതക്കേരളം.

I

കയണാകരന്നനായങ്ങം ഇന്ത്യപരിഷട്ടിയും പരസ്യരല്ല സാധാരണമായി കഴിഞ്ഞുവരികയാണ്. എന്നും ഒരു വാദം വിശദമായി അറിയാൻ മുൻപിൽ കാഞ്ചുമോക്കാതെ ദാന്പത്രവാദിയായിൽ അക്കപ്പെട്ട പദ്ധതിപരിക്കൊ കുട്ടി രേപ്പോലെയല്ലോ ഇവൻ. നായക്ക് കഴിച്ചിലിനു വേണ്ടതു ണ്ട്. അഞ്ജലി സൈനദാന്ത്ര്യകരിവില്ലെ. രണ്ടുപേരും വിഭ്രാംഭാനവും സിദ്ധിച്ചിട്ടുണ്ട്.

നായക്ക് ചുറ്റിലംബൈനാമില്ലെ. ദേഹാധാരനിൽ അല്ലോ വിമുഖനായിരുന്നതിനാൽ കൂഷിസ്ഥലംബൈനാക്കെ പാട്ടിനേരുച്ചിച്ചിരിക്കുന്നു. ഭാഗവതവും രാമാധാരവും ഒക്കെ വായിച്ചു തെടാതു ‘സാഖേരി’മട്ടിലുള്ള ഭക്തിമാർദ്ദവും കരസ്ഥമാക്കിയിരുന്നതാണോ.

അംബക്കിനെയിരിക്കുമ്പോൾ നിംബാഗ്രവശാൽ പുത്രൻ കവിതകരം വായിക്കാൻ ഇടവന്നതു്. ജാതക വശാൽത്ത നേര ചിലഭാഗികളിലും ഗ്രഹാദികളിലും പിശച്ചു കാണപ്പെട്ടിരുന്നു. എന്നാൽ നീനിലും ഗ്രാമമായി ഗ്രൂപ്പിക്കാനെ ആരു യുവാവു് അതിൽ തീരെ മനസ്സുകടത്തിയില്ലെ. പാപഗ്രഹത്തിനേരു അപധാരവേളയിലെപ്പേണ്ടുണ്ടോ ആണോ പുത്രകവിതകരം വായിക്കുവാൻ പാശം തെങ്ങിയതു്.

ശാമ, കേക, കാകളി, കാളി, കരാളി, ഭുക്കാളി എന്നിങ്ങനെയുള്ള അസ്ഥിത്തുന്നവും താങ്കളിപ്പാണപ്പോ ഇപ്പോൾ തെന്തു കവിതകരം എല്ലാം പദ്ധതിരിലെപ്പുറ, കംകാ

ണിയുടെ മശ, മോട്ടാറിലെ തങ്ങൾ എന്നിങ്ങനെ കരെ ഗാ മകൾ വായിച്ചുതിന്റെപ്പോഴേക്ക് നായൽ തന്നിൽ അതുവാ രെ പ്രകടിക്കാതെ ലഭിച്ചകിടന്നിന്നു കാവുന്നിമ്മാൻ ശക്തിയെ അന്ത്യീക്ഷണം ചെയ്തു. അതുവാ ഒരു മുഗ്ധത്തോടു ചേരുന്ന ശായയിൽ വിശദഗ്രഹണത്തിനു പിടികൊടുക്കാതെ കീടി നു ആ മഹാസാഹരം സുക്ഷ്മതരമായ പരിശോധനയിൽ നായൽക്കു ശിഖ്യിനെ സംശയിപ്പിച്ചു. “മോട്ടാറിലെ തങ്ങ ണി”യുടെ കേശം കാരിൽ പുരക്കെട്ടേപോയി പൂർണ്ണ പി നാശത്തു പമ്പിക്കരെ, അതിന്റെ നിരത്തോട് സാമ്രമ്യത്തു റാ ത്രിക്കിലെ സമാഗ്രമത്തിനു കഷണിച്ചു മാടിവിളിക്കുന്നവോ യെന്നും, കക്കണിയുടെ ഉശാന്താടി ബുക്കബോണ്ടക്കുട്ടും റ ബുർ, തേയില മുതലായ കുഷികർമ്മക്കവേണ്ടി വെച്ചിനശി പ്രിച്ച സംശ്ലൈപ്പഠനത്തിനുകളിലെ ശ്രദ്ധയെന്നുണ്ട് അ രൂക്ഷപ്പെട്ടത്തന്നെന്നും, മറ്റും വായിച്ചുപ്പോൾ ഈ കാളി താസാരയേണ്ടോട് സമബേദിച്ചുപോരും നേട്ടനുവയായി പല ബീജാംകരങ്ങളിലും പയറുപൊട്ടി ഉത്രൻപോലെ തന്റെ അ നീർമ്മിതാനത്തിൽ കാണുന്നവണ്ണം അദ്ദേഹത്തിനു ബോ ശ്രമായി. ഈ അത്മപരിശോധന കാലക്രമത്തിൽ അ ദ്രോഹത്തെ ഒരു കാവുന്നിമ്മാനത്തിനു ഫേറിപ്പിച്ചു.

എന്തിനു പറയുന്നു? അദ്ദേഹം ഒരു കവിതയെഴുതി. നോംതരം ഗാമാരിതിയിൽ പ്രാസക്കാഴപ്പോടെ “പൂവ ലംഗ”വും “തുവഞ്ചിലാധും” “പൊന്നോമനക്കരണം” “മണിവാതവും” അറ്റും യഗാസ്യാനങ്ങളിൽ അടക്കിച്ചതാ ശ്രദ്ധി രാകിമിനക്കി എഞ്ചയമോഹനമായ ആ ഭ്രംബനത്തെ പൂത്തിയാക്കി പ്രീശാലാരത്തോടെ തലകനിച്ചു നിൽക്കുന്ന കൈരളിയായ ബാണാത്മജയുടെ കഴുത്തിൽ ഇട്ടവാൻ ആ സാധിത്രാനിക്രമം കൈപോക്കി.

എന്നാൽ ഈ മംഗളമിഹ്നത്തത്തിൽ വിശ്വകാരം നു ഗസ്പരകാരം മറ്റും ജയജയംമേശം മുഴക്കവേണ്ട രേണു

താണ്ടന്ത്രജ്ഞ കാര്യം അപ്രോഫ് അപ്പോരി ബാധിച്ചു. കുവിതയുടെ എഴുപ്പ് പകർപ്പുകൾ തയാറാക്കി അതശീർഷഭാഗം യക്കമാക്കി അയച്ചുകൊടുത്തു. ചിത്തിരയുടെ നാശസ്വരം ചൊങ്കിംഭാഗവതയുടെ പാട്, മുസ്ലീംറു മുംഗം, അതു ചാറിക്കേണ്ട പക്ഷമേളം, എന്നിങ്ങനെ കല്യാണക്കാഴ്ചപ്പിന് ചിന്തിക്കാരിക്കുത്തുപോലെ മഹാകവി തുംബൻ മുവവു, ദ്രുതകവി തുംബൻ പ്രസ്താവന, സുവകവി ഭംഗൻ അവതാരിക, ശായകകവി തൊണ്ടൻ ആമുഖം, എന്നതു അദിയ മേളക്കാഴ്ചപ്പുകൾ ഈ മാലയിട്ടിലിനും അവശ്യമാണല്ലോ. അതുപോരുടെ തന്റെ കൈരളീയവരണം അഭ്രത പൂർണ്ണായ മട്ടിൽ സകലമേളക്കാരനും ഉച്ചേച്ചപ്പുരയോ സ്ഥാപിച്ചിട്ടുള്ള നടത്തണമെന്നതെന്നു കയ്യണാക്കര കവിപ്പേരും ഉറച്ചു.

മേളക്കാക്ക് അയച്ച കത്തുകൾ യടാകാലം ചോന്ന ചേന്ന്, സാമഗ്രികൾ വന്നുചേരുന്നതിനു കരെ കാലതാമ സം ഉണ്ടാവുക സാധ്യാരണമാണല്ലോ. അബ്ലൂക്കിൽ “—എൻ്റെ ജോലിത്തിരക്കുക്കാണ്ട് ഈ ഗുഹം വായി ക്കുന്നതിനു സമയം കിട്ടിയില്ല. ഒരു ദിവസം അല്ലെന്തെ ഒ ണ്ടവരി വായിച്ചപ്പോരി അനുഭവലഹരി തലയ്ക്കപിടിച്ച അവസാനംവരെ വായിച്ചുതിരുത്തു” എന്നൊക്കെ അവതാരികകളിൽ എഴുതുവാൻ അവസരം വരുന്നതല്ലോ അറിയുന്നതേ?

ഈ താമസം അന്നാഗപ്പരവശനായ ജുവാവിനു പരമസക്കടമായിത്തിന്നും. അയാൾ കൈരളിയെ പ്രണയിച്ചു കഴിഞ്ഞു. ഇന്തി വിവാഹം നടക്കേണ്ട താമസമേയുംല്ല. അതിനിട്ടിയിൽ മുൻപാറ്റത്തുചട്ടകക്കുള്ളാം വേണ്ടതാറം. എന്നാൽ മാത്രമേ അതു റത്നലേഷൻ അന്നസരിച്ചുള്ള വിവാഹം അവുകയുള്ളൂ. പക്ഷേ ഈ താമസത്തിനിട്ടുള്ള ഉള്ളിൽ തിങ്കിവഴിയുന്ന പ്രണയപ്രവാഹം എവിടേക്കുതിരി

ஆவிடேஷ்டி? ஹதிகொகமாற்ற கள்ளிப்பிடித் துதிலாஸ் பி ஸ்ரீடி சில விப்புறக்கல் வாங்கேன்று'.

கறுத்தோப்பித் துதுப்பதியுமாயி கங்காக் கங்காயற் அது ராமத்திலெ வாரைவிடிடிலும் போயித்துட ணி. விடுகாலையெல்லாம் விழுத்தித்தி தன்ற கவித கேரம்பூச்சிகள்தினாரங்கித். ஹா பதிவிகெப்புரி சில சிவ்யாவ்யாக்கல் கை அபவ்வாதி பறத்துநாதினாலுமித். ராவிலெ கந்தியும் உத்தியூச் சோந் ஹடியூச் முடக்கவாரங் தடாகாஸ் ஹா கயில்லாண்ட ஏராங்காஸ் அாவற் பா ணத்து'. ஹது' தீரெ அடிஸமாகமில்லாத கை புண்டாவ காயாஸ். அது வியத்திற் ஞாதாக்கர்க்க வழு அஸைய கந்துமோ சிலவோ வாத்திவத்துால் அாவற் குஷித்து ப டிப்புர அடத்துக்கமென்' அது லோகக்காந்துதன் அரியா மணிக்கன். அாலுமேம் வெஜ்பூரென ஹது பாஷேஷாங்காட் கொள்க் போயால் கை கால்', அநாய்' விடுதிற் பாராய ஸம் நடத்தி அல்லதுக்க திரியை வாஙெ உமிகாரிக்கக்க ஞுடி செறுக்குத்து. வெரில் முடக்கவாங் கறுத்த ஏ பேர்பூஷன் கொள்ளுக்காங்கிக்கன். ஞாதாக்கர்க்க' அதுவரும் ஹதிடதேதாலுவும் அாலுமேத்தின்ற பொதியித்தினிங் முடக்கியும் செறுவா.

ஹாக்கென அாமோராதும் படிள்ளியிக்கன கவிதகேரல் பீது' அது ஸையுவின்ற பேமெ கூப்பினித் துதுடன்னி. ஹா பேரிக்கடி விலக்கி. ஏராங்கால் கைக்குதித்தி ராஸ்மாநர கதங்காய அது காடுக்கோகிலமுளோ தன்ற புளங்காங எஃர் பாகாதிரிக்கினா!

போகதெத்தேபூலெ ஹது அாஸ்விக்கராகம் வேரெ கா ஸாங்கத்தூ. அதும் கவிதாவிச்சயத்திற் காந்தெ அருத்த கிள்க்குதை அாஸ்மத பரிதுமேஜங்கவும் பரிதாபகரவும் அாஸ்'. கங்காக்கங்காய்க்கெட கவிதவாய்க்காக்கி

ചു ദിക്കേങ്ങളം കേരംവിയായി. ഒരു ഗ്രാമത്തിൽ അന്തേഹം കവിതയുമായി കയറിയിട്ടുണ്ടെന്നാറിന്താൽ അട്ടത്തെ ഗ്രാമ കാർ ക്ഷണം അവരുടെ ദിക്കിലേക്കു വരുന്ന ഈ മഹാ വിപത്തിനെ ഒരുവിധത്തിൽ പരിമഹിക്കാമെന്നാൽ ആലോചന തുടങ്ങുകയായി. പരസ്യരസഹായസംഘജാളിം കരഡേശാജാളിം വർദ്ധിയസംഘജാളിം എല്ലാം കക്ഷിഭിന്നാത മരണ് ഈ മഹാമാരിയുടെ നീബാരണത്തിനാൽ പണികൾ നോക്കുന്നു. “തേവഞ്ചിയിൽ വന്നിട്ടേണ്ട” എന്ന കർമ്മപൂര്ണ കാർ. “അബ്രൂട്ടാ, ഈ തൊൻ പ്രാക്കളത്തുവച്ചു കണ്ണു, എന്നു കൈകൊട്ടിപിളിച്ചിട്ടു തൊനോയും തെങ്ങിനീരു പുരകിൽ മരത്തുകളുണ്ടെന്നു. തീർച്ചയായും ഇവിടെ കയറുവാൻമുള്ളു ലക്ഷ്യണമാണ്” എന്ന കണ്ണേക്കാർ. എന്ന വേണ്ടാ ദിക്കേകൾ മുഴുവൻ വിരുദ്ധതുടങ്ങി. അട്ടത്തെ വീടുകളിലെഞ്ചാറം സന്ധ്യയ്ക്കു കട്ടികൾ പബ്ലുപാംബഡം ഉത്തരവിട്ടുന്നതു കേരംക്കയാണെങ്കിൽ ആതു കയണാക്കാൻ കാരം തന്റെ കവിത വായിക്കകയാണെന്നും തന്റെഇലർച്ചു അയയ്യേട്ടുകാർ നേരത്തെ പട്ടിപ്പുരകൾ അടയ്ക്കുന്നു. ഇങ്ങനെ ദിവസംശയി കരെ കഴിത്തു.

പാടിണികിടനും പെരുവഴിനടനും ക്ഷീണിച്ചു കുറി ശ്രേണി തന്റെ കവിതയ്ക്കു ഭ്രോതാക്കാളിയുണ്ടാക്കുവാൻ വേരാതമായ്ക്കു വോഗം കണ്ണുപിടിച്ചു. അന്തേഹത്തിനീരു വീടിൽനിന്നും അധികം അക്കചേരു അല്ലെതെ രോധുപോക്ക എണ്ണു. അ പിടെ ഒരുവരുത്തു് ഒരു വഴിയവല ചുമുഖു. നേരത്തെ ഉണ്ണംകഴിത്തെ കവിതയുമായി ആ വഴിയവല തത്തിൽ ചെന്നിരിക്കിം. അട്ടത്തെ കാളചുന്നുകളിൽനിന്നോ, പാടങ്ങളിൽ നിന്നോ, മലപ്പുരയിടങ്ങളിൽനിന്നോ ക്ഷീണിച്ചുവരുന്ന കൂഷിക്കാരും പെരുവഴിതാണ്ടിവരുന്ന പമ്പിക നൂതം അല്ലെങ്കിൽ വിത്രുമത്തിനായി ഈ വഴിയവലത്തിൽ — അവിടെ ഒരുക്കി.വച്ചുരിക്കുന്ന അപത്തിനെപ്പറ്റി ലേശവും ചിന്തിക്കാതെ — വന്നിരിക്കുന്നു. കയണാക്കാനും

പത്രക്കെ തന്റെ കവിതയുമായി അടച്ചുണ്ട്. എന്നൊ കാ
ത്രം പരിഡിക്കില്ലോ?

ഈ വഴിയബ്ദലത്തിലെ ഉപദ്രവക്കായ്യം നാടകങ്ങൾ
പരം. മോട്ടാറകാർ ടോറിഗേററകൾ ദയപ്പെട്ടുനാത്രോ
ലെ ധാതുക്കാർ ഈ വഴി നടക്കുവാൻ പേടിച്ചുതുടങ്ങി.
“എംഗാ അതിലേ പോകല്ലേ. ആ വഴിയബ്ദലത്തിൽ കവി
തയുടെ ഉപദ്രവമുണ്ട്. ഒഴിത്തുവോജ്ഞാളി” എന്ന മരി
ഷ്യന്റെയികരം ധാതുക്കാരെ ഉപദേശിച്ചുതുടങ്ങി. ടോറി
ഗേററകൾ ശീതോ ടയറിന കേടുകൾ വന്നാലും ടോറി
രക്ഷപ്പെട്ടാൻ ഉന്നവഴികളിൽകൂടി കടക്കുന്ന മോട്ടാറകാരെ
പ്പോലെ ധാതുക്കാർ വഴിയബ്ദലംവിട്ട് രോധിതനിന്നു മലം
ചരിവുള്ളിൽ കയറി കരുപ്പുരം നടന്ന വീണ്ടും ദോധിൽ
ഈണ്ടി രക്ഷപ്പെട്ടുതുടങ്ങി. ടെവിൽ ഉപദ്രവം സഹിക്കുവ
മഹിയാതെ പിലർ പോലിന്റു് ഇൻസ്റ്റുട്ടുടെ സന്നിധിയാന
ത്തിൽ മഹജി ബോധിപ്പിച്ചു.

പോലിന്റു് ഇൻസ്റ്റുട്ടുർയജമാനൻ സമക്ഷം മുമ്പാ
കെ താഴേപ്പേൻ ബോധിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളവർ ബോധിപ്പിക്കുന്ന
മഹജി.

ഞങ്ങൾ സാധുക്കളിൽ മാനംമന്ത്രാദയായി ജീവിക്കുന്ന
വരം എന്നാൽ ആരെയും ഉപദ്രവിക്കാത്തവരം ആകുന്നു. എത്രക്കും ക്രാനിക്കുന്ന
ദോധിക്കുന്നതിനും, പല തുംബിന്തൽ കേസുകളിൽ പ്രതിഥാ
യിട്ടുള്ളവരം, ചട്ടവിയും എത്ര, ചെയ്യാൻ മടിഡില്ലാതെവ
നും ധീരനും ആകുന്നു. ഞങ്ങൾ ശാസ്ത്രാദ്ധാരത്രക്കേൾ
തിരിക്കുന്നും ഇന്മാസം ഫെ-അ-ഉച്ചുള്ളു് വഴിവാട്ട് കഴി
ഞത്രു് ഞങ്ങളിൽ ദേശനേതക്കുവോക്കുവാൻ രോദ്യേ വന്ന
അവസ്ഥരത്തിൽ കൂളതാക്കുന്നത്രു കളിത്തട്ടിൽ കയറിയി
രിക്കകയും, എത്രക്കും അപ്പോരു സാധുവിനെപ്പോലെ
അവിടെയിരിക്കുന്നതു കാണുകയും, എന്നാൽ ഞങ്ങൾ
നും ഉരിയാതെ വെള്ളതെ ഇരിക്കുകയും ചെയ്യിട്ടുള്ളതാ

കനു. അഞ്ചിനെയിരിക്കേ എത്രക്കും അധികാദ പ്രഭു പാക്കറിൽനിന്നു കുറെ കടലാസംഘട്ടത്തു എങ്ങനെയും വായിച്ചു കേൾപ്പിക്കുകയും എങ്ങനെയിൽ നോംകുക്കും കുറേക്കഴിവെന്തു മുളാതിരിക്കുന്ന അവസ്ഥരത്തിൽ നുഡാശു തോജിൻ്റെ തജ്ജി മാത്രകയും, രണ്ടാംകുക്കും യുടെ കുള്ളുപിടിച്ചു വലിക്കുയും ചെയ്തിട്ടുള്ളതും അതിൽവച്ചു എങ്ങനെയും ദേഹമാപദ്രവം തട്ടിയിട്ടുള്ളതുമാക്കുന്നു. എങ്ങനെയുള്ളതിൽ എത്ര കുക്കും യുടെതൊഴിയും ഇതാണെന്നും, അധികാദ ഏ സ്വീകൃതി കുറുക്കുന്ന അവസ്ഥരത്തിൽ ഉത്സാഹക്കേടു കാണിക്കുന്നവരുടെ മുണ്ടു വലിച്ചുകീറകു മുതലായ പ്രഭുത്വകൾ ദിവസേന ചെയ്യുവരുമ്പുവെന്നും അറിവുകിട്ടിയിട്ടുള്ളതിനാലും, എങ്ങനെയും മാസം തൊഴിലിനു ടിക്കേറുത്തിൽ പോകേണ്ടതായ അതു ബഹുമിഷ്ടതുകൊണ്ടും എത്രകുക്കും യുടെ പ്രവർത്തനിനിമി തുടർന്നു സമാധാനലംഘനം ഉണ്ടാക്കുന്നതിനിടയുള്ളതിനാൽ എത്രകുക്കും മേൽ തുമിന്നാൽനടപടിനായമാണ് തൊന്ത്രം റാംവക്കുപ്പിൻപുകാരമുള്ള നടപടിനടത്തി രക്ഷിപ്പുംഡാക്കുന്ന മെന്നപേക്കുംകുന്നു.

ഇതായിരുന്നു ഫർജി. കാണ്ണല്ലൂഡിപായമല്ലതന്മാനം ദെ നിതാന്തസ്ഥാനവും, മഹാമല്ലുന്നിലക്കാതുടെ കണ്ണ ക്കപറ്റിലുംകൊണ്ടും, ജായിൻഡ്രനൂഡക്കുവനായിൽ ക്രുതി തൽ പംക ലാഭമെടുത്തു ഓആയ്യും സാധുജനരക്കതക്കപ്പായ തതിൽ മികച്ചു ഒരു മഹാന്നരകമല്ലാണും കെട്ടുന്നതിനും ഒരു ബെട്ടിപ്പിക്കുന്നു ഒരു മണ്ണല്ലൂക്കുർഖമയമ്മന്നു കയ്യിലാണും ഈ റംഫജി കിട്ടിയതും. നോക്കിയതിൽ നിയമപ്രകാരം നടപടി നടത്തുന്നതിനു ശരിയായ പഴുതാനും കാണുന്ന ല്ലൂഡക്കുണ്ടും അതു സമാധാനപരിപാലകൻ ഒരു കാണ്ണല്ലൂഡി വിളിക്കുന്ന വാലിച്ചു.

മണ്ണല്ലൂക്കുർഖൻ:—എന്നോ, തനിക്കു് ഈ മാസത്തിൽ എത്ര ഫർജികൾ കിട്ടി.

കാൺഗ്രസ്സ്‌ബിറ്റ്: — അതുമെങ്ങാണ്ട് ഒരു പൊട്ട ഫർജി തന്ന യജമാനനു. അതിൽ രണ്ടുപാ കിട്ടി. ഒരു പുലയൻറെതായിരുന്നു. അവൻ കൂതാലിയും തുഡിയും പണയംവച്ചിട്ട് അതുകേ കിട്ടിയുള്ളൂ. എന്നാൽ ഘോഷണനിന്നും ക്ഷതിയിൽ ചോരണായിരുന്നതുകൊണ്ട് അതുകും അരഞ്ഞപാ കുടുതലും ചിലവാക്കേണ്ടിവനു.

ഇൻസ്പ്രക്ടർ: — താൻ ഈ ഫർജിയിൽപ്പെട്ടുന്ന എത്രക്ക് ക്ഷീരയ അറിയുമോ?

കാൺഗ്രസ്സ്‌ബിറ്റ്: (ഫർജിനോക്കി) അറിയും. കാഴില്ലാത്ത പുളിയാണ്.

ഇൻസ്പ്രക്ടർ: റാസ്സുൽ! ഇയാളിടെ ജാതകവും എഴുതി കഴിഞ്ഞതു? എന്നു കളിപ്പിക്കാമെന്ന വിചാരിക്കേണ്ടും. ഇംഗ്ലാസ്റ്റിന്റെയും അധിക്കരിക്കുന്നതുകൂടി അയച്ചില്ല. അതിന് ഈ ഫർജിയാണു കണക്കുവെച്ചിരിക്കുന്നതു്.

കാൺഗ്രസ്സ്‌ബിറ്റ്: — പൊന്തനാജമാനേ! വേണമെങ്കിൽ ദുരേഖ്യപരേയും അയച്ചുകൊള്ളുന്നും. ഇതും അടിച്ചാലും കൊന്നാലും ഒരു അഭ്യന്തരിക്കാത്തിൽ കുടുതൽ കിട്ടുകയില്ല. ശേഷം തുറന്തിരാണു റബ്ബേ വേരേ അനേപാഫിക്കേണ്ടിവതു്.

മോട്ടാർചെക്കിംഗ്ട്, കൊലപ്പാതകമാക്കി മനഃപൂർവ്വം പോഷംമാറ്റി ലേലത്തിൽ ഇട്ടിരിക്കുന്ന തുണിമരണം എന്നീ അനൈ കുറെ വരവിനാശമേപ്പറി വാമ്പിച്ചു് ഇൻസ്പ്രക്ടർ ഇരിക്കുന്നതിനിടയിൽ കരണാകരണന്നായർ പണക്കാരനായതുകൊണ്ട് ആ ഫർജിത്തിട്ടും കിട്ടിയാൽ നിഖലമാകുന്ന ആദായത്തെപ്പറ്റിച്ചിരിച്ചു് കാൺഗ്രസ്സ്‌ബിറ്റ് അക്കുന്നായി. ടെവിൽ ഫർജിയുംകൊണ്ട്, ഇംഗ്ലീഷ്യൻ

മായ വരംലഭിച്ച ശ്രദ്ധകനെപ്പോലെ അതു സമാധാനരക്ഷ
കൾ അവിടെന്നിനു ഇരണ്ടി.

വഴിയുവല്ലതിൽ വച്ചുതന്നെ പ്രതിയൈക്കണ്ടി.

കാണ്ണസ്'രെബിറാഃ—താൻ ഇഷ്യിട മോഷണം, കവ
ച്ച് മുതലായതുകൊണ്ടാണു ചിലവുകഴിയുന്നതു്, അനു
ഭ്വം. ഇതാ എൻ്റെ കരുതിൽഉരിക്കുന്ന ഇം കടലാ
സുതനേ അതുവാഴ്ച മണ്ണചുമപ്പിക്കണം. സുക്ഷിച്ച
കൊള്ളേ —

എന്നിങ്ങനെ തുടങ്ങിയ ആനേപ്പശണം കരണാക
രംഗായക്ക് അബ്ലൂ ധനന്നും ഉണ്ടാക്കിയെന്നു പറഞ്ഞാൽ
കഴിത്തല്ലോ. ടെട്ടിൽ തൊണ്ടിസ്ഥാമാനമായ പാട്ടചുണ്ണുക
വുമായി പ്രതി ഒരുച്ചുമാറി ദാക്കുന്നതായി അയയ്ക്കുക്കൊ
രിൽ നിന്ന് അറിയിക്കുകയിരിക്കുന്നെന്നു റിപ്പോർട്ടേഴ്സിൽ
അാനേപ്പശണം അയാൾ അവസാനിപ്പിച്ചു. പിന്നീടും പല
കാണ്ണബ്ലൈബിറാമാരം, ഇടയ്ക്ക് റബ്ബേമുന്നുതവൻ ഫോഡ
അട്ടനാമാരം വന്നു ഇം കൈരളീകാമുകുന്നെ പീഡിപ്പിച്ചു.
അല്ല സപ്ലൈമായ വ്യയത്തിനരേഖം പോലീസുഖാധരയെ
ഉച്ചാടനം ചെയ്യുന്നതിനു കരണാകരംഗായക്ക് സാധിച്ചു.
പക്ഷേ വഴിയുവല്ലതിൽ പോയിരിക്കുണ്ടെന്നും, വല്ല ഏ
ഴിംസ്റ്റാസു ലേവകമാരം വല്ല പട്ടിണിപ്പുത്തങ്ങളിലും വർത്ത
മാനാരാത്രുകയോ, വല്ല ആരാസമാരം കാഞ്ഞമരിയുവാൻ
വഹിയാത്ത കമ്മീഷണർസായും കളിക്കാൻജി അയയ്ക്ക
കയോ ചെയ്യുകയാണെങ്കിൽ അതു യജമാനൻ്റെ ഉദ്ദോഷ
തതിന്തന്നെന്ന മോശമാണെന്നും പോലീസുഖെന്നും അതു ക
വിശ്വരേനു ഗ്രാന്റോഫിച്ചു.

പ്രണയത്തിക്കു നാൽക്കാത്ത കൈരളീകാമുകൾ ത
ന്റെ കവിത കേരളപ്പിക്കുവാൻ അവസാനമായി രോഹൈ ക
ണ്ടപിടിച്ചു. അതു് ക്ഷമാസ്ത്രസ്വപ്പുമായിരുന്ന പ്രിയ
പത്രിയൈത്തന്നെ ആയിരുന്നു. തന്റെ രക്ഷയിൽ, ഇങ്ങ

നീ തന്നെ കൈതിച്ചുകൂട്ടും തുരുച്ചിക്കുന്ന അത് ഗ്രൂപ്പി തിച്ച്യായും എൻജിയൂമായി പോലിസ്സേഡുഷനിൽ പേബ്യുകയില്ലെല്ലാം അന്നേന്നുത്തിനു നിയേയമുണ്ടായിരുന്നു. ഒരു ദിവസം നേരത്തെ അന്തരാഫൂഥിംഗുകളിൽനിന്നും അന്നേന്നും ഇംഗ്രേറിക്കേട്ടിരുന്നതു വിളിച്ചു: —

“ഇംഗ്രേറി! നീ എൻ്റെ കവിത കേട്ടിട്ടോണോ?”

ഇംഗ്രേറി: — “ഇല്ല. അവിട്ടനും ഈ വേണ്ടാതന്നതിനപോക്കുമെന്നു ഞാൻ രഹിക്കല്ലും വിചാരിക്കുന്നില്ല.”

കയ്യാ: — വേണ്ടാതന്നതനെനു! ഈ മാസം അവസാനിക്കുന്നതിനകം ഞാൻ ഒരു വലിയ തുന്നനകവിയായി കേരളത്തിൽ കീത്തി പൊങ്ങിക്കുമെന്നു നിന്നു അറിയാമോ?”

ഇംഗ്രേറി: — “എന്നിക്കരിവില്ല.”

കയ്യാ: — ”എന്നാൽ കേട്ടാണു.”

കൈതത്തുള്ളതുകൊണ്ടുല്ലതും, വിധ്യൂ'പിൽ കുതിന്നും, അഴുക്കത്തു മുഖിഞ്ഞതും ഇരുന്നുകളുണ്ടുകൂടം നായർ നിവത്തുവായിക്കുവാനാരാഭിച്ചു. ദാരോവരിൽക്കുന്നതേരും അതു സാധി തെട്ടിരുത്തണമെന്നി. അവർക്കുവിഷ്ടാദിച്ചു; മന്ത്രിയിൽക്കുത്തിച്ചു; കമ്മത്തെപ്പുഴിച്ചു; ജമ്മത്തെ ശപിച്ചു. കവിത തീന്ന്. ഭായ്യുടെ ഭാവഭേദങ്ങൾ കാണാതിരുന്നു കയ്യാകുന്നുന്നായർ ശ്രദ്ധയേ പ്രാപിച്ചു.

ഇംഗ്രേറിക്കട്ടിക്കു അനും ഉരക്കും ഉണ്ടായില്ല. തന്നിൽക്കും ദിന്താവിനം സന്താനങ്ങളുടെ വംശം നിലനിൽക്കുന്ന കാലത്തേനാളിം അവക്കും, പാരിയായ തന്നു ജനിപ്പിച്ചു മാതാപിതാക്കന്നുക്കും — എല്ലാവക്കും ശാശ്വതമായി അപൂമാനം വരുത്തിവയ്ക്കുന്ന ഒരു പ്രയോഗമാണ്’ ദിന്താവു ചെയ്തുവച്ചിരിക്കുന്നതു്. അതു മഹാത്മാക്ഷവാദം തലന്നാരിഡി

യിൽ തലയ്ക്കുളിൽ ത്രഞ്ചങ്ങോറ ഉണ്ടാ ആ മനസ്സി നിക്ഷ നിന്ത സിലിപിക്കോൻ പോകും! അവർ തിരി എത്തും പിരിത്തും കിടന്നു. കട്ടംബുഡിമാനത്തിൻ്റെ മര സ്നകുന്നനുംപോലെ ആ കവിതയിലെ വരികൾ അവളുടെ കഴുന്നങ്ങളിൽ പ്രതിശ്ലപനിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു.

തന്റെ ലോകോത്തരമായ കാവ്യം പ്രസിദ്ധപ്പെട്ട ത്രഞ്ങോറ തന്നെയും പരിഥിപ്പിക്കുന്നതായ ആ പ്രഭാവസരത്തേക്കു ദിച്ച ഓരോ സുവസ്പർശ്നങ്ങൾ കണ്ട് ഗാധമന്ത്രിയിൽ ലയിച്ചിരിക്കുന്ന ക്രാനാകരൻനായങ്കെട ക്രൂക്കം കേട്ട അദ്ദേഹത്തിൻ്റെ ഉരക്കത്തുകഴിച്ചു തീർച്ചയാക്കിയ ഇംഗ്രേസി കുട്ടി എഴുന്നേറ്റ് കവിത തപ്പി എടുത്ത തീപ്പെട്ടിയുമായി അടക്കാളയിലേക്കു തിരിച്ചു. അവിടെ ചെന്ന് അടക്കുന്ന തീ കത്തിച്ചു ആ കടലാസുകൾ ഓരോനൊക്കി കീറി തീയിലേക്കിട്ടു. മുഴുവൻ ചാന്ദലായെന്ന കണ്ണയുടെനെ തിച്ചുവന്ന് അവർ സപ്രയോജയ പുനരവലംനിച്ചു. എന്നിട്ടും സുവമായ ഉരക്കം അവർക്കു ലഭിച്ചില്ല. മയങ്കും അടക്കാളങ്ങൾ ആ കടലാസുകൾ ഭീഷണത്തിനു മുമ്പിൽ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു. തെട്ടിയുണ്ടാം അടക്കാളയിൽ പോയി ചാന്ദല കണ്ട് ആ മുർക്കത്തിൻ്റെ ഉച്ചാടന തത്തക്കരിച്ചു വിണ്ടും ഉറപ്പുവരുത്തി അവർ വന്ന കിടക്കുന്നു. ഇങ്ങനെ ആ രാത്രി അവസ്ഥാനിച്ചു.

നായർ രാവിലെ എഴുന്നേറ്റ് കവിത എവിടെ എന്നു അനേപക്ഷിച്ചു. “കണ്ണില്ല” എന്ന ഇംഗ്രേസിക്കുട്ടി. എലിയോമരോ ഒരു ഭവനന്നിംശാന്തത്തിനു വേണ്ടി ആഞ്ഞുല്പരത്തും കൊണ്ടുപോയിരിക്കാമെന്നു തോന്തി നായർ തട്ടിൻ്റുരുത്തം ചുരവാരികളിലും എല്ലാം തിരഞ്ഞെടുത്തു. ഒരു ഫലവും ഉണ്ടായില്ല. ഇംഗ്രേസിക്കുട്ടിയും വളരെ വ്യസനം അഭിനന്ധിച്ചു.

II

തന്റെ തീപ്പെട്ടിവിഭ്രയിൽ ദണ്ഡാവില്ലെന്ന് കാബ്യം നിച്ചുപോയെന്നാണ് അവർ വിചാരിച്ചതു്. തർക്കാലം രണ്ടു മുന്നു പ്രസിദ്ധ യരിച്ചകോളിടു എന്ന കവിയും ഉച്ച. ആ കടലാസുകളിലെ ലാറേ വള്ളിപ്പുള്ളിയും അദ്ദേഹത്തിനു ഏതിന്മിത്തമായിരുന്നു. അതിനിടയിൽ തുംഗ സ്ത്രീ മുഖവും തുംഗസ്ത്രീ പ്രസ്താവനയും എല്ലാം വന്ന ചേറ്റ്. പുസ്തകം അച്ചുകൂടത്തിലും ആയി. ദോശക്ലൈഡ് നിന്നു ചുടോടു എടുക്കുന്ന അത്ഭുതത്തെ ദോശപോലെ അഭ്യം ശരിയായ പുസ്തകം, ഗ്രന്ഥനഷ്ടത്തിൽ വ്യാകലം ചുണ്ടിരിക്കുന്ന പ്രസിദ്ധക്കുകൾ നൽകി, അവളുടെ വഭന്തു സാദം കണ്ടു സന്തോഷിക്കാമെന്നു് കയറ്റി നായർ അച്ചടി ചു പുസ്തകവുമായി അസ്തിത്വനിന്നു ശക്തിഎത്തി.

“ബാമനേ! അന്ന് ആ കവിത നൃഷ്ടപ്പെട്ടപോയെന്നാണ് നീ വിചാരിച്ചതു്. ഈതാ അത്രുടിച്ചു വന്നിരിക്കുന്നു. ഒരു മഹാശാജാവിൻ്ന് തന്റെ പ്രസിദ്ധക്കുകൾ ഇതു പോലെ ഒരു സംബന്ധം നൽകുന്നതിനും ശക്തിയില്ല. ലോകത്തിലേക്കു് എറുവെടു ശാസ്ത്രമായ കിന്തിരത്താഹിരിയെയാണ് തൊൻ നിനക്കു സംബന്ധിച്ചു തന്നിരിക്കുന്നതു്. നീ ഈ മഹാന്നഗരഹത്തെ മുർഖാവിൽ ചേര്ത്തു് സ്വന്തം ഭാഗം കൊണ്ടാടിയാലും.”

മുന്നിത്രയും പറഞ്ഞിട്ടു് ഗ്രന്ഥം ഇംഗ്രേസിക്കട്ടിയുടെ കയ്യിൽ കൊടുത്തു്, അദ്ദേഹം ബാനം പോലെ അച്ചുക്കൂട്ടത്തിലേക്കു പാഞ്ഞതു.

ഹാ! കഴും! തിയിൽ വിശ്വ ചാന്ദലാധനത്തിനു താൻ സമാധാനപ്പെട്ടകൊണ്ടിരുന്നു ആ കവിത ഈതാ ഇന്നി തുണി ക്ഷവാൻ വഹിയാതെ വിധം ആയിത്തീന്തിരിക്കുന്നു. ആ സാഖ്യപി തലതാണ്ടി അവിടെ ഇരുന്നു. പിന്നീടു് എഴുന്നേ

രംതു തെ സ്ഥിരനിയുലതേതാട്ടക്രമിയായിരുന്നു. ഭർത്താ വിൽ തന്നിക്കളിൽ സ്റ്റോറേജേറിങ് കമ്പക്കില്ല. എന്നാൽ ഈ അവധാനം സഫ്റ്റീക്കറനാതിനു തീരെ നിപുണതിയില്ല.

തെജഡുക്കാ പിടിച്ചു അവർ നേരെ അച്ചുന്നേൻറെ റിട്ടിലേങ്കു പോയി. മകളുടെ കമ്പനത്തിൽ ആ വുഡണം ഓറുഡും തെ മരണം കേട്ടാലെന്നതുപോലെ നിലവിഴിച്ചു. കട്ടികളിലും എല്ലാങ്കുടി കുടക്കരച്ചിലായി. അയൽപക്കാരത്തു കാർ ബാടിയെതാൻി.

“എന്നേൻറെ മകൾ — അന്തേ! ആ മഹാപാപി—അ വള്ളുടെ ഭർത്താവു് — ഇങ്ങനെ ചെയ്യുമെന്ന വിചാരിച്ചില്ലോ. ഇതു കേട്ടിട്ടു് നെന്തു് പൊടിച്ചുനോ സദ്വിപ്പേരാ” എന്നു് ആ വുഡഡബ്ബത്തിമാർ വിലാപിക്കുകയാണ്.

മകളേയും വിളിച്ചുകൊണ്ടു വുഡണ്ഡു കയണാകരണനായതു വിട്ടിലെത്തി. അച്ചുകുടത്തിൽ അനുഷ്ടയച്ചു. അദ്ദേഹത്തെ സഭനാഷിപ്പിക്കുവാനായി ജാമാതാവു തെ പുസ്തകവുമായി ശേഖരിച്ചു. ഗ്രന്ഥം വുഡണ്ഡു കയ്യിൽക്കൊടുത്തിട്ടു് —

“നിങ്ങളുടെ ബന്ധുപത്രത്തിനു് തൊൻ നൽകുന്ന ഉപഹാരമാണിതു്. ഇതു വലിയ തെ സഭനാഷം തെ ചങ്കുവത്തിക്കുറോംബും സ്വന്തം ബന്ധുക്കൾക്കു നൽകുവാൻ സാധിക്കുകയില്ല” എന്ന ടാറത്തു.

വുഡണ്ഡു: — എ, നായരെ! തൊൻ ഇംഗ്രേസിയെ കൊണ്ടുപോകുന്നു. നിങ്ങൾ ഇങ്ങനെ എന്നൊ ചത്തിക്കുമെന്നു വിചാരിച്ചിരുത്തിയില്ല.

നായർ: — ഒള്ളു! മനസ്സിലാക്കുന്നില്ല.

വുഡണ്ഡു: — മനസ്സിലാക്കുന്നില്ലോ? ഏതു പരഞ്ഞു ചെയ്യുമെന്തു ഈ ഒവല! തൊൻ തിരാത്ത അപവ്യാതിയല്ല തെണ്ണർക്കല്ലോം വജ്രത്തി ചുത്തു?

നായർ:— തെളിച്ചു പറയണം. എന്ന് വാലു കൊല്ല ക്ഷരവും ചെയ്യോ?

രൂഖൻ:— എന്നാൽ തരക്കേടില്ലായിരുന്നവടോ. കൊല്ലയോ മോഷണമോ കളിച്ചുകെടിയോ എന്നെല്ലാം നടത്തിയിരുന്നുകീലും ക്ഷമിക്കാം. ഈ മഹാവിപ്രത്ത താന്ന പ്രാതേ വേദരവല്ലവയം വരുത്തിവയ്ക്കുമോ? ഇങ്ങനെ ഒരു കവിതയെഴുതി സന്താനങ്ങളേയും ബന്ധുക്കളേയും ചുറ്റിച്ചു തന്റെ കുട്ട ഇനി ഒരു നിമിഷം എന്നേരു മക്കളു താമസിപ്പിക്കുകയില്ല.

നായർ:— (അത്രത്തെത്തോടെ) വളരെ ഭേദംായി! അംഗമഹാകവി എന്നേരു കവിതയെഴുറ്റുവാൻ എന്നും ചാരംതിരിക്കുന്നതെന്നാണിരുത്താ?

രൂഖൻ:— അതേ. വല്ലവൻറെയും അമ്മയുടും ഭാരതപിടിച്ചാൽ കാണുവാൻ രസമിണ്ട്. ഓവയാട വല്ലവജ ദേശം സ്പന്നം അറാഞ്ഞമാരോ മക്കളോടും ഇങ്ങനെ ഒരു കവിത എഴുതേണ്ടിയിരുന്നു. അപ്പോൾ കാണാം ഇതിന്റെ വ്യാസം. ഒഭവമേ! ഇങ്ങനെ രോപാത്ര ശത്രുക്കൾക്കിടം വരുത്തത്തോ.

കമയില്ലായുമും സംസാരിക്കുന്ന വുഡനോടു വാദത്തിനും നിൽക്കാതെ കാഞ്ഞാകരണന്നായും പ്രസിദ്ധേക്ക മടങ്ങി. രൂഖൻ മക്കളും വിളിച്ചുകൊണ്ട് വിട്ടിലേക്കും പോയി.

രൂഫുക്കുകം കയാഞ്ഞകരണന്നായൻകും ഒരു രജിസ്റ്റർ നോട്ടീസ്സും കിട്ടി. താൽ ഇന്ന പേരിൽ ഒരു കവിതയെ ഒരി ചുമിലുപ്പെടുത്തിയിരക്കുന്നതിനാൽ ആരു അപമാനം സമർപ്പിച്ചുകൊണ്ട് തന്റെ കുട്ട താമസിക്കുവാൻ തന്നെ ഭർത്താവായി വിഹാരിക്കുവാൻ നിപുഞ്ഞിയില്ലാത്തരിഖാൽ വിഖ്യാഹബന്ധം വേർപ്പെടുത്തണമെന്നുള്ള ഇന്റഗ്രിക്കട്ടി യുടെ അറിക്കില്ലായിരുന്ന അതും. അതിനിടയിൽ മുന്ന്

പത്രങ്ങൾ ഈ കവിതയെപ്പറ്റി പ്രശംസാപരമായ അഭിപ്രായങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്തിയിരുന്നു. നായർ ഉടൻതന്നെ മഹാപടിനോട്ടീസ്സം അധിച്ച.

തെമാസത്തിനു മുമ്പേ കോടതിയിൽ വിചാരമോചന നടത്തിരുത്തി ഫർജി പ്രയലായി. പ്രതി ഫർജിപ്പുകൾപ്പും കൊണ്ട് ഒരു പാശ്ചാലിന്റെ വീട്ടിൽ ചെന്ന. കാൽം മുഴുവൻ വിസ്തൃതിപ്പു പരാത്തിട്ട ചിലവുസ്ഥിതം അനുബന്ധം തള്ളിണ്ണമെന്നുത്ത് ഒരു പത്രിക തയ്യാർ ആക്കണ്ണമെന്നാവൻി പ്പെട്ട്. തിരുച്ച്യാഘം ഫർജി തള്ളിമെന്ന് വകീൽ തുരത്തപരഞ്ഞു. എന്നാൽ ആക്കഷിപം കൊട്ടക്കണ്ണത്തിനു മുമ്പിൽ അതു ഗ്രന്ഥം നേരം കാണണമെന്ന് അതു അഭിഭാഷകൾ കക്ഷിയെ അറിച്ചിട്ടുണ്ട്. നായർ തന്റെ കൈവശം ഉണ്ടായിരുന്ന പുസ്തകം എടുത്തു കൊട്ടത്തു. വകീൽ അതു നേരം വായിക്കുവാനായി അക്കദാതാക്ക പോയി.

അരമൺകുർ കഴിത്തു തിരിച്ചുവന്ന വകീൽ “ഈ തിന്റെ കാര്യത്താലും അച്ചുകുടത്തിൽ കാണാമോ” എന്ന ഫോഡിച്ചു.

നായർ:—എൻ്റെ കയ്യുക്കുറത്തിൽതന്നെ കാണം.

വകീൽ:—എന്നാൽ അതു ഉടനേ നശിപ്പിക്കുന്നും. ഇതു നിങ്ങൾ എഴുതിയ കവിതയല്ല; ശരൂക്കൾ ആരോപിച്ചിട്ടും വിട്ടതാണ് എന്ന് നിശ്ചയിക്കാൻകിൽ മാത്രമേ രക്ഷയുള്ളൂ. അല്ലെങ്കിൽ കേസ്സു ദോഷമായിപ്പോകും.

നായർ:—എത്രും! നിങ്ങൾക്ക് ചട്ടം തീരെ അറിവില്ല. കവിത വായിച്ചുതു മനസ്സിലാക്കാനുള്ള ശക്തിയുമില്ല.

വകീൽ,—എന്തായാലും ഈ പുസ്തകം നിങ്ങൾ എഴുതിയതല്ലെന്ന നിശ്ചയിക്കുന്നും മാത്രമേ രക്ഷയുള്ളൂ. അതിനു നിവൃത്തിയില്ലെങ്കിൽ പേരെ വല്ല വകീലിനേയും എഴുപ്പുക്കത്തിക്കൊള്ളുക. ഈതാ ഈ പുസ്തകവും വേഗം എടുത്തുകൊണ്ട് പോജിക്കാനുള്ളൂണ്ടോ.

III

വക്കിൽ കാളക്കുരായത്തെ ആഫീസിലേക്കാണ് കൂടാക്കാൻനായർ ചെന്ന കയറിയതു്. രായർവക്കിലിനെ പുറി കേൾക്കാത്തവർ അതു മുൻസിപ്പുകോടതിയുടെ അതു തിക്കൈക്കെത്തണ്ണും ഇല്ല. ഒരു അന്യാത്തിയെടുവയ്ക്കുപ്പായം കാണാം. ഇല്ലേഹത്തിന്റെ അച്ചു് പണ്ടെത്തക്കാലത്തു തിരുന്നത്വേം ദിനിൽ ഒരു വക്കിലായിരുന്നുനീളുതാണ് അഡിലാഷക്കുത്തിയോടു ഇല്ലേഹത്തിനുള്ള പരമമായ അര വകാദോ. പീനൽക്കാഡും, നടപടിനിയമങ്ങളും ശരിയായതുപത്തിൽവരുന്നതിനു വളരെ മുഖ്യം, സർ ജാണർബസ മനായി വിളഞ്ഞിയ ഇല്ലേഹം കുക്കേടവും, രണ്ടുമുന്നും സേം മരം, ഒരു പഴയ അംകർക്കാവുട്ടും, ക്ഷീണിക്കാത്ത നാമ്പലം ചുത്രം സംബന്ധിച്ചുാച്ചിട്ടു് അന്തല്ലാനംചെള്ളു. നീനരണ്ടു ജാതികളിലായി മുന്നനാലു ഭാത്തുമാരേയും അതിൽ ദേരാനിലും എഴുപ്പുവിത്തം കട്ടിക്കൊള്ളായും പ്രോഡറബട്ട ഭാരം, വലത്തുകാലിലെ മുക്കന്നിമലയോടൊക്കെനു മനിന്റെ ഭാരതേതക്കാൾ വലതായി ഈ ബ്രാഹ്മണസ്ഥതമനെ വിഷമിപ്പിക്കുന്നമണ്ണു്. കാളക്കുരായർ എന്നതു വാക്കെല്ലത്തുപാരതിൽ മാത്രം ഉപയോഗിക്കുന്ന വിസ്മൃത നാമ യേജമാണ്. ഒക്കും വക്കാലത്തുപിടിച്ചാൽ ജീവ സ്വപ്നായാലും വാരിയും, പിടച്ചപിടിയും റിടാത്തയാർ ആണെന്നു് തന്നത്താൻ അല്ലേഹം നിന്മിച്ച പ്രചരിപ്പിച്ച പരസ്യം അചിരേന്ന “ഉടന്പുവക്കിൽ” എന്ന മാരാളപ്പുരിനെ സംബന്ധിച്ചുകൊടുത്തു. ഉടന്പു് എന്നജഞ്ഞ പിടിച്ച പിടിവിടാത്തതാണെന്ന കേൾവിയുണ്ടോ. “ഞാൻ എൻ്റെ വക്കാലത്തു് ഉടന്പുവക്കാടുതു്” എന്ന പരയുകക്കഷികളുടെയിൽ സാധാരണമാണ്.

എന്നാൽ ഈ തത്സമത്തിന് അധികം താമസിയാൽ ഒരു തത്ത്വം ഉണ്ടായി. കുമാരിതമായി വെറീല

മുരക്കി, ചുവന്ന തുപ്പൽ, തേജ്ജാത പല്ലുകളാക ന പെച്ച
പ്രാദാനാക്കട്ടീനെ അതിക്രമിച്ച്, വിറിക്കൊണ്ടുകരിക്കി
രണ്ട് വാലായി കിഴുക്ക് ശു.കി, രാമംവനായും പോലും
കാട്ടായ ആ പഴയ കോട്ടിരേഖ വിഴുന്നതുകാണ്ട് “ഉട
നു” എന്ന പട്ടപ്പുർ അവിഭില്ലാതെ അന്യമാർ അങ്കേ
മത്തെ “ഉള്ളനുവക്കിൽ” എന്ന വിശിഷ്ടവനം. തുപ്പലി
ന് “ഉള്ളനു” എന്നാൽ പത്രായ ശബ്ദം ഉന്നോ എന്ന
രാധാവക്കിലിന്റെ സ്നേഹത്തെന്നാൽ ആരാധകമാരം വു
വഹാരലോകവും ആലോചിച്ചതെയില്ല.

ഇംഗ്ലീഷ്, മലയാളം, തമിഴ്, എന്നി മുഖം വാ
ണികളിൽ ഏറ്റിനോടാണ് ക്രുതൽ പ്രണാശം, ഏതി
ലാഡ് ക്രുതൽ സാമർത്ഥ്യം, ഏതാണ് ക്രുതൽ സ്വാധീ
നം രാഹരവക്കില്ലിനെന്ന് ഇന്നം ആരം തീരുപ്പരബ്രതിക്കി
ല്ല. ഈ മുന്ന ഭാഷാസാമ്രാജ്യങ്ങളിലും ഈ അലക്കാഡമി
ചക്രവർത്തി തല്ലുശക്തിയോടെ വാണികളാണ്. എന്നാൽ
വശ്യയിലെ സാർച്ചകുവർത്തിയൈപ്പോലും തോല്പിക്കുന്ന സേപ
ചീപ്പള്ളപ്പവും ആജണാരേകതിയുമാണുള്ളിൽത്താൻ. ഒരു
വാക്കിനോട് അതു രഖിക്കുന്ന കണികകൾക്കില്ലാതെ അത്മ
വും വഹിച്ച് ഒരു അംഗഭാഗപ്പെട്ട വാചകത്തിന്റെ ഇ
ന്നന്നമാനാന്തരം വെച്ചു നിന്നുകൊള്ളണമെന്ന് അങ്കേമും അ
ജനാപിക്കയാണെങ്കിൽ “കല്പിച്ചുകൂടിലെരന്നന്നല്ലാതി
പുരിഷജ്ഞാനരിയാടാമോ?” എന്ന വിധം ആ വാക്ക് ഒരു
ററി തത്ത്വവിലത്താൽ തല്പിക്കാതിക്കൊപ്പുക് അഭിഭരണം
നീ നിന്നുകൊള്ളും. ഇന്നവരെ ഈ മുന്ന ഭാഷയിലും ഇതു
വലിയ സമാന്ദരക്കാ ആക്ഷം ലഭിച്ചില്ല.

ഇങ്ങേന്നതിന്റെ സന്നി സിഡിലാഡ് വി ചാമോഹ
നേക്കല്ലും പ്രതി ക്കണ്ണാക്കന്നനായാ ചെന്നചേന്നതു്.
വക്കാലത്തു വഹിവിന്ന കൊതിച്ച ദിനംഡകാലം തപാച്ചി
ങ്ങാ വക്കിൽചാതകം പ്രസന്നവദനത്തോടെ ആഗതനെ

സൽക്കരിച്ചു് കരെ വെറിലത്തപ്പൽ പരിസരപ്രദേശങ്ങൾ ഇലേക്സ് വിതരി. ഒരു ബിവിൽക്കേസ്റ്റിൽ പ്രതിജ്ഞാനം, ടാറ്റിക് തയാറാക്കുന്നതിനും വകുലത്രു കൊട്ടക്ക നീതിനമാണ് വന്നിട്ടുള്ളതെന്നും കേട്ട പ്രമുഖിത്തമതിയായി തനിന്റെ ഉടനുവക്കീൽ തന്റെ പഴയപാഠം ഈ വിധം ചൊല്ലിത്തുടങ്ങി:—

*“Very glad Sir (വളരെ സന്ദേശം) You are a respected and estimated man നിങ്ങൾ ഒരു മാനുസഭ സാം അതുരുന്നാറിയുകയില്ലായിരിക്കും. ഇപ്പോൾ തന്ത ചെരുപ്പുക്കാരമാക്കം ബാലിയക്കാക്കം കാളക്കുറാവു വകിൽ സാരമില്ല. Sir, I tell you, kindly excuse me, I was at one time one of the leader's son of a Court. (അത്മം: ഒരു കോടതിയിലെ ലീഡറായിരുന്ന ഒരു വകീലിന്റെ മകനാണ് തന്റെ) മനസ്സിലായോ. I think your mother had a husband (നിങ്ങളുടെ അമ്മക്കു രേതാവുണ്ടായിരുന്നു തന്റെ വിവാഹിക്കുന്ന) അവാക്കുക്കൊണ്ടു എന്നും; എൻ്റെ അട്ടുനേരും അറിയും. എൻ്റെ അട്ടുനേരും estimate ചെയ്യാത്ത അപീസറു നാഥ് അന്നില്ലായിരുന്നു. My father was carrying a bar (എൻ്റെ അട്ടുനേരും നാഥ് തലയിൽ ചുമകകയായിരുന്നു) You know the late Krishna Ayyau Peishkar (മരിച്ചപോയ കൃഷ്ണായുംപേജ്ജാരു, അറിയുമോ?) I am not boasting (തന്റെ ഒന്നുപരകയല്ല. അന്നതെ ബി. എൽ-കാർ, എം. എല്ലു കാർ, എൽ-എൽ. ബി. കോർ എല്ലാം പ്രഥമം God I tell you (ഒരു

* ഇതിയക്കിട്ടിൽ കണ്ണനും ഇംഗ്ലീഷ് വാചകങ്ങൾക്കും പദങ്ങൾക്കും അപകടംറിൽ മലയാളരാജ്ഞിയകുടുത്തിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ട് ഇംഗ്ലീഷ് റിവില്യൂൺ ചായനുംകും മുട്ടോ വായിച്ചുകൊണ്ടുപാക്കുന്നതിനു വിശദമില്ല.

വത്താണെ പരയുന്ന) എൻ്റെ പുരകിൽ. Murders, thefts, robberies, rapes (കൊല്ല, മോഷണും, കവച്ച്, ബലാന്തസ്ശം) ഇതൊക്കെ തൊൻ എത്ര നടന്തിയിട്ടുണ്ടെന്നാറിയാമോ? എല്ലാത്തിനും ഒരഭാഗം വക്കാലത്തെന്നി കാണാം. സാറിന്റെ കേസ്സു എന്നാണോ?”

നായർ:—സ്വാമി, പത്രികയോടുകൂടി നമ്മടക പ്രമാ സന്ധും ഹാജരാക്കിയാൽ ചെലവുസഹിതം അനുായം തജ്ജി ന കേസ്സാണോ.

വകീൽ:—Excellent (കൊള്ളാം) തൊൻ പരയുന്ന. You ask the late Kasava Pillai Valkil (മരിച്ചപോയ കേരവപിള്ള വകീലിനോട് ചോദിക്കുന്നും) എൻ്റെ കൈപ്പുന്നും അതയ്ക്കുണ്ട്. തൊൻ ഒരു പത്രിക എഴു തിപ്പോയോ, Then the case is pushed with expenses (എന്നാൽ അനുായം ചെലവുസഹിതം തജ്ജി) അതാണോ കീഴ്‌നടപ്പ്. എന്ന പ്രമാണം ചിട്ടിക്കുക്കുന്നുകോ ഇന്താധാരമോ?

നായർ:—കേസ്സു വിവാഹമോചനമാണെന്നു പറ ഞതില്ലോ?

വകീൽ:—ശരി: ശരി: I forgot. Excuse me (തൊൻ മറന്നപോയി, ക്ഷമിക്കുന്നും) അപ്പോൾ ഭാത്യിക എഴുതിക്കൊടുത്ത ഭാന്തയാരം അസ്ഥിരപ്പുചൂരുന്നതി നാണോ. I tell you. I am not boasting. Just now ask Lokanatha Ayyan Munsiff who was dead by cholera last year. (തൊൻ വന്നപറയുകയല്ല. കഴി ഞതാംടിൽ കാളാവനു മരിച്ച ലോകനാമ്പുൻ മുൻസി പ്പിനോട് ഇപ്പോൾ ചെന്ന ചോദിക്കുന്നും) തൊൻ എത്ര ഭാന്തയായാരങ്ങളാണോ അസ്ഥിരപ്പുചൂരുന്നതിയിട്ടുള്ളതെന്നോ.

I am a expert in that (ഞാൻ ശാതിൽ ഒരു വിദ്യാർഥിയാം) ശരി, കടലബന്ധകാണ്ടുവന്നേം. പ്രതിക എഴുതി കളിയാം. സാർ അപ്പോഴുമെന്തെങ്കിൽ രോധിൽ ആ മുലയ്ക്കു കടയിൽനിന്ന്' Please purchase some chew (കരു മുര കണ്ണ് വാങ്ങുന്നും.) Excuse me. I am old therefore I can issue you in command. I am older than your father, if any. (ക്ഷമിക്കുക, ഞാൻ വയസ്സുന്നാണ്. അതുകൊണ്ട് നിങ്ങളോട് അതുകൊപ്പിക്കാം. നിങ്ങൾക്കു വലിയ കാലത്തും അച്ചുപ്പാഡായിരുന്നുള്ളിൽ അധ്യാളക്കാരിയാണ് മുത്തുതാണ്.) ആ പുസ്തകമെന്താണ്? അച്ചുക്കാരുടെ ഡയറിയായിരിക്കും. കോട്ടുപുസ്തികൾ ലിസ്റ്റ് അടിൽ ഉണ്ടാ?

നായർ:— ഈ റാം എഴുതിയ ഒരു കവിതയാണ്.

വക്കിൽ:— അതു രജിസ്റ്റർ ചെയ്തോ ചെറംമുദ്ദം തന്തിലോ?

നായർ:— അല്ലെന്നപോമീ! കവിത - ദ്രോകം. ഈ പുസ്തകം എഴുതിയതുകൊണ്ട് എൻ്റെ വിവാഹബന്ധം വിട്ടത്തിക്കിട്ടണമെന്നാണ് ഭാംഗു എൻ്റെ മേൽ അനുബാധം കൊടുന്നതിരിക്കുന്നതു്.

വക്കിൽ: അഹാ! അപ്പോൾ It is you who has executed that Slokam document (അതു ദ്രോകപ്രമാണം എഴുതിക്കൊടുത്തതു നിങ്ങളുണ്ട്) തക്കാ തരം ചാട്ടാവ ശ്രദ്ധം പ്രതിഫലിച്ചും ഇല്ലാതിരിക്കും. Good. Please go and purchase some chew at two chukrams rate. I am a always beetle-eater. (ഒക്കുചെയ്തു ശാഖ ചാക്കു തിന്റെ മുരക്കാൻ വാങ്ങുന്നും. ഞാൻ എപ്പോഴും വെറിലാ മുരക്കക്കാരനാണ്.)

ഇങ്ങനെ രാക്കിലും കക്ഷിയും പരസ്യം അരുംയെ
ഒടം അബിധാതെ കേള്ളിനെപ്പറ്റി പറഞ്ഞാൽത്തുണ്ടി. അ
നും വയ്ക്കേന്നംപത്രിക തയ്യാർ ആക്കി. കാളക്കുറാചർ
വക്കീലിൻ്റെ വകാലത്തോടുകൂടി കരണാകരണനായ്‌കൾ
കോടതിയിൽ ഹാജരായി.

IV

പ്രതിശുദ്ധ കവിത ഗണാന്തരമാണെന്നും അതു കുതി
യുടെ കത്താവിൻ്റെ ഭാഞ്ചു എന്നാൽ പാശ്ചാ എന്നറവും കാ
മുമാണെന്നും അതുകൊണ്ട് വിവാഹമോചനഹർജി ചിലവു
സഹിതം തുള്ളി വിധിക്കണമെന്നും ആണ്ടല്ലോ തക്കം

മഴിഞ്ഞേട്ടമുൺസിപ്പ് മിസ്റ്റർ അവബന്ധിമുത്തു തെ
ക്കൻ തിരുവിതാംകൂരിലുള്ള ഒരു ദിവസം. എം. എസ്സ്. കുമാർ
നാണ്ണൻ. മിസ്റ്റർ കാളക്കുറാചർരേപ്പോലെ ഭാഷാസാമ്രാ
ജുഞ്ജുളിൽ അഭിതക്കിത്തമായ ഒരു സ്ഥാനം താഴേയത്തിനി
പ്രസന്നിതനാലും ആലോചനയിലും ബുദ്ധിപ്രശ്നയാഗത്തിലും
അതു അഭിഭാഷകപ്രമാണിയോട് അടച്ചത്താക്കു നിങ്കു
നും മഹാനാണ്ണൻ. മലയാളാഭയിൽ അഭ്രയുഠത്തിനിര
തീരെ പിടിക്കിട്ടിയിരുന്നില്ലെങ്കിലും ക്രേക്കാലം വടക്കൻ
സ്ഥലങ്ങളിൽ മുൻസിപ്പായിതന്നുകൊണ്ട് തന്നെ തമി
ഴിനെ ധാരാളം മലയാളികൾിച്ചു സംസാരിക്കുവാൻ ശീലിച്ചി
ടിണ്ട്.

കവിതയുടെ മുണ്ണും തെളിയിക്കുവാൻ അതിനെപ്പറ്റി
അഭിപ്രായം ഏഴ്ത്താക്കോട്ടത്തെ ഒരു മഹാകവിയേയും വി
മർന്നും പ്രസിദ്ധപ്പെട്ടത്തിയ ഒരു പത്രാധിപരേയും സാ
ക്ഷികളാക്കിയിരുന്നു.

പ്രതിഭാഗം ഗണാംസാക്ഷി മഹാകവി തുംബൻ ആയി
രുന്നു. എ അക്കം കവിത താൻ ആപാദചൂഡം വായിച്ചു

I am a expert in that (ഞാൻ ശാതിൽ ഒരു വിദ്യാർഥനാണ്) ശരി, കലംപസകാണ്ടിവരണം. പ്രതിക എഴുതി ക്കൊള്ളാം. സാർ അപ്പോഴേതെങ്കിൽ റോഡിൽ ആ മുലയ്ക്ക കടക്കിൽനിന്ന് Please purchase some chew (കരു മുര ക്കാൻ വാങ്ങണം.) Excuse me. I am old therefore I can issue you in command. I am older than your father, if any. (ക്ഷമിക്കുക, ഞാൻ വയസ്സുന്നാണ്. അതുകൊണ്ട് നിങ്ങളോട് ആരുജണാപിക്കാം. നിങ്ങൾക്കു വല്ല കാലത്തും അപ്പോൾക്കായിരുന്നുള്ളിൽ അവാളുക്കാരിൽ ഞാൻ മുത്തുതാണ്.) ആ പുസ്തകമെന്താണ്? അച്ചുക്കായുടെ ധന്യറിയായിരിക്കാം. കോട്ടുപുസ്തികൾ ലിംഗർ' അതിൽ ഉണ്ടോ?

നായർ:— ഇതു ഞാൻ എഴുതിയ ഒരു കവിതയാണ്.

വക്കിൽ:— അതു രജിസ്ട്രർ ചെയ്തോ ചെറംമുദ്ദപ്പെട്ടതിലോ?

നായർ:— അപ്പുസ്പാമി! കവിത - ദ്രോകം. ഇതുപുസ്തകം എഴുതിയതുകൊണ്ട് എൻ്റെ വിവാഹബന്ധം വിച്ഛത്തിക്കിട്ടണമെന്നാണ് ഭാംഗു എൻ്റെ മേരു അന്ത്യായം കൊടുന്നതിരിക്കുന്നതു്.

വക്കിൽ: അതുവാ! അപ്പോരും It is you who has executed that Slokam document (ആ ദ്രോകപ്രമാണം എഴുതിക്കൊടുത്തതു നിങ്ങളുണ്ട്) തക്കാ തരുംലാം ശ്രദ്ധിച്ചുവരും മുല്ലുന്നായിരിക്കും. Good. Please go and purchase some chew at two chuckrams rate. I am a always beetle-eater. (ഒരുവുചെയ്തു രണ്ടു വക്കിൽ മുരക്കുക്കാരനാണ്.)

ഇങ്ങനെ രക്കിലും കക്ഷിയും പരസ്യം അഭ്യയ
ജീവി അറിയാതെ കേള്ളിനെപ്പറ്റി പറഞ്ഞാട്ടുന്നു. അ
നും വയ്ക്കേണ്ണംപത്രിക തയ്യാർ ആക്കി. കാളക്കുറാഷർ
വക്കിലിൻ്റെ വക്കാലത്രോട്ടുകൂടി ക്രണാകരൻനായൻ
കോടതിയിൽ ഹാജരായി.

IV

പ്രതിശുദ്ധ കവിത ഗണാന്തരമാണെന്നും അത് കൃതി
യുടെ കത്താവിഞ്ഞേരിലും ഭാംഗ്ര എന്നാൽ പാബി എന്നറവും കാ
മുമാണെന്നും അതുകൊണ്ട് വിഖാധമോചനയുംജി ചിലവു
സഹിതം തുള്ളി വിധിക്കണമെന്നും അണ്ണല്ലോ തക്കം

മജിസ്റ്റ്രേട്ടുകുന്നസിഹ് മിസ്റ്റർ അരവൻമുത്തു തെ
ക്കൻ തിരുവിതാംകൂരിലുള്ള ഒരു ദാത. എം. എസ്സ്. ഓസ്റ്റ്
നാണ്ണൻ. മിസ്റ്റർ കാളക്കുറാഷരപ്പേഡലേ ഭാഷാസാമ്രാ
ജുണ്ണാളിൽ അഭിതക്കിത്തമായ ഒരു സ്ഥാനം തുല്യമത്തിനി
ല്ലെന്നിതന്നാലും അതിനോചനയിലും ബുദ്ധിപ്രയോഗത്തിലും
അതു അഭിഭാഷകപ്രമാണിയോട് അടച്ചതൊക്കെ നില്ക്കു
ന്ന മഹാബാണ്ണ്. മലയാളാഭയിൽ അട്ടുമത്തിനിടം
തീരെ പിടിക്കിട്ടിയിരുന്നില്ലെങ്കിലും ക്രൈസ്തവം വടക്കൻ
സ്ഥലങ്ങളിൽ മര്റ്റിപ്പായിരുന്നതുകൊണ്ട് തന്നെ തമി
ഴിനെ ധാരാളം മദ്യാളികരിച്ചു സംസാരിക്കുവാൻ ശീലിച്ചി
ട്ടണ്ട്.

കവിതയുടെ മുണ്ണം തെളിയിക്കുവാൻ അതിനെപ്പറ്റി
അഭിപ്രായം ഏഴുതിക്കൊടുത്ത ഒരു മഹാകവിയേയും വി
മർന്നും പ്രസിദ്ധപ്പെട്ടതിയ ഒരു പത്രാധിപരേയും സാ
ക്ഷികളാക്കിയിരുന്നു.

പ്രതിഭാഗം ഗണാംസാക്ഷി മഹാകവി തുംബൻ അരുയി
തന്നു. എ അക്കം കവിത താൻ അപാദചൂഡം വായിച്ചി

ക്ഷेत्रങ്ങം താൻ അതിനെക്കരിച്ച് എഴുതിക്കൊടുത്ത അഡി പ്രായമാണ് അപ്പോൾ വായിച്ചുകേരിപ്പിച്ച നോക്കേണ്ട സം അതു ഉത്തമവിപ്രോസമായി എഴുതിയതാണെന്നും അതിൽ പറയുന്നതെല്ലാം സത്യമാണെന്നും, അതിൽ കാണുന്ന ദ്രോ തന്റെതാണെന്നും, താൻ ഒരു സുസമ്മതനായ അഡിപ്രായമെഴുത്തുകാരൻ ആണെന്നും എല്ലാം അപ്പോൾ ചീഫിൽ മൊഴിക്കൊടുത്തു.

വാദിവക്കിൽ ക്രാസുചെയ്യുന്നതിനു മുമ്പിൽ കോടതി യിൽനിന്ന് ഒരു ചോദ്ധൂ ചോദിക്കുന്നതിനു മതിന്റും മല യാളിലാശയോട് തീരെ ബന്ധമില്ലാത്ത തമിഴനേരാളി കുറവ്, ഈ കേസു വിസ്തൃതിക്കുന്നതിൽ തന്നേപ്പറ്റി വല്ലവരും പറ്റേതക്കാമെന്നുള്ള സംശയംകൊണ്ട്, മജിഞ്ചുട്ട് മുൻ സിഹ് മിസ്റ്റർ അവബന്ധിമുത്തു കുറെ ഭാവസംകൊണ്ട് ചെയ്യു യത്തെത്തിന്റെയും കരസമമാക്കിയ സാഹിത്യജ്ഞന്മാരുടെ നീണ്ടും ഫലമായാണ് സാക്ഷിയായ ഫഹാകവിയേയും, പണ്ഡിതന്മാരായ വായനക്കാരേയും ഒരപോലെ വിഭ്രമി പ്രിക്കുന്ന ഈ ചോദ്ധൂ പുരപ്പേട്ടതു്.

Mr. Rao Vakil! How is this witness related to the author of Ramayana? I mean Kunobathu Ezhuthachan (മിസ്റ്റർ റാവുവക്കിൽ! ഈ സാക്ഷിക്കു് രാമാധനത്തിന്റെ കത്താവു് കണ്ണുത്തു് എഴുതാശാഖാമായി എന്നാണബോധിയം?)

ഭാഷാസാഹിത്യപാട്ടക്കളിൽ ബുദ്ധിയേയും വിജ്ഞാന തേരായും വല്ലുതെ ക്ഷുക്കരനാ ഈ ചോദ്ധൂത്തിനുശേഷം ആ നിയമപണ്ഡിതൻ ഒരു കൈകീറിയെ പൊടി വാൻി മുക്കി ലേശു കടത്തിയിട്ട് തന്റെ സാഹിത്യവൈദ്യുത്തക്കരി ആളി പ്രശംസാപ്രാധം എവിടെനീനു പുരപ്പേട്ട് എ ഷോഭന്ത്വക്കനു എന്നവിധാൻ കോടതിമുറിയിൽ കുടിയിൽ

നാവരെയല്ലോ നന്നനോക്കി കസേരമിലേക്ക് ചാരിയി
തന്ന.

ഈ വിഷയത്തിൽ ഒരു കുടക്കൽ പരിജ്ഞാനം സ
ബാഡിച്ചില്ലാതിരുന്ന വക്കിൽ മിസ്റ്റർ റാവു ചുറക്കിൽ നി
ക്കുന്ന തന്റെ കക്ഷിയോട് രഹസ്യത്തിൽ:—“ഈ സാക്ഷി
യും കണ്ണുതെത്തളിത്താശാനമായി എന്നടാ ബന്ധം?” എന്ന
ചോദിച്ചു.

പ്രതി:—നന്നമില്ല സ്പാമി. സ്പാമി പരഞ്ഞത്തു മുഴുവൻ
അംബലമാണ്. കണ്ണുതെല്ലു തുണ്ണുത്താശാം!—

രായർ: എനിക്ക് ദേഹംവരും. ശൊല്ലും. ഇവർ രണ്ട്
പേരും ഒരു ഗ്രൂപ്പിലും പഠിച്ചതു്? അതോ ഭൂരേ
ചുമ്പോ?

പ്രതി: അല്ലസ്പാമി, എഴുത്തുള്ള എന്ന ജീവിച്ചിരുന്ന
അതിൽ അതും!

തിരുമണ്ണൻകക്ഷിയോട് ചോദിച്ചുതു് രഹിക്കലും കോ
ടതിയിൽ ബോധിപ്പിക്കാവുന്നതായ ഒരു മുഹപടി കിട്ടുകയി
ല്ലെന്നുള്ള ക്ഷമയില്ലായെങ്കേടു, വക്കിൽ സാധാരണ പറ
യാറുള്ള വ്യാജങ്ങൾ ധ്യാനിച്ചു്:—

Yes, your Honour. My client tells me the
witness is Ezhuthasan's brother and classmate
(ഉത്തരവു്. ഈ സാക്ഷി ഏഴുത്താശാൻറെ സഹോദരനും
ബന്ധിത്തുനമാണോ എൻ്റെ കക്ഷി പറയുന്ന എന്ന
ബോധിപ്പിച്ചു്.

മലാളസാഹിത്യത്തിലുള്ള അഭിനന്ദനീയമായ ഒരു
ബിത്രുതെ സുചിപ്പിക്കുന്ന ഈ ചോദ്യം തന്റെതായിത്തെ
നൊ റിക്കാർഡുകളിൽ രേഖപ്പെട്ട് രഹിക്കാതിജുണ്ണി
മാരെ വിസ്തിപ്പിക്കുന്ന എന്നുള്ള ബുദ്ധിപൂർവ്വമായ മുൻക
അതലോടുകൂടി അതു് കോർട്ടുചോദ്യമായി എഴുതിക്കൊണ്ട്

നാതിൻ്റെ മിസ്റ്ററൻ അനുവണിമുള്ളത് ബാജുക്കാർബിനോട് ആരു അംഗങ്ങാവിച്ചു.

എന്നാൽ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന് സാക്ഷിയായ മഹാകവി ഒരു തടസ്സക്കാരനായി നിന്നു.

സാക്ഷി:—അതു തെറ്റാൻ. ഞാൻ അതു കൂടംബവത്തിൽ ഉള്ളവന്നല്ല. ആരു കാലം വളരെ മുരൈയാണെന്നതാണോ.

രായൻ:—(കോപത്രാട്ട) എന്നോ, തന്നോടു ചോദിച്ചതി അത്തരം പഠനത്താൽ മതി. ലക്ഷ്യ്യുദ്ദേശം.

കുറേ കഴുപ്പുജോഡിക്ക ശ്രേഷ്ഠം ചാഡിവക്കിൽ ക്രാസ്സ് അഹരംഭിച്ചു.

വാദിവക്കിൽ:—നിങ്ങൾ കാവിതയെഴുതി തുടങ്ങിട്ടു് എത്ര നാളായി?

സാക്ഷി:—പരതമുപ്പത്വർഷമായി.

വക്കിൽ:—നിങ്ങൾ ഒരു നല്ല കവിയാണോ?

സാക്ഷി:—എ, നിക്കതിനെപ്പറ്റി നിശ്ചയമില്ല.

വക്കിൽ:—നിങ്ങളെ മഹാകവിരെന്ന വിളിക്കാറോളോ?

രായൻ:—I object that question. Maha Kavi is his father's name. His double name is Maha Kavi Thungan. His single name is mere Thungan, your Honour. (ഞാൻ ആരു ചോദ്യം അംഗീകാരപ്പെട്ടിരുന്നു. മഹാകവി എന്നതു് അഥാള്ളട അാശ്വാന്നർ പേരാണ്. അഥാള്ളടക്കാര്യപ്പേരു് മഹാ കവി തുംഗൻ എന്നം രേഖപ്പേരു് ബൈഡം തുംഗൻ എന്നമാണ്.)

വക്കിൽ:—(സാക്ഷിയോടു പിണ്ടി) നിങ്ങളെ മഹാകവി യെന്ന വിളിക്കാറോളോ; എന്നാണോ ചോദിക്കുന്നതു്.

കോടതി:—Vakil, you don't understand it. It is simple. He follows Makkathayam system and Maha Kavi is his Thakuppan's name. Just as Arunaohalam Velappan. (വക്കിൽ നിങ്ങൾ ക്കരു മനസ്സിലായില്ല. കായ്യും ഇതുണ്ടെങ്കിലും. അ യാഡി മക്കത്തായക്കാരനാണ്. അയാളുടെ തക്കപ്പ് കുറബേൻ മഹാകവി എന്നാണ്. അങ്ങനാചലം വേലപ്പുൻ എന്നാളുള്ളതുപോലെ ഇതൊരിട്ടുപോ രാണ്)

വാദിവക്കിലിൻറെ പരിചയക്കരവിനെപ്പറ്റി വേചിയ്ക്കും, തന്റെ പാണ്ഡിത്രുത്തക്കരിച്ചു സംസ്ഥാപിച്ചും കാഞ്ഞമരിയുംബാൻ വഹിയാത്ത കോച്ചു വക്കിലമാരാ നിയമം തന്നെയല്ലോ, ഇടക്ക്കപ്പേരിൻറെ ഉത്തരവംപോലും പരിപ്പിക്കേണ്ടിട്ടുണ്ടോ ഭവിയും വാസ്തവിക്കാണും, എത്തുക്കിലും “മഹാകവി തുംഗൻ” എന്നതിൻറെ ശരിയായ വ്യാഖ്യി പറഞ്ഞുകൊടുത്തതിൽ കൂതാർത്ഥമതയോടുകൂടിയും കോടതിവയ്ക്കും നേര നിഖാർത്തിപ്പാരും വാദി ഉക്കിൽ, തന്റെ മഹത്വിയിയുടെ വികൃതിപ്പേജുള്ളപ്പറ്റി അല്ലോ നേര മനസ്സിലും, ക്രാന്തുടന്നാം:—“മഹാകവിയുടെ ലക്ഷ്യം നാജരം എന്നെല്ലാം.

രായർ:—It is not good, your Honour. Suppose your Honour has a father and I ask the marks of your Honour's supposed father. Will I not be ugly by that and your Honour angry (അതു തീരെ നന്നാലും. കോടതിക്ക ഒരു അപ്പുന്നണിനും തല്ലാലന്തക്കുലും വിചാരിക്കണം; കോടതി യുടെ അല്ലെൻ അരുണാന്തുഹിക്കപ്പെട്ടുനാ ഏഴുണ്ടെൻറെ അടയാളങ്ങൾം തൊൻ ചേഡിക്കുന്ന എന്നിരീക്കേട്; അതുകൊണ്ടു തൊൻ അനാവശ്യക്കാരനം കോടതി കോപക്കാരൻം ആതുകന്തല്ലോ?)

ഈ പ്രസ്താവനയിൽ അടങ്കിയിരിക്കുന്ന ആദ്ദേഹപ്രംബന്നനായ വക്കിൽ കാളക്കുറായർ കരിക്കലും ഉദ്ദേശിച്ചു. കോടതിക്കോട്ടുള്ള പെത്തമാറന്തിൽ അദ്ദേഹം ഒരു മാതൃകതന്നെന്നാണ്. മുൻസിപിന്റെ അട്ടിപ്പൾ അതരാ സെന്റ് അന്നാവരെ തിച്ചുയായിട്ടില്ല എന്ന് തെളിച്ച് പറയുന്ന മി റായർ ഈ അതിബാസപ്രവചനത്തിലേക്ക് ചാടി തുച്ച് ആഗ്രഹഭാഷയോടുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ - ശരൂത് — അല്ലോ, അരുംഗാലഭാഷയും അദ്ദേഹരേതാട്ടുള്ള ശരൂത് — അല്ലാതെ വേരാനംമല്ലെന്ന വായനക്കാർ ധരിക്കേണമെന്ന പേക്കുയുണ്ട്.

എന്തായാലും കോടതിനടപടിക്കോട്ടുപറിയുള്ള നല്ല പരിചയം സിഡിച്ചിട്ടുള്ള മുൻസിപിനെ ഈ വാക്കുകൾ ഒരു സക്ഷിംഗിനേപ്പറിയുള്ള ബാധകയിൽ കൊണ്ട് ചാടിക്കക്കാണു ചെയ്യുന്നത്. അദ്ദേഹം മി. കാളക്കുറായരുടെ ഈ വാക്കുകൾ കേടുവുടെന്നു: —

“ഈ കോർട്ട് കട്ടായമായി ചൊല്ലുന്നത്. ഇപ്പടി ഒരു സ്വപ്നസിഷ്ടന്റെ ഇൻലുവൻറ് *Scab Judge applications are irrelevant.* എന്നതെങ്കിൽ തക്കപ്പുന്ന? മൊ ഇട്ടുകോവിലിലെ കൂപ്പിയാർ സെക്രീറിന്റെയാൽ? ലാഡി, മെച്ചുപ്പാക്കണം! ഇപ്പടി ഫിക്കറിഷ്യസാ, സ്വപ്നസിഷ്യസാ തക്കപ്പൻ കോറ്റുപറ്റി വന്നു, അതു് കോർട്ടിനടയാളമുണ്ടോ എന്ന ശോഖപ്പെടുത്തേൻറെ, വളളിനായധാരിപിള്ളിയുടെ കാലാധികാരിയിലെ ഒരു പ്രശ്നമാണെന്നു് സക്ഷിലർ ഉള്ളതുപോജിതക്കു്. അല്ലെങ്കിലും? *Question disallowed* (ചോദ്യം തന്റെത്തിരിക്കുന്നു)!”

അട്ടിപ്പൾ ആരെന്നുള്ള സംശയം രഹിക്കു തോന്തിയാൽ അതു് കോടതിയിടെ അട്ടിപ്പുറിപ്പുന്നതെന്നു പണ്ട് വെച്ചേടതിരജിസ്റ്റും ആയിരുന്ന മി. വളളിനായധികാരിയുടെ കാലത്തു ഒരു സക്ഷിലർ ഭാജിട്ടുവെണ്ടതു

വിവരവും, തന്റെ പിതാവു് ആരെന്ന സംശയിക്കേണ്ട അതു വരുമ്പില്ലെന്നും അധികാരിക്കുന്ന ഇപ്പോഴും മുള്ളുട്ടപഞ്ചിയിൽ തന്റെ കുപ്പിയാർ അയിരിക്കുന്ന എന്നും താൻ ഉറപ്പു പറയുന്ന എന്നു കാരുവും ആശാപ്പോ മേലുംരഖത വാഹകത്തിൽ അടങ്കിയിരിക്കുന്നതു്. ഏതായാലും തന്റെ വാദം അനുസരിച്ചു് ചോദ്യംതന്ത്രത്തിൽ സന്ദേശം പെരുക്കിയ മി. കാളക്കുന്നരായൻ കൃതപ്രശ്നത്തെ, രാജകീയശശ്രദ്ധപം കൈകൊണ്ട് അംഗൂഢമത്തിൽ മറത്തുനില്പിനു ആംഗലാവാനിയിൽ, ഇങ്ങനെ പ്രകാരിപ്പിച്ചു്:—

Thank you very greatly your Honour, That is why I telling my clients and every man I pass away on the road that this court is a best court. Your Honour's name has become a household judge and my Samsaram places gallons of Kozbakatta at the Ganapathi temple for your Honour's long life. (ഉത്തരവു്. ഇതുകൊണ്ടാണ് താൻ എൻ്റെ കക്ഷിക്കളോടും റോധിക്കുചു് അന്തരിക്കുന്ന എല്ലാവരോടും ഇതുകോടതി ഒരു എറാറും നല്ല കോടതിയാണെന്ന പറയുന്നതു്. അവിട്ടേതേ പേര് ഒരു വിട്ടുജഡ്ജിയുടെതായി എല്ലാവരും പറയുന്നു. എൻ്റെ സംസാരം (ഭാം) എത്ര ഗ്രൂപ്പാവരും പറയുന്നു. കൈകൊണ്ട് അവിട്ടേതേ ദിർഘായുസ്ഥിരവേണ്ടി ഒന്നാവിന്റെ പുതിക്കേൾക്കുത്തിൽ വഴിപാട് നേരുന്നു!)

ഇതുവും പറഞ്ഞിട്ടു മി. കാളക്കുന്നരായൻ തന്റെ കക്ഷിയോട് ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞതു്:— “കണ്ണോടാ എമാളീ! കേസു നമ്മുക്ക് തുണ്ടായി വരുന്നതു്. ഇതാണ് കാളക്കുന്നരായൻവകീലിന്റെ കേസു കൊടുത്താലുള്ള തുണം. കോടതിനമ്മുടം കുടുംബാണ്. ഇതു മാതിരി ഇംഗ്ലീഷ് ചംകിൽ ഉറപ്പിച്ചു പറയാൻ കീ ഫീസുനിക്കു തന്നിട്ടില്ല. എപ്പോൾ! നീ ഭാഗ്യം പിരിന്നവൻ.”

வகீல்:— ஹது' அதூவாலுமாய தை சோந்தமான்'. ம
ஹாகவியென் விலைக்கெப்பட்டு இல் ஸாக்ஷி யோடு
மஹாகவிலக்ஷணங்கள் சோந்தகேள்கியிரிக்கன.

கோட்டி:— நான் ரேதுமே அரசுவிளக்கனது'. ஏழைக்
வதற்பேறு?' கேஸு நடக்கின்.

வகீல்:— டால்வு-த் தின்றி "விஷாவிகிதம்" எனு
தை புஸ்தகத்தின்' தை ஸந்திப்பிக்கேரிட கொட்டுத்தி
உள்ளது?

ஸாக்ஷி:— உள்ளதிரிக்கல்.

வகீல்:— அது ஸந்திப்பிக்கேரிடு' இதானோ? வாயிலுமே
களோம்.

ஸாக்ஷி அது கடலுாஸுகர்தான்தி நோக்கன.

ஸாக்ஷி:— அநே. (அந்தின வீ. அக்மீது.)

வகீல்:— அது புஸ்தகம் வாயிலும் நோக்கி நின்றின் எழு
திய அலிப்ராயமானாலோ வீ. அக்கம்?

ஸாக்ஷி:— அநே. ரீத் ருமாங்கிளி நல்லுபோலே வா
யிலுமேநோக்கதை அலிப்ராயங்கள் எழுதாரிலூ.

வகீல்:— ரீ. புதியுடை புஸ்தகத்தின்' எழுதிதி
கொட்டுத் தை அலிப்ராயஙும் விஷாவிகிதமுக்கு' எழு
திய அலிப்ராயஙும் ரேர் வாவகமான். அல்லே?
நோக்கனம்.

ஸாக்ஷி அது ரீத் கடலுாஸும் நோக்கனம். வாவிவ
கலிலின்ற திறக்குதலையும் சோந்தமரிக்கத்தைம் பரிசுவாஸ்
விஷாவிக்கெதியும் செய்யுங்கோடு' இல் ரீத் கடலுாஸுக்கூடு
பூரித்தும் தகிச்சு என்ற துவிச்சுவாநிலைங்களுக்கு அதுபொ
ஸ்தோஷக்குடி காலைகளுமாய்கள், வாவிவகீல் கோட்டி
ஏடு ஸமயம் நல்லுபெற்றுத்தான் தலைவர் கூறிலுக்கு

യാം എന്ന കാരണ്യത്തിക്കേവാട്ടുടി മുൻസിപ്പാം വേരെ
കാൽപ്പാദിൽ ഏതുപുറ്റ്. ടുബിൽ

സാക്ഷി:—അതേ. അങ്ങിനെ ഹാഡ് തോന്നുന്നതു്.

വകീൽ:—ഒരു വള്ളിക്കോ, പുള്ളിക്കോ ഇം റണ്ട് സ്ക്രിപ്പി
ക്കേരുന്നതമല്ലോ വൃത്രാസമില്ലെല്ലോ? ഉണ്ടുകും ച
രയണം.

സാക്ഷി:—ഈലും റണ്ടും തെവോലെയിരിക്കുണ്ട്.

വകീൽ:—പ്രതിയുടെ പുസ്തകത്തിനാ നിങ്ങൾ അഭിപ്രായം
എഴുതിയതു് വളരെ വർഷങ്ങൾക്കും കഴിഞ്ഞാണോ?

സാക്ഷി:—അതേ.

വകീൽ:—അങ്ങിനെ വരവാശാളിൽ കാരണം പറയണം. സ
ത്രും ബോധിപ്പിക്കുണ്ടോ.

സാക്ഷി:—പ്രതിയുടെ എഴുത്തു് വന്നുപ്പോൾ എത്തെങ്കിലും
ഒരു അഭിപ്രായം എഴുതിക്കൊണ്ടിരുന്നുവാൻ തൊൻ
എൻ്റെ മക്കനാട് പറത്തു. അവൻ അബ്ദല
ത്തിൽ മംവു-ലെ പുസ്തകത്തിൽനിന്ന് അഭിപ്രായം
പകർത്തിക്കൊണ്ടിരുന്നു. തൊൻ വായിച്ചുനോക്കാതെ
പ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ.

വകീൽ:—നിങ്ങൾ ഇണിനെ പുസ്തകത്തിന്റെ പേരിനും
ഗമകത്താവിന്റെ പേരിനും സ്ഥലങ്ങൾം ഇട്ടും വ
ച്ചു് ഉള്ളമസാധാരണാലുകങ്ങൾ പോലെ കരേ അം
ഭിപ്രായങ്ങൾ നേരത്തെ തയ്യാറാക്കിവച്ചിട്ടുണ്ടോ; അ
ല്ലോ? അവ എല്ലാ കൂതികൾക്കും ഓജിച്ചിരിക്കും.
ശരിയാണോ?

സാക്ഷി.—ശരിയാണോ.

രായർ:—Yes. He is very busy and has executed
papers and prepared them and has kept
himself inside his box. (ശരിതനേ. സാക്ഷി വ

ഉരു ചോലിയുള്ളത്താൽ അതയതുകൊണ്ട് പല കിടലാസു
കളിം അങ്ങിനെ എഴുതി പെട്ടിക്കൈക്കരുതു കയറിയിരി
ശാനാ.)

Suppose I write a book and ask him to
execute me a Certificate He will do it urgently.
He will execute every body going to him. (തൊൻ
ങ്ങ പുസ്തകം എഴുതി അലേഹത്തിന്റെ അടച്ചതുചെന്ന്
സ്വീപിക്കേരു തദ്ദോന്ന പരഞ്ഞ എന്നിവർക്കെടു. അ
ദേഹം അതു വേഗം ചെയ്യും. അലേഹത്തിന്റെ അടച്ചതു
ചെല്ലുന്ന അതരെയും അഞ്ചിനെ എക്സിക്യൂട്ട് ചെയ്യും)

ഇല്ലേഹത്തിന്റെ ഇംഗ്ലീഷുവാചക്കോടു തന്ത്രജ്ഞമായ
ആന്തിക്കൾ ഒരു വലിയ വൈഷ്യമും നേരിട്ടിനണ്ട്. അഡി
പ്രായങ്ങൾ എഴുതുക എന്നുള്ളതാണ് ഈ കൊലപ്പാത
കവാചകമായി മലയാളഭാഷയിലേക്കു പകരുന്നതു്. അ
തു് ഇംഗ്ലീഷുകാരരാഥു് അലേഹത്തിനുള്ള വദർവൈരം കൊ
ണ്ടപ്പുതെ തന്റെ പ്രധാന സാക്ഷി ഒരു കൊലപ്പാതകപ്പു
ഇഴിയാണെന്നു ഫോട്ടതായെ ധരിപ്പിക്കുന്നതു വക്കാൽ മെല
ഡ്യൂം ഈ അഡിഭോഷകവീരനെ ബാധിച്ചിട്ടില്ലോ പറയേ
ണ്ടിയിരിക്കുന്നു. “ഹെട്ടിക്കൈക്കരുതു കയറിയിരിക്കുന്നു” എ
നുള്ളതു് ഈ ഭാഷാപാണിത്യത്തിന്റെ തികവുകോണ്ട
വന്നപോയിട്ടുള്ള ചില്ലറപ്പിശകാണു്.

വകീൽ:—എ. ഓക്കം ഓരു—ാംവശരുതു്.

“പുമരംപുത്രതിൽപ്പാദിരിതുകിനാൻ
തുമയിലമ്പിളിയിവമോട
കാമരങ്കോമള്ളപ്പംവിതരിയോ-
നാമഹാൻ ശിതകിരണാദേവൻ”

എന്നതിന്റെ അത്മമെന്തു്?

സംക്ഷി:—തൊൻ ആ ഭാഗം വാധിച്ചിട്ടില്ല.

വക്കിൽ: അപ്പോൾ നിങ്ങൾ ഈ പുസ്തകാ വായിച്ചിട്ടില്ല.

അബ്ദേ?

സാക്ഷി: —അതേ.

വക്കിൽ: —അതും കരഭാഗമെ വായിച്ചുള്ളി. അബ്ദേ?

സാക്ഷി: —അതേ, അതേയുള്ളി

വക്കിൽ: —

“ലോകമാന്തിവ ഗഡിരയവിൻനടത്തുവോ-
നാകും വിശാധപ്പുമാൻനെന്നറപാദം
താനി താങ്കണ്ണതാക്കുപ്പിടുന്നക്ഷിതിം
കോൺിതും അംട്ടുനീട്ടിട്ടാനായ്”

എന്നതു ഇംഗ്രൈമത്തിലെ അല്പവർക്കിൾ അതും. അബ്ദേ?

സാക്ഷി: —അതേ.

വക്കിൽ: —ഈതിലെ ഉപമയുടെ ഒഴവിൽ എന്താണ?

സാക്ഷി: —എനിക്കു കരെ അതുലോചിക്കുന്നു.

രായർ: -- It is bad. Why should my friend sit into
the gun and shoot? (അതു ചീതയാണോ. ഈ വ
ക്കിൽ തോക്കിനകത്തു കയറിയിരുന്ന ബട്ടിവയ്ക്കു
യാണെന്നോ)

വക്കിൽ: —എത്തു അതുലോചിച്ച കഴിഞ്ഞതെന്നോ. പറ
യണം.

സാക്ഷി.—ഈതു അതു വിശദമാക്കാം.

ഈതാ തനിക്കു ഒരു വസ്തു കിട്ടിയെന്ന സന്ദേഹ
ഷിച്ചു കോട്ടി ആ വഴികളിൽ അംഗീകാരം വിഭവിച്ചു. അ
തു ഒരു തീവണ്ടിയെന്നും പുറത്തുള്ള വിവരങ്ങളാം
ണ്ണാണ് “താനി” “കേണി” “കോൺി” എന്നിവയെല്ലാം
എണ്ണിന്നു പല ഭാഗങ്ങളും തമ്മിൽ ഒട്ടപ്പീശണം

നല്ല ഇതിനാണീകരം ആശാനമുള്ള വിവരം ഒരു മലയാളി
യായ വാദിവക്കീലിനു മനസ്സിലാക്കാത്തതിൽ താൻ അ
ത്രഞ്ചപ്പേടുന്നുണ്ട്, തനിക്കു വസ്തുകളേടെ എല്ലക്കരം വാ
ചിച്ചു കേട്ടാൽ ഉടൻ മനസ്സിൽ തുപം പതിയത്തക്ക ചി
യത്തിൽ മലയാളാശ അതുവാഗമാണെന്നും, എന്നാൽ അ
തെല്ലാം തന്നെപ്പറ്റിയുള്ള പ്രസ്താവനകൾ ആയതുകൊണ്ട്
ചുരുക്കുന്ന എന്നും മിസ്റ്റർ ആവണിമുത്തു പറയും, വേരു
ചോല്ലും ചോദിക്കുന്നും റാഡിവക്കീലിനോട് ആജിത്തോ
പിച്ചു.

വകീൽ:— പുസ്തകത്തിന്റെ ഭക്തിലഭ്യത ഭാഗം മാത്രമേ,
അപ്പോൾ, നിങ്ങൾ വായിച്ചുള്ളായിരിക്കും?

സാക്ഷി:— സത്യം പരാഡിസൈക്കിൽ അതുകേ സമയം കി
ടിയുള്ളൂ.

വകീൽ: എ. അക്കാം നോക്കുന്നും. ഇംഗ്ലീഷൈഡ് അ
വസാന്തിപ്പിച്ചാരിക്കുന്നതു്.

“അംഗികേ! നിംബലേ! നനകൾ വനിടാ-
നിഹട്ടിലിനു ചമച്ചുകാവ്യം
ചെയ്യേണ്ടെന്നമെന്നില്ലപോർമ്മുലക്കുനിലേ-
യമ്പിന്തിപ്പാലുപോലായിട്ടേ!”

കോട്ടാരി: — This പോൾ means war yes, I understand
these beautiful lines quite well. We have a
paper in South Travancore called പോൾ ശ്രദ്ധം
meaning “War Ory” run by these Salvation
Army fellows, and അമ്പിന്തിപ്പാരി is near ഉള്ളാ
മലകട. It is highly relevant. (‘പോൾ’ എ
ന്തു യുദ്ധം എന്നർത്ഥം; ഈ മേഖാധരവരികൾ
എനിക്കു നല്ലതുപോലെ മനസ്സിലാക്കുന്നു. തെക്കൻ
തിരാവിതാംകുറിൽ കേജാബേസ്റ്റുക്കാർ നടത്തുന്ന
“പോൾ ശ്രദ്ധം” [യുദ്ധശബ്ദം] എന്നാൽ പത്രം

ഉണ്ട്. അമർത്തിപ്പാറ ഉള്ളാമലകടയ്ക്ക് അടച്ചതും പാരയാണ്. ഈ ഭാഗം എത്രയും യോജിച്ചതാണ്.)

കയണാകരകവിധിക കാബ്യത്തിന് ഈ മല്ലിനാമ വ്യാദ്യാനം ചേത്ത ആവണിമുത്തു അമർത്തിപ്പാലിനന അമർത്തിപ്പാരഡാക്കി അതിനൊരു സ്ഥലം നൽകിയതു് ആയുന്നികവ്യാദ്യാനാതാകരിക്ക താൻ ഒരു മാസ്ത്രം ശിഖായി തനിംണമെന്ന വിചാരിച്ചാണിരിക്കാം. ഈ വ്യാദ്യാനരഹത തെരു കാളകണ്ണരായർ വക്കിൽ അടിനാട്ടപൂർവ്വാ കൊണ്ടാടി, കോടതിയുടെ അഗ്രാധികാരം ഭാഷാപാണിയിൽ ദാതാച്ച തനിക്ക തോന്തരാ നിസ്തീര്ണവുമാനതേ മുഖഭാ വം കൊണ്ട് പ്രത്യക്ഷമാക്കി. തന്നേ ആരാധിക്കുന്നതിന് ഇങ്ങനെ എത്രയോ ലക്ഷ്യം ആളുകൾ ഉണ്ടെന്നുള്ള ഭാവത്തിൽ മിസ്റ്റർ ആവണിമുത്തു ഒരു കോഴ്ചയാ ഇടകമായും ചെയ്തു. എന്നാൽ വാദി പക്കിൽ ഈ ആരാധനയിൽ ചേരാതെ മുൻ പരിത്ത പരിക്കളം അത്യം എന്നെന്നു രണ്ടാ മത്രം ചോദിച്ചു. ഇതുകേട്ട് അസംതൃപ്തനായ മുൻസിഫ്—

“Why do you ask that question? It is so clear. I tell you, you are wasting the time of the court. (നിങ്ങൾ അതിനൊപ്പരി എന്തിനിനിന്നും ചോദി ക്കണം? ആ വരികൾ അതു വിശദമാണ്, നിങ്ങൾ കോടതിയുടെ സമയം കൂടിയാണ്.)

വക്കിൽ: —നിങ്ങൾ ഈ വരികൾ കേട്ടിട്ടോ?

വുക്ഷപുന്നജാളിയിൽ ചെന്നെജാനക്കുണ്ടാണ്;
നക്ഷത്രവർദ്ധത്തിൽത്തുകുന്നതേ;
രജാംശംഖാധിവന്നേണിയിലമന്താം;
പക്ഷികളത്തിലോപചൂക്കിളി;
നാനാഭടകളിൽത്തുത്താവാക്കുന്നീ;
മാനാശജാതിയിൽത്തുജീഥുണ്ടാം;

ആനുത്രക്കളിൽരാധവമാണെന്നി;
പാനാസ്ത്രകളിൽപ്പൊല്ലതനെ;
ഗാനങ്ങൾക്കുള്ളിൽവിശ്വാസപ്രകാശംനി,
സുന്ദരിൽപ്പനിനിർപ്പുവുന്നി;
സുംബംകഴിക്കേണ്ടംതീര്മ്മശ്രദ്ധങ്ങളിൽ
വാനവർഗ്ഗങ്ങൾനീവാസുഭേദവാ!

പ്രതി (രാധൻ വക്കിലിൻറെ ചെവിയിൽ) ഇത്
വള്ളത്തേജാളിൻറെ “തെ ചിത്രം” എന്നതിയിൽ തു
ണ്ണേനപ്പറിയുള്ള വണ്ണനയാണ്.

രാധൻ (ചാടിയെഴുന്നോരു്) അതു തെ വള്ളത്തിലെ
ചിത്രത്തെപ്പറിയുള്ളതാണ്. അതേ മുഫ്ഫാൻറെ ചിത്രം.
അതിനിവിടെ സംഖ്യമില്ല.

പ്രതി:- അല്ല സ്വന്തി! വള്ളത്തേൽ നാരാധണമേനവ
ണ്ണെന്തു്.

രാധൻ:- ഉത്തരവു്. നാരാധണമേനവൻ എന്നയാളിൻറെ
വള്ളം.

കോടതി:- Mr. Petitioner's Vakil, is that canoe-ഡാമ
Narayana Menon a witness? (അതു വള്ളക്കാരൻ നാ
രാധണമേനവൻ തെ സാക്ഷിയാണോ?)

നാരാധണമേനവൻ എന്ന പരിയുന്ന ഇം റാക്കിക്കാര
നേരയെല്ലു യാതൊരു ഇളക്കാരേയും തന്റെ കക്ഷി സാ
ക്ഷിയാക്കിയിട്ടില്ലെന്നും, മാനുഭാവക്കാണ്ടിനോ ത
ന്റെ വാദം തെളിയിക്കേണ്ടതിനു കഴിയുമ്പെന്നും വേണമെ
കിൽ വള്ളക്കാരേയും വണ്ണിക്കാരേയും റാക്കിഡാഗ്രഹത്തിനും
വിസ്തൃതിയാളാളിട്ടുണ്ടെന്നുണ്ടെ താൻ വച്ചിരിക്കുന്നതെന്നു
മിസ്റ്റർ കാളക്കുന്നരാധൻ നീണ്ടനിന്നു് മറിഞ്ഞതു ഇംഗ്ലീഷ്
വാക്കക്കേയും പതഞ്ഞതെ ചേററിലക്കഷണങ്ങളേയും നാ

ലുഭാഗത്തും വിതരി, എതിർക്കയ്ക്കി വക്കിലിനെ മേൽപ്പറ
ഞ്ചവിധിം, അക്കേഷപിച്ചു. ഒരു പ്രസംഗം ചെയ്യുന്നാണെ
ഷം തന്റെ വാദ്യമാരണിയും അതുംഹലഭാഷാപാണ്ടിത്ര
വും നിമിത്തം അതരാധനാവിൽ മുഴക്കിനിൽക്കുന്ന കക്ഷിയെ
അാനു വയ്ക്കുന്നോരം കുട്ടത്തൽ ഫീസുന്നെന്നു അത്മത്തിൽ,
നേരു നോക്കി താഴെയിരുന്നു.

വക്കിൽ; — വള്ളുങ്ഞേതാരം ശ്രീകൃഷ്ണനു ചിത്രിക്കിചത്രുചുതി
കുളി കുവിതയിലെ ഒരു ഭാരം നിജപം കേടുപ്പോ,
ഈ സ്ഥി പ്രതി ഇംഗ്രേസ്സുതി ചെയ്യുന്നതു ക്കാൻ നാഡി
ശ്രീ കേരളപ്പിക്കാം.

“പാലണ്ണേള്ളുതിൽനിബാഡകരയങ്ങ്,
പാലുംരംരേപക്കളിൽമെമസുപ്പത്ര;
കവിനിശ്ചയേന്നുരതിൽ. മുഖഭേദാംശങ്ങൾന്;
ചെമ്പകചുജ്ഞമിപ്പുകളിൽനി;
മോട്ടാർവർക്കുണ്ടിൽ. രോഹസ്യരോധിസ്സ്’ങ്ങ്;
തിട്ടംനിപേപ്പുരിൽ. ലഭണ്ടയിസ്സ്’;
രോഗനിരകളിൽക്കാളിരാധങ്ങൾന്,
വേഗത്തിൽവായുഗിമാനംദേവാ!
ചാനുകരിക്കുകൊക്കുകെയുമെടടക്കിപ്പുകൾനി;
പ്രശ്നാഭേദന് നിഹിപ്പിലെലമദ്യങ്ങളിൽ;
വന്നുമുഖണ്ണിൽക്കാണഭാമുഗമങ്ങി-
ഞങ്ങനാമൻതനെന്നീരെല്ലാഞ്ചില്ലോ”.

കോട്ടി: — പോതും പോതും. ഇതു് അന്ത നിബാഡകര ഗ്രൂപ്പ്‌
ഡിജിനേപ്പുറി സെമാന ഒരു മലയാളക്കമ്പിതാനേ?

Excellent, By the bye' as regards the Neendakara bridge, they are making a mistake. നാൻ അതു പാതയാണ് It is more difficult to lift passengers and buses by cranes

up to the present bridge than to take them to the old junkar. എല്ലു്; എന്നടെ പ്രേരാ താൻ. നാൻ ഇപ്പടി ഇങ്കേ. നാൻ എപ്പോൾ. എ. പാസ്സാന ഇംഗ്ലിഷിലെ ഇൻജിനീയറിങ്ചിന പോകവോം എന്ന് did not all advise me? Youth, indiscretion, ലാവ് (Law). Wasted opportunities But that is all personal. നടക്കം. (മതി; മതി. ഇത് അത് നീണ്ടകരപ്പാല തെപ്പുറി രസമായ ഒരു മലയാളക്കമ്മിയാണെല്ലോ. മനോധരം! എന്നാൽ ആ നീണ്ടകരപ്പാലതെപ്പുറി അവർ ഒരു തെരിഡാം' ചെയ്യുന്നതു്. പണ്ടതെത്ത പ്പോലെ ആളുകളേയും വണ്ടികളേയും ചണ്ണാട ത്തിൽ കയറ്റുന്നതിനേക്കാൾ വളരെ പ്രധാനമാണ് ധാരകകാരേയും ബന്ധുമെല്ലാം തുകയുള്ളത്തിൽത്തുക്കി ചെട്ടുതു ഇപ്പുഴയെ പാലത്തിനേരു ഗ്രൂഡിക്ക് — [എന്നിത്തു പരഞ്ഞതിട്ട് അദ്ദേഹം തന്നെ പഴയ കാൺജേരം ഓർമ്മിക്കുന്നു.] കഷ്ടം! ഞാൻ ഇതാ ഇ അനൈ കടച്ചുന്നു. ഞാൻ എപ്പോൾ. എ. ജയിച്ച വ ഷ്ടിൽ ഇംഗ്ലീഷിന്റെന്നേക്കാൾ എത്ര പേരു മനഭോഷിച്ചു! യെന്നവനും, അടിഭവകും, നീഖമപംനും. ആയുസ്സ് നിജമാക്കി. പോകട്ട, അതൊക്കെ എന്നെന്ന സ്പന്നം കാഞ്ചുമാണെല്ലോ. വി സ്ഥാരം നടക്കിട്ടു്.)

നീണ്ടകരപ്പാലം ഇപ്പോൾ തീന്നുവയന്നതെയുള്ളതു്. ഇ അവഗംഗളിൽപ്പിരിക്കിന്ന ഇതിന്നെ തലകൾ ഉയൻ നിൽക്കുകയാണെപ്പോരം. പാലം തീരിയോരം രോ ഡുകളിൽ അതേ നിരപ്പിനയത്തുന്നതാണ് പതിവ്. എ നാൽ മുൻ സിപ്പ് മി. ആവണിമുത്തു ഇപ്പോഴത്തെ നില കണടിട്ട് പണി തീരിയോഴം പാലങ്ങിന്നെ രാജറജാളി

ഇങ്ങനെ ഉള്ളേണ് നിൽക്കുകയുള്ള എന്ന ധരിച്ചാണ്, യാത്രക്കാരിയും വാഗ്മികളിലും എന്നം തുക്കാറുത്തിയ്ക്കു തുക്കിവരെട്ടു പാലത്തിലേക്കിടന്നുമെന്നുള്ള അവസ്ഥ പണ്ട് തേതപ്പോലെ ചുദാടത്തിൽ കാരണമന്ത്രിനേക്കാൾ കുട്ടത്തിൽ വിഷമമാണെന്നുള്ള തന്റെ റിപ്പോർജ്ജാഡിപ്പായം പ്രസ്താവിച്ചുതു്. തിരാവിതാംകുറിലേയും ഭരണത്തെ ബയിരു കാബനിയുടെയും ഇൻജിനീയർമാരുടെ തെരിഞ്ഞന്നും ആലോചനക്കുവിനേയും ഇങ്ങനെ ആക്രമണപിക്കത്തക്ക ഇണ്ണിനി യറിഞ്ഞ സാമത്ത്, ഒന്നാസർപ്പിക്കമായി ലഭിച്ചിട്ടുള്ള താൻ എഹ്. ചു. ജയിച്ച അവസരത്തിൽ, ഇണ്ണിനി ചരിഞ്ഞ കാശേജിൽ ചേരേണ്ടതായി കണ്ണ എന്നം ചെയ്യാം ഗസ്റ്റ് അവിവേകം, മാന്ദാണ് “ലാവിന്” (ലാജുക്) വന്നതെന്നം ഉള്ള പശ്ചാത്താപന്തിലേക്ക് ഇന്ത്യൻപ്രസം അന്ത്രേച്ച തു നാലിക്കന്ന എന്ന പിന്നീടുള്ള അത്മഹതംകൊണ്ട് മനസ്സിലാക്കുന്നതല്ലോ.

കോടതി പശ്ചാത്താപത്തിൽ നിന്നാണവർത്തു ഒരു നീതിന്യായക്കോടതിയുടെ പ്രധാന ധർമ്മരൈത്തക്കരിച്ചുള്ള സൂരണയോടുകൂടിയിരുന്നു. അതെത്തുന്നു പാനീസിറിയാരാക്കം. കമ്പനിയെപ്പറ്റിയും മറ്റൊരു വസ്ത്രിച്ചിക്കന്ന വരികൾ നും നേരുള്ള വായിച്ചന്നതിനും അന്ത്രേഹം വകീലിനേബാ പരത്തു.

വകീൽ:—

“കാവിനിരെന്നുതാരിയ്ക്കു ചെബോണ്ടങ്ങളും;
ചെമ്പക്കുപ്പുജ്ഞമിന്ഹും ക്കൈയ്ക്കി;
മോട്ടാർ പർപ്പിളും രോംസുനായിന്റും;
തിട്ടംനിന്നേപ്പറ്റിയ ലണ്ടന്കയിംസ്;”

കോടതി:— Enough Mr. Rao Vakil! What does this man say about the Brookebond? And also London Times? Is it not something political?

(മതി രാധാകൃഷ്ണ! നിബാളിട കക്ഷി മുക്ക് ഭോഗിനേയും ലണ്ടൻ ടെംസിനേയുംപറി പറയുന്നതെന്നോ? അതു്, എത്തോ രാജ്ഞിയമായവിമർശനമല്ലോ?)

രാധക്:— He says Brooke Bond Company does Neendakara Bridge and it is bigger than London Times Bridge. (മുക്കഭോഗി കമ്പിനിയാണ് നിബാളിക്കരപ്പാലം ചെയ്യുന്നതനും അതുപാലം ലണ്ടൻടെടാഡ് പാലത്തെക്കാറം വലുതാണെന്നും പറയുകയാണ്.)

കോടതി:—That's all? Alright. Go on.

(അരങ്ഗേയേയുള്ളൂട്ടു? ശരി. നടക്കട്ടു) കുറെ ചോദ്യം ഒരിഞ്ഞുടി നടന്നാശും കോടതിക്കിൽനിന്നു ഖുരാ നിർബന്ധിച്ച കുഞ്ഞു നിരത്തിച്ചു റിയാകി വല്ലതും ചോദിക്കുവാനുണ്ടാ എന്ന രാധകുട്ടിക്കിലിനോടു ചോദിച്ചതിനു ഉത്തരം:—

രാധക്:—No. Your Honour has asked for me all. And my friend's cross did not shake a head-hair of my chief. He is to play with me! He was not even pregnant when I started practice. (ഇല്ല. കോടതിക്കിൽനിന്നു എന്നിക്കുവോൻടി എല്ലാം ചോദിച്ചിരിക്കുന്നു. കുഞ്ഞു എന്നും ചീപ്പിനും ദൈത്യനാരിഡിയക്കിലും മുക്കി ചിട്ടിലും. ഇന്ത വകുലം സം എന്നോടു കളിച്ചുന്നതു്! ശ്രാം പ്രാക്കിന്റെ തുടങ്ങിയപ്പോറും ഒഴുക്കുവരത്തിനു ഗംഗംതന്നെങ്കിലും ഒന്നാ.) “ഗംഗ്” എന്നപ്പറ്റി വായനക്കാർ ദയവും തു്. അദ്ദേഹത്തിനെ ഗംഗിനിൽപ്പോലും ധർമ്മിക്കിയായിരുന്നു എന്നാണ് തുമാ.

எ இநாள்தை ஸாக்ஷி கை பறுதாயிப்பாவிட்டார். ஸாயா
றை வால்பூரமாகும் பறுதாயிப்பாகும் கோட்டதிக்கல்லில் கூல
ரி மொழி கொட்டக்கனாது காளைக் கலைப்பாவமாளார். மாக்கெயாகார்யை² முதல் வீரிவபோக்கு போலினு
காள்ளெழுவிரிவாரை ஸகலரேயும் கரை பரஞ்சுவான்
அறியிகாரமுடை ஸந்த்ரேகாயிப்பன் கை பறுதாயிப்பு
பத்தினாற்றுத்துப்பா ஸங்கும் வாண்டுகளை கை வெடும் முன்னி
பிரின்றையோ மஜிஞ்சூட்டின்றேஹூ முவித்து கரேநேரங்கை
கைகிலும் நினை மொழி பரஞ்சுக் கடுது அதுகேஷபார்மாவ
பூஷுத்தியாளா! தங்க ஸாக்ஷி குடுக்கிற நிற்குசெயோறு,
வெநுக்குமகயில் ஹிச்சுனா அது உலோகாஸமங்கள் “விழு
க்கு”கலேயும் “யங்கேவோய்ராம்து” என்றையும் கரிது ராவோ
மூனோ கால்ஜாரு ஏழுதி அது மரக்கதை விரிப்புக்கனா
திடை தகை துாங்கியுதை தானா ஹாசுடிகென அல்லுநேரதேதை
கைகிலும் அனுப்புமாக்கனா ஏதுப்பாட்டிற் கரிகமாய
வெட்டுப்பும் நிற்குமத்திற் வியேக்காயிழுவகுவத்து தானா
ஹிச்சுனாலோ ஏனாதை அஷ்டாஶ்வஸமாயாங்கு, ஸுஷி
ங்காளார், பணமுகைக்கிட்டதானா அது வகைக்கு வாறாது
கெல்லிப்புதை அதின்றி ஒன்றுமாமங்காய கை ஏடுக்கென்று
ஸ்தல்லெப்புக்குரை கொட்டு தலையால்ஸேவாங் அரங்காரி
க்கனா கோட்டு, கழுத்துலோாம் ஸேபதல்வக்குத்தாறு வகுப்பு
நியத்தினத்து அதைக்கெட்டு ஷாஷ்கா, தலுக்கும் வலித்தை
ஊரைநூதாகிபோலை காரித்து பரங்காரு இரண்டாண்டு
நிதானத் தீஜங்கு செய்துபூட்டு கெட்டு, சுவாக்காரயாபு
நைநத்திற் நிதானத்தீங்கும் செய்துக்காட்டு மனதப்புட்டின்றி
நிரும்பித்திற்குதை அநுஷ்டுஷம் பாபுத்துப்புட்டாவும் கை
யையாளா” நமதுகை பறுதாயிப்பக்குலோத்துங்கள் ஸாக்ஷி குடு
க்கிலேக்கு கயிரியது.

ഇപ്പേരുത്തിന്റെ ചക്കലക്കിള്ളുത്തിൽ പ്രതിയുടെ
കവിതയെഴുറാച്ചുള്ള ഒരു മണിയന്നാമിൻഗനം പ്രസിദ്ധ
പ്പുട്ടത്തിയിരുന്നു. അതു ഭാഗം തെളിയിച്ചു ഗ്രന്ഥം ഉണ്ടു്
ജീവാജീവാം സ്ഥാപിച്ചവുംനാണ് മിന്തു് കാളുകണ്ണരായർ
ഇപ്പേരുത്തെ സാക്ഷിയാക്കിയതു്. പത്രത്തിലെ അഭി
പ്രാഞ്ചം രാജക്കുമായി ഘാർച്ചെയുറിന്റെശേഷം:—

രാധർ:—നിഃബന്ധത്തെന്നായാണല്ലോ ഇതെഴുതിയതു്?

സാക്ഷി:—ഹന്മാത്മമല്ലേ പറയേണ്ടതു്? ഇതു ഗ്രന്ഥകാ
രംതന്നെ തെങ്ങംരംക്കു അഭിപ്രായത്തിനും ചുമ്പുകും
അരാച്ചുപ്പേരും എഴുതി അരാച്ചുതന്നതാണ്. അജി
നെന്നാണ് തെങ്ങളുടെ പേപ്പുറിന്റെ പതിച്ചു്. കാ
ഞ്ചം അനന്തരിച്ചുകൂലി ചുമത്തുമെന്നാണും വ്യവസ്ഥ.
ഇന്തിനു റണ്ടു ഉറുപ്പുകയോ മറ്റൊരു ആദ്ദേഹം
തോന്നാണും. കണക്കു നോക്കിയേ അറിയാവു.

അതുംശുമില്ലാത്ത ഉത്തരങ്ങൾം പറഞ്ഞു് അഭവും
തതിൽ അക്കപ്പുട്ടകു ഇക്കുട്ടത്തുടെ സ്വപ്നാവമാണല്ലോ.
തനിക്കു് അനന്തരാലമല്ലാത്തുള്ള ഈ ഉത്തരം കിട്ടിയതിൽ
കോപിജീവാതിത്തിന് രാധർവക്കിൽ സാക്ഷി എത്രഭാഗം
വേണ്ടു് എന്നാറിയിക്കേണ്ടതു ക്രാനുചെങ്കുള്ളുള്ള വാൻ കോട
തി അന്തരബദ്ധകയും ചെയ്തു.

രാധർ: തന്റെ പത്രത്തിൽ കാണുന്നതിനൊക്കെ താൻ
ഉത്തരവാദിയാണു്?

സാക്ഷി:—കരേക്കുടി മംഗ്രാദയായി സംസാരിക്കണം. സ
ഭ്രമല്ലാത്ത അഭിസംഖ്യാധന തന്നാത്താൻ അധി
ക്കേപിക്കുന്നതിനും മാത്രമെ പഞ്ചാഷ്ടമാക്കണംഉള്ളൂ. ആ
വന്നവേണ്ടു് നിലയും വിലയും രാജക്കവും പഴക്കവും
ശേഷിയും ശേമുഷിയും —

കോട്ടി: Stop Stop, I can't follow these high-sounding Sanskrit words. (നിരത്ത്. വിരത്ത്.
ഈ ശബ്ദങ്ങളാണപ്രചരംഡയ സംസ്കാരത്വാക്കകൾ എനിക്ക മനസ്സിലാക്കിപ്പിടി.)

രായർ: -തന്നോട് ചോദിച്ചെന്നതിനാൽത്തരു പറഞ്ഞതാൽമരി.
തിരഞ്ഞെടുവാൻ കിഞ്ഞാൽ കൂടുതലിട്ടുണ്ടോ?

സാക്ഷി: യഥാർത്ഥമായും ഈ തൊൻ മധുവജ്ഞനത്തു
പുറി അനേകം പ്രഖ്യാദരി രചിച്ചിട്ടുള്ളവരം
ചൂണിയുട്ടിരുന്ന ഒരു നിശ്ചിയംകാരാധകവാദാണ്.

രായർ: —നിഞ്ഞാൽക്കു മുമ്പിൽ സുവക്ഷേത്രഭോം?

കോട്ടി: —Mr. Rao Vakil, What do you mean by
these highly discrediting questions? Can you
substantiate these allegations? (മിസ്റ്റർ റാ
വുവക്കിൽ! ഏററവും അപേക്ഷകരംഡയ ഈ
ജ്ഞാദകോണ്ട നിംബറിൽ എന്നാണ്റ്ഠുമാക്കന്നതു!
ഈ അത്രോപണങ്ങളെ നിഞ്ഞാൽക്കു തെളിയിക്കാമോ?)

രായർ: I have much substance. I am a bona
fide alligator (തെളിയാക്കാം. തൊൻ ഒരു മിച്ച
ഭാഷകൻ (മുതല) അല്ല.

രായർ തന്നതാൻ സമ്മതിക്കുന്നതു തൊൻ ഒരു മു
തല അതിനാണാണ്. അതു ഇംഗ്ലീഷ്യാശയിലുള്ള അയ
ഞ്ചെട്ടിക്കിയാൽ വന്നപോയ അബ്ദല്ലമാണുന്നം കീറിച്ചു
വന്നവായും, വെറിലത്തന്നുലും കോണ്ട നിരം മാറ്റക്കാ
ജിനന പല്ലു, ചുള്ളണ്ണിയ മുഖം വാങ്ങളും, നിമ്മേനാനാത
തലതേനാട്ടുടക്കിയ കണ്ണുകുഡും എല്ലാംകൂടി നോക്കാണും
ഒരു മുതലയുടെ ഭാവമാണ്. തന്നിൽക്കാണുന്നതെന്നാജ്ഞ
സ്പായം സമ്മതമല്ലെന്നും വായനക്കാർ ധരിക്കുമെല്ലോ.

பாராயிப்பஸாக்ஷி யோடு கலூத்துக்கிழேஷன் முறையே யும் பரவியுள்ளது வோடு செல்ல அதைம் எடுத்து விட எந்த கொட்டியிருந்தின் வோடுக்கையால் சாத்து வகுகிற துடும்பத்தும் படித்து: ~

“எனால் அது தெஹியிக்கார். உத்தரவு”, இயாழ்வெட்டு பிரத்தித்தில் அருடுவஶ்ரதை தொன் ‘விழை’ ‘எனாந்தரங் விழை?’ எடுக்க முறையை மொலி விழை நடை பார்ஸுபால்பா உள்ளது. அது பிரத்தித்தில் புது ஸிலப்பெழுத்துக்காதிச்சல்லூங் உத்தரவாடி இயாழ்வாற்றாரங். அதுகொல்லு இயால் தென்றால் ஸம்ஹதிசுனா போவும்பெழுப்புரியாள்’ உத ரவு’, எனால் வோடுக்கையில்.”

கோட்டி: That's right. I am satisfied. Go on. (அது துறை). இப்பூர்வ இற வோடுக்கை அதுவருமிடத்தை பூரித்து எனிக்க வோல்லுமானி. வோடுதுக்காது. லோகோப்புவு குலாய வந்துமாக்கப்படுக்கலாராடு தானிச்சிதை கோபத்திற்கு மூன்று வருடங்கள் வருடத்துவால் கிடிய அவ்வார்த்தை பாட்டிற்கலையைத்தென்ற காட்டி கோட்டி துடும்பு ரத்து. ~

“இது நூல்சேப்பெழுப்புமைச்சலூஸ் ரொவு யாக்டி. If I rise early they say இவால் விழயாடுபிசெல்ல. And if I rise late, they say I am dull and slow. But they know not Chelladurai got five marks less than I in Euclid in V Form. He is still a School-master. But it is all personal. Go on. (இற கார் வேலூ அடுக்குலாளர். எனால் நேரதே கோட்டி: யில் நின் போக்குவரத்து வெலூ கலீக்காரன் அது ஸொாஸ் இவால் பார்யுனா. அயிகங் தாமஸிதே போக்குவரத்து மன்றம் மட்டும் அருள்ளாளர் பார்த்தில்.

എന്നാൽ അഭ്യംഹരിതിൽ വച്ച് യുദ്ധിഡി പിശയതിൽ ചെലുത്രക്ക് എന്നോക്കാടി അഭ്യമാക്ക കരേച്ച കിട്ടിയുള്ള എന്ന വിവരം ഇവർ അറിയുന്നില്ല. അഥാൾ ഇപ്പോഴം ഒരു പജ്ഞിക്രൂടം വാല്പരാബാൻ. അക്കട്ട. അതൊക്കെ എന്നാലും നധിക്കുന്ന കാൽമാണാല്ലോ. വിസ്താരം ന ക്ഷട്ട.)

തന്റെ ബാല്യകാലത്തിൽ ഒരുബിനും ഒരു ക്രാസി തുവച്ച് മരാരേഖയാകാറി അഭ്യ മാക്ക ക്രൂട്ടതൽ വാങ്ങി അവനാശം താൻ ഫുന്ന വിവരം മനസ്സിലാക്കാതെ തിരുവിതാംകൂരിൽ വര്ത്തമാനപ്പെട്ടും നടത്താനാവരെ ഈ വിധം ആരക്ഷപിച്ചിട്ട്, തന്റെ സ്വന്തം കാൽമം ദന്തം കേസുബി സ്നാനത്തിനിടയിൽ പരഞ്ഞാത്തല്ലുന്നുള്ള പ്രത്യേക പതി ര ഹോലെ പ്രവൃത്തിപ്പനം ചെയ്തിരിഞ്ഞേണ്ടം മിസ്റ്റു അടാ ഓമുത്തു ഒരു കാൽരാന്തൽ പോടി നാശാനസ്വരജ്ഞത്തിൽ മേല്ലോട്ടുകയററി അതിനു പകരം വുച്ചിക്കിലേക്കു എറപ്പെട്ടു കൈയ്യുത്തു ദ്രവസാധനത്തെ തുപ്പുലുമായി കൂട്ടിച്ചേരുത്തു കൈ ലേണ്ടിൽ ആടക്കിയിട്ട് അ വസ്തുക്കുംബക്കാണടി മുഖമാ കൈത്തുടരു വൃത്തിയാകാം, അതിനാ എന്നെന്നോട്ടത്തു കീഴെയിൽ നിക്ഷേപിച്ചു.

പാതപ്രവർത്തനഗോത്രാട്ട് ദാഖിലെ പ്രഭർണ്ണപ്പിക്കുന്ന ഇ ഉദ്യോഗസ്ഥൻ തല്ലാലും ഒരു മുന്നറിവു കൊടുത്തിട്ടും അതിലും ശരിയായില്ലെങ്കിൽ അടുത്തലുക്കത്തിൽ “ഒരു ചു നൂൽ മുൻസിപ്പിജിന്റെ മാലിന്യക്കാ” എന്ന ഒരു പ്രവന്നം ചാത്തികളെയാമെന്ന കരതി സാക്ഷി: —

“കോടതി ഇങ്ങനെ പറയുന്നു. വകീൽസ്ഥാമി അ സ്വല്പമേ ഉച്ചരിക്കുകയുള്ളൂ. അദ്ദേഹത്തിൽ നിന്നു സുഖം അശിക്കുന്നവരാണ് ബുദ്ധിത്തുന്നർ —”

കോടതി. — ഈ സംസ്കാരിക പദങ്ങൾ മുമ്പായിരുന്നു. ഇപ്പോൾ പേരേറ്റുന്നാലെ താൻ ഈ

ഫേഡ്രാസിനെ ഗട്ട്‌പ്രസ്സ് എന്ന ശൈലിയാൽ. (ഈ സംസ്കാരത്തിനും മുൻപിലിക്കൊതിനെക്കാശം ഏഴ് പ്രമാണം. ഈജീവൻ പറയുന്നതുകൊണ്ടാണ് ഈവിനു റെ ബാധിയിലെ എഴുത്തുകാർ എന്ന പറയുന്നതു".)

“ഗട്ട്‌പ്രസ്സ്” എന്ന പദപ്രയോഗം തെററിഖാരിച്ച് രായർവ്വകിൽ:

No your honour. His press is not inside a gutter. It is on a blue upstairs—our Velandi Pillai's engaged building on rent. (അയാളിനു ഒരു അച്ചുക്കുടം ബാധിയിൽ അല്ല. നമ്മുടെ വെലാം സ്കിപ്പിംഗ് യൂട്ട് വാടകക്കെട്ടിടം ആ നീലമാളികയുടെ മുകളിലാണ്)

രായർ: — നിങ്ങൾ ലെസൻസുവാങ്ങിയാണോ നടത്താനാതു.

സാക്ഷി: — അതേ.

കോടതി: — And so this fellow is a toddyshopkeeper on license? (അപ്പോൾ ഈയാൾ ലെസൻസുവാം അഭിയന്തരിയാക്കുന്നതുകാരനമാണോ?)

രായർ: അതേ, അതെല്ലെങ്കിൽ ചോദിച്ചതുനെ.

സാക്ഷി: ദിവാൻ വാട്ട് സിനീറ വത്തമാനപ്പെട്ടാലെസൻസാണ്.

രായർ: — You fool. Watts is already went Dewan your honour. (മംയാ, കോടതിക്കറിയാമല്ലോ വാട്ട്, പോയാദിവാൻ ആരാണോ).

വകീൽ “മംയാൻ” എന്ന പ്രയോഗിച്ചതും ഇംഗ്ലീഷ് ഫോക്കുകയാണെങ്കിൽ കോടതിയോടാണ് എന്നതോന്നാം.

അങ്ങിനെ തോന്തിയ കോടതി, വക്കീലിനെ അദ്ദേഹം അനുവദത്തിക്കേണ്ട പെത്തമാറ്റത്തിലേക്കു ഇങ്ങിനെ അനുഗ്രഹിച്ചു:—

I say, Rao Vakil, circulars say you should not address the Court like this even under the greatest provocation. You do not study these circulars. That is the trouble. You know what I do. Even the late Chief Justice has remarked in his inspection notes—why should I say that? It is all personal. Go on.

(രാവുവക്കീൽ, നിങ്ങൾ കോടതിരാഖ ഇങ്ങനെവിളിച്ചുകൂടാ. എത്ര കോപം വന്നാലും വിളിച്ചുകൂടാ എന്നാണ് സർക്കാർ; നിജങ്ങൾ സക്ഷലരകൾ പറിക്കുകയില്ല. അതാണുപദ്ധതം. ഞാൻ എത്രാണോ ചെയ്യുന്നതെന്നു ദിശാമോ? മാറിപ്പോയ ചീഫ് ജീസ് റവിസ്യൂട്ടെന്നു അദ്ദേഹത്തിൻ്റെ പരിശോധനക്കുറിപ്പിൽ എത്രാണെന്നുപറി പരിശോധനക്കുറിപ്പിൽ കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? അക്കുള്ളകിൽ ഞാൻ എത്രിന്തു പരബ്രഹ്മ! അതൊക്കെ എന്നേ സംബന്ധിക്കുന്ന കാഞ്ചമാണെല്ലാ. വിസ്താരം നടക്കുന്തു.)

തന്നെയാണ് “മംഡൽ” എന്ന വിളിച്ചുതന്നു മനസ്സിലാക്കിയ സാക്ഷി കോടതിയേണ്ടിനേന്നു പറഞ്ഞു.

“എന്ന ഇതു മനസ്സും കറിനമായി ഉത്സിക്കുന്നു.”

കോടതി:—Mr. Rao Vakil, I am afraid you are a bit cruel to him (മിസ്റ്റർ രാവുവക്കീൽ നിങ്ങൾ അയാളുടുകളും കൂടുതലും മരായി പെത്തമാറ്റുന്നാണോ എൻ്റെ സംശയം)

രായർ:—No your honour. I am Brahmana.
Cruelness is a great sin in the Shastras.(അല്ല.
തൊൻ തെ ബ്രഹ്മണനാണ്. ക്രൂരത ശാസ്ത്രങ്ങൾ
ഇൽ തെ പാടവുമാണ്.

കോട്ടി:—Is it so? Excuse me. Go on. (അങ്ങിനെ
യാണോ? എന്നാൽ ക്ഷമിക്കണം. വിസ്താരം നട
ക്കട) ഇങ്ങനെ ഈ സാക്ഷിയുടെ വിസ്താരവും
കുറേനും നിശ്ചിന്നം.

VI

കിലനായ സപ്ത്യതിന്റെ ഭജപ്പാദരോ നിമിത്തം
പാപാനജ്ഞകരായിത്തിന് ആദ്ധ്യമാരാപിതാക്ഷമാരക സ
വത്തായ പാപത്തിനും പാടി ഗ്രീഗ്രഹിംഭവൻ യുദ്ധം
ധാര്യപത്രികളുടെ മുഖ്യകേ വിസ്താരിക്കരുപ്പുട്ടുപോലെ,
അവിവേകിച്ചായ വാനികിമഹംഷിയുടെ “മാനിഷാദ” പു
മുഖമായ പാടപാപത്തിനും വേണ്ടി നമ്മുടെ സ്വയു ക
രണാകാശനായകൾ പ്രതിസ്ഥാനത്തിൽ സാക്ഷിയായി
മൊഴി കൊടുക്കുന്നതിന് ദ്രവണിമുത്തനാമാവായ ന്രാ
ധാര്യപതിയുടെ മുഖിൽ ആന്ത്യിക്കപ്പെട്ടു.

ബ്രഹ്മഗൈ കാഴക്കുന്നരായകൾ വക്കിൽഭാവർക്കഡ
തന്റെ കക്ഷിയുടെ ചീപ്പ് വിസ്താരത്തിൽ പുസ്തക
ത്തിന്റെ മാഹാത്മ്യം വരുത്തിയെന്ന സമാധാനപ്പെട്ടിരി
ക്കുകയും വാദിവക്കിൽ ക്രാന്തിക്കുടുകയും ചെയ്തു. ക്രാന്തി
ക്കുറ ആരയപ്പോൾ:—

വക്കിൽ:—എ അക്കം വുംവശത്രു നിബേജിക്കുടെ നാശ
ക്കയെയാണ് വണ്ണിച്ചിരിക്കുന്നതും. മുഖത്തേപ്പുറി
യുള്ള വാള്ളന നേര വായിക്കുന്നും.

പ്രതി: —

പ്രാലഹതുവലിന്റേലിക്കപ്പത്തലാ
യോളുംകുറനിരമുട്ടേനാദാ
അരുദേഹമാകുന്നയുള്ളുവാനായാകാം
സേപ്പേക്കംഡങ്ങൾനിരന്നകാണ്ണമു.

കോടതി: — അടാടാ! മി ദുർ റാവു! മെച്ചേൻ്റും നല്ല
സംഗ്രീതകാരനാമിരിക്കണ്ണരോമെ. തെരിയുമാ, അന്ത
ശുചിയാർ കോവിലിലെ റവറാട്ട പാക്കർഡിത്തിൽ
നാനൊരു പാട്ട് ശ്രദ്ധിന്നും. “മുത്തു, അഡ്ര റാവു
നല്ലായിരക്ക്, നല്ലായിരക്ക്,” എൻ്റും റബു പുകഴ്ച്
ത്തി ശ്രദ്ധിന്നും. പോട്ടും, അരബ്ലൂം പേഴ്സനൽ
താൻ. മെച്ചേൻ്റും നല്ല സംഗ്രീതകാരൻ.

രായൻ: — ഫോ യുവൻ അതണ്ണൻ. അരാതചാഞ്ചൽ അന്നുായ
ത്തിലെ ഇള്ളം.

കോടതി തന്റെ കൂത്തും കുറേപ്പുരജത്തിട്ടു കയണാ
കരണ്ടനായർ നല്ല സംഗ്രീതകാരൻ എന്നും സട്ടിപ്പിക്കേണ്ട
കൊട്ടത്തത്രും റായർച്ചക്കിൽ തെററിശരിച്ചു് അങ്ങിനെ ഒരു
കററം തന്റെ കക്ഷിയിൽ വാദി ചുമത്തിച്ചിട്ടിരെല്ലാം, കു
വിത്തെഴുതി എന്നതു കാഞ്ഞാമെ വിഭാഗമോചനത്തിനാ
ചറഞ്ഞതുണ്ടായി ബന്ധം ബലമായി വാദിച്ചു.

കോടതി: — സറി! സാച്ചു! നന്നുടെ അതു പാട്ട് പടിക്കു.

പ്രതി രൈക്കൽക്കുടെ ഇം വരികൾ വായിച്ചു.

കോടതി: — What about this Pudiyam? (എത്തു്, ഒരു
ചതുരാവലിനെപ്പറ്റി ഒഴുതിയിരിക്കുന്നതു്?)

രായൻ: — അതു ഒരു ഏഴുണ്ടാവേപ്പുരിയുള്ളതു എല്ലക്കു
യാണോ.

കോട്ടി:— Ailrght. Go on. (ശ്രീ. കേസു നടക്കട്ട)

വക്കിൽ:— എന്താണിതിന്തമെ?

പ്രതി: നെറ്റിത്തടമാണോ പുതുവലിൻ്റെ വേലിയുടെ
പതലാംഞ്ചു കുറനിരകൾ. ശ്രീമദ്ഭൗഗവത് സാദ്ധ്യം
മുലയ്ക്കു കൊടുത്ത കവിത അംഗമാക്കി എഴുതിയ
താണ്.

കോട്ടി:— By കുറന്തി ഹൈ means Jackals found in
the Puduval tracts, I believe? And നെറ്റിത്തടം
of course, is land convertible into wet lands.
And you know the failure of my lands at
Arumanai? It is all due to the fault of that
Hindu നാടാൻ fellow. But that is all personal.
Go on. (കുറന്തി എന്നുള്ളതു പുതുവലിൽ കാ
ണും കുറക്കണ്ട് തന്നെല്ലോ. നെറ്റിത്തടം എ
ന്തു നിലമാക്കിയെടുക്കാവുന്ന സ്ഥലവുമാണ് നി
ശ്വയംതന്നെ. എന്തിക്കു നീതമന്നയുള്ള സ്ഥലം,
മോഹമാചിപ്പേപ്പായതെന്തന്നറിയാമോ? ആ മിന്നനാ
ടാന താണ് എല്ലിള്ളതുകൊണ്ട് മാത്രമാണ്.
പോതു, അതോക്കെ എൻ്റെ സ്വന്തംകാര്യമാണ്.—
കേസു നടക്കട്ട.)

“കുറന്തി” കുറന്തിയായിക്കേട്ട് അതിനു പുതുവലി
നോട് ബന്ധമുള്ള അത്മെ നൽകി, നെറ്റിത്തടം എം
തോ ഒരു ചതുപ്പു നിലമാണെന്ന തീരുമ്പുട്ടത്തിനിടീക്കോട്
തിരുത്തു വിഹാരം പതിവുപോലെ തന്റെ പുതുവാൽ സ്ഥ
ലത്തിലേക്കു പാതയെത്തു. ടെബിൽ തന്റെ കാര്യത്തേപ്പറ്റി
ണ്ണം പരജീവനത്തെല്ലാം പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുണ്ട് വാദിവർഗ്ഗിലിനേ
തുടന്ന് കാര്യമുള്ള വാൻ അനുവദിച്ചപ്പോൾ,

വക്കിൽ:— സൈപ്പാക്കംഡം എന്നാതു?

പ്രതി:— പത്തരപോലിരിക്കുന്ന കുടകിരച്ചുവട്ടിൽ പൊടി കുന്ന വിഷയ്യുമുള്ളതാണ്. അതു “അത് ചുത്രം പത്ര നന്നയ്ക്ക് ഡാൻ വച്ചിരിക്കുന്ന കടങ്ങൾ ആലബന്നു തോന്നം. ഇതു തൊൻ രാജിരെ നാളുവത്തെ ഗ്രൂംകോഡി കരസ്ഥമാക്കിയ അലംകാരമാണ്.”

കോടതി:— Mr. Rao! What does he speak about ornaments? (അലംകാരങ്ങളുപരിയെന്നു പറയുന്നു?)

രാധർ:— കുംഭം post and അലങ്കാരം ornaments, your Honour (കുംഭം കുടം; അലങ്കാരം ആലബന്നു.)

കോടതി:— But I tell you it is all true. In three months, that watcher fellow of my estate has bought, from accounts, twenty pots. And probably he never bought them. He bought only അലങ്കാരം for his dirty, squint-eyed girl who spoils all my tender pepper plants. But that is all personal. Go on.

(ഇപ്പുറത്തെതാൻ വാസ്തവമാണ്. എൻ്റെ എരുപ്പുരാറിലെ വാച്ചും ഉണ്ടാല്ലോ: അവൻ മുന്നമാസത്തിനിടയ്ക്ക് ഇരുപതു കുടം വാങ്ങിയതായി കണക്കിൽ കാണുന്നു. എന്നാൽ അവൻ ഒരു കുടവും വാങ്ങിയിരിക്കുകയില്ല. എൻ്റെ കുതമുളകുചെടി നശിപ്പിക്കുന്ന അവൻറെ ആകോകളിലെപ്പറ്റിന്’ ആ ചക്രവർത്തന്തും അലങ്കാരം വാങ്ങിയിരിക്കാം. എന്തിനെതാക്കുപ്പുരുഷൻ! അതു് എൻ്റെ സ്വന്തം കാൽമാനാല്ലോ. കേസു നടക്കുന്നു.)

കോടതിയുടെ ഗ്രൂം ഇപ്പോഴിം ആ ചുത്രവലിൽ ആലബന്നര് ഉണ്ടാക്കാമല്ലോ.

വക്കിൽ:— ശേഷം വായിക്കണം. വേണ്ടാ ആ ഭാഗം ഇഴ
വനാകട്ട.

പ്രതി:—

ഹാല്പുതുവലിൻവേലിക്കപ്പുത്തലാ-
ഡ്യാല്പംകുറനിരമുട്ടതോടു
ആദ്ദേഹകൗന്ധയുള്ളവാനാധാകാം
സെപ്പടക്കംങ്ങൾനിരന്നകാണ്ണം.
ഇനിപ്പുതുവലിലിമഹാദൈത്യി.
ഘമംവച്ചിട്ടുവാൻ ഭാഗ്യമാക്കാ?

വക്കിൽ:— ഒതുവലിൽ ഉമ്മവയ്ക്കു എന്നവച്ചാൽ?

പ്രതി:— നെറ്റിതടടത്തിൽ — ഒതുവൽപ്പോലിരിക്കുന്ന നെ
റ്റിതടടത്തിൽ — ഉമ്മവയ്ക്കു എന്നതും.

കോടതി:— But I assure you ഉഥം is waste, un-
economic. Cashew nut or പുന്ന മുച്ച better
(നൊന്ന് കൈകാൽ പറയാം. ഉമ്മ ലാംതയന്നതല്ല.
ഉമ്മ വച്ചാൽ നൃഥമേ ഉണ്ടാവുകയുള്ളൂ. പരക്കി
മംബോ പുന്നയോ കൊള്ളാം.)

ഒതുവലിൽ ഉമ്മ എന്ന മരം വയ്ക്കുത്തെന്നും അക്കാ
ൽ തെരവിയാണു കുബി മനസ്സിലാക്കിയിരിക്കുന്നതെന്നും
പറയുത്തിവന്നു ശേഷം കോടതിജുട്ട ത്രഞ്ച വീണ്ടും അങ്ങ
മനയുത്തി.

കോടതി:— മിഷൻ ഫീൽഡ് സിലെ എപ്പടി? എന്നു
എന്നുണ്ടാറിലേയും പരക്കിഞ്ഞാണിതാണു പ്രോട്ടോസ്റ്റ്
നേൻ. എന്നാശേയുലും. പണമിശ്രം. അന്ത് തീ
രവിതാങ്കാട് ചിട്ടിപിടിച്ചേരുന്ന-പോട്ടം That is'
all personal. Go on. (അതെല്ലാം സ്പാതം കാഞ്ഞു
കുസു നടക്കട്ടു.)

വക്കിൽ:— തുടർന്ന് വായിക്കണം.

പ്രതി—

ഇന്നവർഷപൊന്നമിനങ്ങളുടെകരമെന്നി-
ലുനിപ്പിച്ചുകുംചേത്തപിന്നു
കാപ്പിടക്കേക്കളിലെന്നിൽനൽകുകയു-
ഞ്ചുപുംമരേതിലോകമുന്നാടിയും.

വകീൽ:—മതി. അരുകെ അത് സ്റ്റീജ്യു് എത്ര കൈകരിം
ഉണ്ട്?

കോടതി:—ഒന്നു സിനിലും കപസറ്റുൾ എന്നാതുകഴി?

വകീൽ:—രൈകയും പുസ്തകം. രൈകയും ചെപ്പു് മ
രേകയും കമ്മുനി. വൺഡിച്ചുവൺഡിച്ചുപനാപ്പാരി
രൈകെക അവിശാതെ ക്രിയാബന്ധം?

കോടതി.—You can delete the portion dealing with
the extra hand. That is all, Vakil! probably you haven't much practice on the crimin-
al side. In criminal cases when there is evid-
ence against five or six hands of an offender,
do you know what I do? I take the first two
hands on record, leave the rest and convict
the fellow. (മുന്നാമതെത കയ്യേപ്പുറിശുള്ള ഭാഗം
വിട്ടുവരുച്ചു വായിച്ചുകൊള്ളണം. അന്തേയുള്ള വഘേണു.
വകീൽ! നാഞ്ചരംകൾ അധികം ക്രിമിനൽകേസ്സിൽ
വകാലാത്തിപ്പുന്ന തോന്നുന്ന ക്രിമിനൽകേസ്സുക
ളിൽ തൊന്തു എന്തുചെയ്യുന്ന എന്നാവിശാമോ? രൈ
പ്രതി അംഗാളിടെ അംഗവാരകൈകൊണ്ട് അടിച്ച
എന്ന ലാക്ഷ്യിത്തെഴുവു വന്നാൽ—തൊന്തു അതുഭേദതെ
രണ്ടുവകൈക്കണ്ട് ചെയ്യു കാണ്ടു രേഖപ്പെടുത്താം.
മരുള്ള കൈക്കെളു വിട്ടു. പ്രതിയെ ശിക്ഷാസ്ഥകയും
ചെയ്യു.)

പ്രതിഭാഗങ്ങളുടെ സകലാർഥണവും നൽകുന്ന നമ്മീസ് ക്രിമിനൽക്കിയമത്തിൻ്റെ ഒരു അതായകൾത്തൊജ്ഞാശാഖാം ഈ ന്യാജാധിപതി! അദ്ദേഹത്തിൻ്റെ ഈ നിയമവി അബാനത്തെ അഭിനവിച്ചും ഭാരംകുഴു രബ്ദിക്കുണ്ടു് ഉള്ളി എന്ന കാല്യം മനസ്സിലാക്കാതെ വഴിക്കുണ്ടിക്കുന്ന എത്രവക്കീ ലിനെ ആരക്കുപിച്ചും വക്കിൽ കാളക്കണ്ണരായൻ ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു --

Yes your Honour. For such a thing my friend makes hoe and crow.

“ഈ നിസ്സാരമായ സംഗതിയെപ്പറ്റി ഈ വക്കിൽ ഇതുവും പറഞ്ഞുന്നതെന്നിന് ?” എന്നാണു മേലുണ്ടതെന്നിന്നും പറഞ്ഞുണ്ടിപ്പിന്നും വക്കിൽ താഴ്ജിമാണ്.

വക്കിൽ: — ആ പുരത്തിൽത്തന്നെ,

അച്ചാര്യാദിവാണിതിന്റെസ്ഥാനത്തുംപുരത്തെ
വച്ചാൽപ്പുജിക്കില്ലെന്തരംഗെ!

എന്നതിനത്മം?

കോട്ടി: — If I mistake not അച്ചാർ and വച്ചാർ are two Syrian Christian girls (അച്ചാരം വച്ചാരം സാറിയൻതുള്ളും സുരീകളാണെല്ലോ?)

രായർ: — അതെ.

വക്കിൽ: മുമ്പിലത്തെ വരിയിലെ “ഉനിഉ” എന്നതിന് ത്രംമെന്തു്?

കോട്ടി: — I say, I won't allow you to go on indefinitely asking questions about most elementary things. Achar and Vachar are

two Christian girls and ഉന്നിദു like സ്വദു is their Hindu friend. And do you know? It is a dead secret. My wife, though a Christian lady, has got more friends among Hindus than among Christians. But that is all personal. Go on.

(അംഗേ, ഇങ്ങനെ എല്ലാവച്ചും അറിയാവുന്ന നില്ലു റസംഗതിക്കളുടെ വൈരതെ ഫോറിപ്പു് എന്നും നിന്തു കൊണ്ടുപോകാൻ തൊൻ സമർത്ഥിക്കുകയില്ല. അത്രായം വച്ചായം രണ്ട് കുമ്മപുന്നുകളുടെ ഉന്നിദു സുഭദ്രയേപ്പു ലെ അവരുടെ കുടുകാരിയും അശൻ'. നിങ്ങൾക്കൊരു കാര്യം അറിയാമോ? അതു പരമരഹസ്യമാണ്'. എൻ്റെ ഭാര്യ കുമ്മപുന്നു അരുന്ദാളിലും മാനുന്നുകളാണ്' അവളുടെ അധികം കുടുകാർ. പോട്ട് അതോക്കെ സ്വന്തം കാര്യമാണ്. കേസുന്നക്കണ്ട്.)

അംഗമിനെ അതമന്നയുള്ള സ്വന്തം പുതു ബഹിയ്ക്കിന്നു് കോടതി തന്റെ ഭാര്യയെപ്പറ്റി പറയുവാൻ മതിന്നു്. ടെബിൽ പഴയ പല്ലവിയിൽ അതു പ്രസ്താവന അവസാനി പൂർക്കായും ചെയ്തു.

വകീൽ:—നായികളുടെ മുഖം വാസ്തവിച്ചിരിക്കുന്നതു വായി കണ്ണം

പ്രതി—:എന്നും നായികയുടെ മുഖത്തെ കാമദേവൻ്റെ മുഖം കാർക്കാറിനോടൊന്നുപമിച്ചിരിക്കുന്നതു്.

നേരു വിളക്കരംരണ്ടിംതെളിച്ചതി-
ചിത്രസപാഹാരൻഡേചത്തുക്കാണടിം
എത്രയുംഭാഗിയായ് മിനാംകവിരാതതട-
പുതതത്താൽസൈധ്യപ്രകാശിപ്പിച്ചു,
ക്രന്തലാംകാസ്ത്രിനാൽമേരഭാഗംമുട്ടിയും

ஏதன்றால் 'கி. வி. அறந.'காட்டிக்கொண்டு
உள்ளது என்று கீழ்த்தியகிழவோடு நூதந்-
பூநெடாத்தால் யெல் வைக்கிறவது
காந்திதினத்துமியாய்நூகாமங்கள்
வென்றுமோடுராந்தக்க்மீலை.

வகீல்: — அந்தின்கள் அத்மா?

புதி: நாயிக்குடை —

கோட்டி — What is this constant reference to dogs?
(எஃபோஷ் நாயேப்புரிப்புநூத்தைத்து?)

ராய்க்: நாயிக் means she dog , நாயிக் என்னால் பே
ஸ்பட்டி.)

புதி:—நாயிக்குடை முபங் காமங்கள் மோட்டாற் அருளார் .
கூற்றுக்கரல் விழுச்சுக்கரல்; ஸபாங் மார்க்; கவிரங்கை
இளைஞர் ஸெஸல்ஸ், காத்தாலமுடி டாப்பு்; பாப்பு் கி.
வி. அறந், தலமுடியுடை பூர்கித் திதகிழிலிச்சுன
நோடுபூஜ்ஞம் சூானா யெல் வைக்கலெரா.

கேட்டி: —(வாலி வகீலிலினோட்) You are wasting
time without understanding things. It is
true as our poet says. It is the want of
proper head lights for motor cars that they
run over நாயிக்கள் that is puppies. And that
puppy, I bought—first class Newfoundland
breed—I got from the Estate Europeans poor
thing run over. But that is all personal
Go on.

(வகீல், நினைவு காண்டுமியாதை ஸமங்க காலை நூதந்
நூதை கவி பரங்காது' ஸரியானா. மோட்டாற் கார

കർക്ക ശരിയായ വെളിച്ചു ഇല്ലാത്താണ് അതു നായിക—അതായതു കൊച്ചുപട്ടികളുടെ മേൽക്കോറുന്നതു കഴിയാം! തൊട്ടുന്നിലോ ധനമാരോട്' വാങ്ങിയ ആ പട്ടി ശട്ടി—നോംതരംവർദ്ദം-മോട്ടാർകേറി—പോകട്ട, അം തൊക്കെ സ്പന്തംകാർമ്മാണ്'. കേസു് നടക്കട്ട.

VII

അരങ്ങങ്ങ ഭാർത്തിൽനിന്നും പട്ടികിലേക്കും കോട്ട തിരുട്ടു ഗ്രാമ തിരിഞ്ഞിട്ടും,
വകീൽ—മരേറ്റുറും ആളും വായിക്കുന്നു.

പ്രതി—

ഡാനിഡാർന്നാക്കിലുംലക്ഷ്മീസ്വംഗരും
വാണിജക്കരാലപ്പുംതി
ഓരോവിടവേച്ചുവാൻവാലിയ-
കാരിയായ പാത്തവധതൻറുഹതാരിൽ.

വകീൽ:—പാവ്തി ആരാധിത്താമസിച്ചു?

പ്രതി:—നായികയും പാവ്തി എന്നൊരു വേലക്കാരി അടക്കമുജോലിശഭാവിയാണ് എന്നാണ്ടത്രൂ

വകീൽ:—ലക്ഷ്മീഡി സഹസ്രതിയും വന്നതുകൊണ്ട്, १२
രൂപതികൾ ഒരു സ്ഥലം ഉണ്ടാക്കിക്കൊട്ടക്കാനായിരിക്കാം വാല്പുകാരിയെ സുഷ്ടിച്ചു് ആ ഫോർ നൽകിയതു്?

രാഖർ:—It is a discreditable question dirtying the character of my client. In the divorce petition സ്ഥലമുണ്ടാക്കിക്കൊട്ടക്കക for another woman calling പാർവ്വതി is not mentioned. My client knows no woman naming പാവ്തി (അതു് എന്നു കക്ഷിയെ ആക്കേഷപിക്കുവാൻ ചോ-

ബിക്കേന ചോദ്യമാണ്. റിവിഹമോചനഹർജിയിൽ
ഹാവ്തി എന്നൊരു സ്കീക്കം എൻ്റെ കക്ഷി സ്ഥല
മുണ്ടാക്കിക്കൊട്ടത്തു എന്ന വിവരിച്ചിട്ടില്ല. എൻ്റെ
കക്ഷി അങ്ങിനെ ഒരു സ്കീക്കം അറിയുകയുമില്ല.)

ഒക്കാട്ടി:—Vakil! You are transgressing all bounds
of decency. You have not alleged this as a
ground in your petition. Then why do you
ask the counter petitioner such questions,
prima facie false? And even if this man has
three wives Nani, Lakshmi and Parvathi
it is no offence, as it is before the promul-
gation of your wretched Nair Regulation.
(വക്കിൽ, നിങ്ങൾ തീരെ മന്ത്രാഭക്കാണിക്കേണ്ടില്ല. ഈ
തു നിഃഖൈടെ ഹർജിയിൽ ഒരു കാരണമാ ചീപ്പുറത്തി
ടില്ല. പിണ്ണന്തിനു പ്രത്യക്ഷ്യത്തിൽ കളിക്കുമായ ഈ
ചോദ്യം ഈ പ്രതിയോട് ചോദിക്കുന്നു? അതു പോ
കട്ട. ഈയാർക്കു നാണി, ലക്ഷ്മി, പാർവ്വതി എന്ന
മൂന്നു ഭാർത്തുമാർ ഉണ്ടാക്കിയുന്നാലും അതു നായർ
റഹ്ലേഷൻ മുമ്പായതുകൊണ്ട് കുറവുമില്ല.)

“വാണിയാർ” എന്ന വാക്കിൽ നിന്നായിരിക്കുന്നു
കോട്ടതി മുതൽഭാറ്റും “നാണി” എന്ന പേരുകൊട്ടത്ത
ം. ഈ തിരിവിൻ്റെ ദെയൽത്തിൽ,

രാധർ:—To all his allegators I have filed abuses.
He wants to pass in the case by heek or creek
(ഹർജിയിലെ സകല കാരണങ്ങൾക്കും ഞാൻ ആ
കേഷ്ടം ചോധിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഈ വക്കിറിന് കേ
സ് ചല്ലവിധത്തിലും ജയിച്ചാൽ മതിയെന്നണ്ടു്.)

‘മെൻ കാണുന്ന തജ്ജിമ ടെറം ശരിയായിട്ടില്ല. എന്നാൽ മലയാളഭാഷയ്ക്ക് തെരായ ഇംഗ്ലീഷിനെ വേഷം മറുവാൻ യാതൊരു നിപുണത്തിയുമില്ല എന്ന നമ്മുടെ വ്യംഗ്യിക്കാം.

വകീൽ — അടുത്തഭാഗം വായിക്കണം.

പ്രതി: — ഇതു നായികയുടെ പുളിരൂപക്കയെപ്പറ്റിയുള്ള താണ്: —

ചെങ്ങോരവിനുന്നചുണ്ടാട്ടംക്കുണ്ടാ
വാഞ്ചയാലെത്രാനമക്സികകൾ
നേതൃത്വത്തിനേരുവിനുത്തന്നുവാം
പാതാർഡവുക്കയ്ക്കുചുള്ളികളായ’.

അതായതു് നായികയുടെ ചുവന്ന അധികാരങ്ങൾ രക്തകട്ടയാണെന്ന ചിന്തിച്ചു് അതു കേൾക്കിക്കുണ്ടാ അടുക്കുന്ന ഇന്ധകൾ കണ്ണിന്റെ പ്രകാശംഎന്നും രൗക്കയിൽ വീണ്ടെപ്പും ആ റൗക്കും പുളികളായി.തനിന്റെ എന്നത്മം.

രകാടതി: — I say, you may examine him. But don't address the court. The court will hear and nod (നിശ്ചയം വിസ്തുതിച്ചുകൊള്ളണം. എന്നാൽ കോടതിയോടൊന്നും പറയുതു്. കോടതി കേട്ട തലയാട്ടം.)

ഇതു് തെരക്കുത്തിനുംബന്ധം എന്ന എല്ലാവക്ഷം അംഗീയം. ഉടൻതന്നെ ന്യായാധിപരെന്നു കുക്കം ചെലി ആ ദിക്കിലെങ്കും കേട്ടതുണ്ടി.

വകീൽ: — നായകൻ സുവര്ണകട്ടകാരനാണോ?

പ്രതി: — നായികയുടെ മുവച്ചും വിശ്രൂതന മണ്ണത്തോടു വകേട്ടുചിത്തം.

വകീൽ: — ആ ഭാഗം വായിക്കണം.

പ്രതി—

ശീതകിരണംപൊഴിക്കുമായാനന
ശീതകരണ്ടശ്വര സാന്നിദ്ധ്യത്താൽ
ശീതവുംവാതവുംകൊണ്ടുതള്ളുന്നവർ
നാമാർക്കിടക്കുവാണ്ടുണ്ടോള്ളും

വക്കിൽ:—നിങ്ങളുടെ ജീവചരിത്രം ഈ ഗമ്മത്തിൽ അഭ്യന്തരവാരിക്കാൻ ഭംഗം എഴുതിയിരിക്കുന്നു. അംദി
ഷ്ടേറ്റ് ഹത്തിന്' അതെങ്ങിനെ മനസ്സിലായി?

രാഹ്:—പല കണ്ണിയാമാരേയും വിളിച്ചിത്തി എഴുതിച്ചു.

വക്കിൽ:—നിങ്ങൾതന്നെ എഴുതിഅയച്ച ഭംഗം ഒപ്പിട
തശ്ലി?

പ്രതി:—അതേ.

രാഹ്:—(കോട്ടിയോട്) ഈ പ്രതി എത്രഭാഗം ചേരുന്നു.
ഉത്തരവു്.

വക്കിൽ:—നിങ്ങൾ “എണ്ണാക്കുന്നൻ” മാസിക വായിച്ചി
ടുണ്ടോ?

പ്രതി:—ഉണ്ട്,

വക്കിൽ:—അതിൽ മധുസൂദനൻനായർ ബി. എ. എന്ന
പേരുംവച്ചു നിങ്ങളുടെ ചുസ്തുക്കത്തുപുരി സ്ഥാപിച്ചു
തിയിരിച്ചുനാതു നിങ്ങൾതന്നെയാണ്ടോള്ളും?

പ്രതി:—എന്നിക്കതറിയുവാൻ പാടില്ല.

വക്കിൽ:—നിങ്ങൾ ‘ബുദ്ധമതി’ പത്രാധിപരെ അറിയു
മല്ലോ.

പ്രതി:—നല്ലതുപാലെ അറിയും. അദ്ദേഹം എന്നുറ വി
ടിൽ പലതവണ്ണയും വന്നിട്ടണ്ട്.

വക്കീൽ— നിങ്ങളുടെ പുസ്തകത്തെപ്പറ്റി “മുദ്ദിമതി” എന്ന അഭിപ്രായം ഞാൻ വായിക്കാം. ഒക്കുകൊള്ളി. “— ഈ തുണ്ടം സംക്ഷിപ്പുമായിപ്പറയാവുന്ന അനന്തരാവൈശിഖ്യർ ത്രാട്ടുകൂടിയ ഇന്ന് നവ്യകരാപ്പം തുണ്ടംകൂടി തീരെ പ്രതിവ യമില്ലാത്ത ഒരു യുവകാവിയുടെതാണെന്നു കേരിക്കുന്നും, കൈരളിയുടെ പാഡങ്ങളിൽ മുമകമായി ഇതുമനാഹരമായ ഒരു കനകക്കുംബല്ലും അപ്പും ഇന്ന് യുവാവിൽനിന്നും അതും തുണ്ടം പല നമകളിലോ നമുക്കും ലഭിക്കുവാൻ ഇടയുണ്ടെന്നു തിരുച്ചയാക്കാം ” ഇതു നിങ്ങളുടെററവും അടച്ചതു പരിചയമുള്ളതു ഒരു പത്രാധിപാർ ഏഴുതിയതാണ്. അംഗീസ്റ്റ്?

പ്രരി:— അതേ, പത്രാധിപക്കണ്ണംയിൽ കേരി ഇതുനാൽ അനുരോധം അർത്തിയുകയില്ല.

വക്കീൽ:— നിങ്ങൾ കമാരനാശാനെ അനാകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

പ്രരി:— അതേ. ഞാൻ നന്നാ പാട്ടുപെട്ടു.

വക്കീൽ:— അംതുംപാലെ നിങ്ങളും മുരാനപ്പയം മുണ്ടായി ചീട്ടുണ്ട്?

പ്രതി:— അതേ. അതൊരു മാത്രാക്കവി ലക്ഷ്മാമാണെന്നു വിചാരിച്ചു നേരോ പരംവുന്നതു കഴുപ്പെട്ട് ഞാൻ രഷ്ട്രകൂട്ടി. നായികയേ വിവാഹം ചെയ്യുന്നതിനാമു ഓ നായകൻ പരിയുകയാണ്. “നിന്നോട്ടുള്ള അന്ന രാഗംകൊണ്ട്, മേഖലയുംപും നിവാസിക്കുന്ന കാട്ടിൽ കൂടെ, ഞാൻ ഇതാവുന്നിരിക്കുന്നു. അതു എന്നും അംഗീസ്റ്റ് ഗ്രാമംഭാഷം കേരിക്കാതെയുംബാണ്” — എന്ന ഭാഗം.

വക്കീൽ:— അതു ഭാഗം വായിക്കണം.

പ്രതി:— നിന്നോടന്നരാഗബുദ്ധനായുംകാട്ടപോ-
തെനന്നുംകൂടിചൊന്നതുനുകൂട്ടി. അതെ
ചെന്നാ, ശവമുള്ളംസുന്ദരി! പന്നിയും
ചെന്നിട്ടുംകാന്താരംതാണ്ടിയന്നം.

വക്കിൽ:— ഇതിന്റെ അന്വചയം പറയണം.

പ്രതി:— എന്ന മുൻ ചൊന്താതും കേട്ടിരാതെ, നിജോടല്ലോ
ഗബല്ലനായി, ഹേ! സുന്ദരീ! കാട്ടപോത്തു്, ശുമു
ഖിയും ചെന്നായു്, പന്നാ ഇവ ചേറ്റിട്ടുണ്ട് കാഞ്ഞാരം
താണ്ടിവന്നു.

വക്കിൽ:— ഇതുപോലെ, അന്നാഗഹപരവശനായ നായകൻ
കായലിൽക്കുട്ട വള്ളതറിൽ വന്ന ഭാഗം വായിക്കണം.

പ്രതി:— പാറാറുമുപുകഷ്ടത്താൽപ്പുരിതൻ
കേവണ്ണിയേറിഞ്ഞാൻകുചിപ്പിൽ
ആവുംകഴുംചീക്കണ്ണിബാലിക്കേ!
മേഘംജലാശുംരാജാടിവന്നു.

വക്കിൽ:— ആരാനെന്ന അന്നകരിച്ചു വല്ല തത്പദങ്ങിലോ നി
ങ്ങൾ എഴുതിയിട്ടുണ്ടാ?

പ്രതി:— “അരിചില്ലുന്നരാഹമേരേരും-
ഉരിവോർത്തെറിട്ട്; മൊക്കെയൊക്കെക്കിൽ
നിരവേദ കയില്ലുകാമിതം;
കരിയുംരാ സവി!ഭാഗ്യാലികരം”

എന്നതാണ് ആരാന്നുന്ന പദ്ധതം.

ഈതുപോലെ നല്ലപെണ്ണിനെ കിട്ടാൻമുള്ള വിഷമരതു
സ്വരി ഞാൻ എഴുതി.

ഈല്ലാത്തസൗദ്യമുള്ളരമണിക;-
ഒരുജീവനസ്ത്രക്കു; ഒരുല്ലാംഡുന്നാൽ
കൊള്ളാംനമുക്കെതുക്കുമോ; ഭ്രമിയി-
ലില്ലോത്തെത്താവുംഭ്രാംത്യവനായു്.
കൊടരി:— (ഉറക്കാന്തിൽ) Grand. Go on.
(വാഴുന്ന കേന്ദ്ര കൊമ്പു നടക്കട്ട്)

VIII

വക്കിൽ:—നക്ഷത്രചിഹ്നത്തെപ്പറ്റാറി നിങ്ങൾ എന്നാണോ പരഞ്ഞിരിക്കുന്നതു്?

പ്രതി:— ഇപ്പോൾ കവികൾ വികാരം കുടിക്കുടിവയും നേബാർ നക്ഷത്രചിഹ്നമിട്ടാണ് അതു വള്ളിക്കുന്നതു്. അതുകൊണ്ടു് അവള്ളിനിയമായ മാഹാത്മ്യത്തെ നക്ഷത്രചിഹ്നമാണോ വിവരിക്കുന്നതു് എന്ന സിദ്ധം.

വായനക്കാരുടെ അറിവിനായി വക്കിലും കക്കിയും ഉദ്ദേശിക്കുന്ന നക്ഷത്രചിഹ്നത്തെ ഇവിടെ കാണിക്കാം. “സ്ഥാർമാസ്” എന്ന പദയുണ്ടു് ആ ചിഹ്നം * * * എന്നി ഷാഖായാണു്. പുത്രൻകവികൾ വികാരം വള്ളിച്ചു കൊണ്ടുവന്നു് അരങ്ങേശരാറം കുട്ടനേബാർ ഇന്ത്യ ചിഹ്നത്തിൽ കലാരിപ്പിക്കുന്നു. പാവം കരണാകരൻനായർ ഇതും അനന്തനെപ്പോലെ അവള്ളിനിയങ്ങളായ സംഗതികൾ വള്ളിക്കുവാൻ ശക്തിയുള്ള ഒരു ജന്മവാണ്ണനും തെററിശ്വരിച്ചു തന്നെന്ന കവിതയിൽ

പാരാതനന്തദോന്നക്ഷത്രചിഹ്നങ്ങു
പോരാനിന്നിസൈംവള്ളിച്ചീകാൻ

എന്ന പ്രയോഗിച്ചു കാൽമാണു് ഇന്ത്യ ചോദ്യാത്മരങ്ങളും ഇണംകിയതു്.

വക്കിൽ:—അട്ടന്തവരി വായിക്കണം.

ഇതിനിടയ്ക്കു കോടതി ഉണ്ടകയും ക്രാല്ലു് വേഗം തീക്കണമെന്നു നിർബന്ധിച്ചുതുടങ്കുകയും ചെയ്തു.

പ്രതി:—അട്ടന്തവരി

ബാലേ!നിന്നിസൈംവള്ളുരത്തിനായിട്ടേ—
കീലേയുപരാരംകാമൻപോലും?

കോടതി:—കീൽ. Yes. Evidently a black girl, eh?
(കീൽ. അതെ. തെപ്പക്കു ഒരു കുറത്ത് പേണ്ടുക്കു
യെപ്പുറിയായിരിക്കും?)

ഇതിനെ പതിവുപോലെ രായൻവകീൽ സഹതിച്ചു.
കോടതിക്കു തുള്ളിയായി.

വക്കിൽ:—നായികയുടെ കച്ചവണ്ണന വായിക്കണം.

പ്രതി:—

നിന്നാടകൊങ്കക്കിടക്കണ്ടഹോലജിച്ചു
പോന്നബെപ്പുക്കെടംമുങ്ങിച്ചുവാൻ.
കനകരംഗഭൂമടക്കാവസ്ഥിക്കുന്ന
കണ്ണനിരാരായിച്ചിഴ്ത്തിട്ടുണ്ട്.
പിന്നൊയുംപിന്നൊയുംവിശ്വിക്കരയുക
തന്നഹോചയ്യുന്നവുമുംഹാരൻ.
പീരകിയുണ്ടകരജിവൻകളയുവാൻ
പാരാത്തതേക്കിലേക്കേരിട്ടുണ്ട്.

വക്കിൽ:—ഇതിൽ റമ്പുർഹാരൻ എന്നതിന്റെ പ്രസക്തി? ·

പ്രതി:—മോട്ടാർവണ്ണിയുടെ റമ്പുർഹാരൻ കാമിനിയുടെ
ക്കച്ചവുപോലെ വിഞ്ഞ് പൊങ്ങിയിരിക്കുന്നു. അതു
നായികയുടെ കൊങ്കകളുടെ മേമ്പേയും “ഹോ
ഹോ” എന്ന കരയുകയാണുന്ന ഭാവന.

വക്കിൽ:—അട്ടത്തപുറം വായിക്കണം.

പ്രതി:—അതു് ഉള്ളിരിന്റെ കന്ദാകമാരിയിലെ സുന്തോ
രം കണ്ണമുതിയതാണ്.

കോടതി:—These fellows never study Geography.
That is the trouble. Ullur is not near Cape
Comorin. It is somewhere near a temple.
(ഇ.ക്കു ഭൂമിശാസ്ത്രംപഠിക്കയില്ല. അതാണപദ്ധതം.)

ഉഴുർ കന്യാകമാരിക്കട്ടതല്ലെ. അതു് എന്തോ ഒരു
ക്രഷ്ണത്തിനട്ടത്താണ്)

വക്കിൽ:—നായികയുടെ അംബാ ചുമാഹാത്മാം വള്ളിക്കണ
അതു ഓഗം വായിക്കണം.

പ്രതി:—ഇപ്പോൾക്കറെന്നട്ടത്രജ്ഞാഖപാലിൻ്റെ
മേലുത്തനെന്നയോകാമിനി നാ?

മദ്രാസുമനുലിൻ്റെന്തൊരിച്ചയതോ,

എല്ലാംരോസുതന്നല്ലിയല്ലോ?

വൈശ്വതദിപത്തിന്റെനാഭ്യോ? കാഗോർക്കവി

പദ്മവീഡ്യുഷ്ഠസക്ഷഫ്യോ?

ഇതിനിടയിൽ കോടതി ബാക്കി ഉരക്കത്തിലേക്കു കേ
രിത്രടങ്ങിയിരുന്നു. അതുകൊണ്ടു താഴേക്കാണുന്ന ചോദ്യം
അംഗ്ലനിത്യിലാണു വെള്ളിയിൽ വന്നതു'.

കോടതി:—എന്ത്. അതു കാഗോർ യാൽ?

രായർ:—(ക്രൂവക്കിലിനോട്) അതുരാണുവേണ്ടും ഇത് എന്നോ
ക്കി? എന്ന പറഞ്ഞതുതു.

ക്രൂവക്കിൽ:—ധ്യാക്കുർ രവിത്രാമനാഗോർ.

രായർ:—തെ വലിയധ്യാക്കുർ. വലിയവെല്ലും. ഉത്തരവു്.

കോടതി:—(ഉരക്കത്തിൽ) അവന്നക്കു എൻ കോട്ടിലെ
എന്ന ബിസിനസ്സു്? പോയ് വിട്ടെല്ലാല്ലെ. എന്ന
വാവതു കാൽമികന്താൽ മെഞ്ഞുക്കു വരട്ടു.

കാഗോർ എന്ന നല്ല ധ്യാക്കുർ കോടതിയിൽ കേരിവ
സിരിക്കനെന്നനാണുല്ലോ മി സൂർ ആവണിമുത്തു മനസ്സിലും
കിയതു്. ഇതു് ഉരക്കത്തിൽ പറഞ്ഞതുപോയ പേരുണ്ടുണ്ടു്. എന്ന
നാ ബുദ്ധിമാനായ കാളക്കുറ്റരായക്കു് ഉടൻ മനസ്സിലുണ്ടുണ്ടു്.
അദ്ദേഹം തന്റെ ക്രൂവക്കിലിനോട് “യുവർ ആണുൾ സ്വ
ജ്ഞംകാണുകയാണ്” എന്നപറഞ്ഞതു് ആതു അന്ന ശ്രദ്ധിക്കി
നിന്നു കോടതിയെ രക്ഷിച്ചു.

IX

വാദിവകീലിന്റെ ക്രാസ്സ് തുടന്ന്.

വകീൽ:—നിങ്ങൾ കാളിഭാസനന് ആക്ഷേപിച്ചിട്ടുണ്ട്.
അല്ലോ?

കോടതി:—(ഉണ്ടായോരും) ഈ പെപ്പോൾ കാളിഭാസന
യാണ്?

രായർ:—(ക്രൂവകീലിനോട്) അതാണിസാൻ ഈ ഉപദാ
ക്കാരൻ.

ക്രൂവകീൽ:—ശാകന്തളിന്റെ കത്താവു്.

രായർ:—ഉത്തരവു്. ശകന്തളയുടെ ഭർത്താവു്.

കോടതി:—സറി. നടക്കട്ടം.

ക്രൂവകീൽ:—അല്ലോഹേ കത്താവു്.

രായർ:—ഉത്തരവു്. തെരിപ്പേപ്പായി. കാളിഭാസന് ഒരു
കത്താവാണ് ജാതിയിൽ. അതായതു നായമായടക
ദിവക. ഉത്തരവു്.

കോടതി:—അല്ലോ, നായർ റഹ്മലേഷനിൽ പെട്ടവൻ
താൻ?

രായർ:—അതേ. ഉത്തരവു്.

വകീൽ:—കാളിഭാസനന് ആക്ഷേപിക്കബാൻകായ്യംമെന്തു്?

പ്രതി: അവിധാമിതയായ ഒരു കന്ധകയാണ് അന്നഭവ
ഡ്യാഗ്രമേയന്ന കാളിഭാസന് പറയുന്നു. എന്നാൽ
എൻ്റെ നായിക നെറ പെററുമുണ്ട്. അതു
കൊണ്ട് പ്രൗഢശാഖാ നബന്നാൻ തൊൻ സമർപ്പി
ക്കിനു. ആ ഭാഗം ഇതാണ്. “അംഗാമ്പാതം രൂ
പ്പ്” എന്നതിന്റെ എത്രവാദമാണ്.

വകീൽ:—വായിക്കണം.

പ്രതി:—

മുക്കിലംജ്യാത്തപുഷ്പം, നവക്ഷതി-
യേൽക്കാതിയാദിച്ചംപ്ലുവാധം,
നാക്കിലോച്ചിക്കാത്തതേനെം, തന്റെവാട്
ഒവക്കാത്തതാഡോദാമണിയും,
പ്ലുവാമരാഭവയോഗ്യാംകന്മാരെ
ഭാവനംചേരെങ്ങാതുകാളിഭാസൻ
മുഖനം. സിക്കന്നനാംതുചൊല്ലുന്നീ
പ്രൗഢയെക്കാണ്ടകിൽ. വിഭാദമില്ല
ബാമത്തുഭൂംഡാവിരിഞ്ഞു, സുരഭില-
തുമകരവക്കണ്ണതുള്ളിപ്പും,
അറുരാജമാനമാംപുഷ്പത്തക്കണ്ണവ-
രാരാഡാംകോരക്കംവാഴ് തരിച്ചമോ?
ഒ'ഡൈമിച്ചുറുന്നമനോധരനെങ്കിലും
നെഞ്ചിത്രപ്രമോദപീഡ്യപ്രശംഖക്കു
നാവ്‌സപാരസ്യത്തിട്ടുണ്ട് പിള്ളങ്ങനു
പാവ്‌ശബ്ദനോടുള്ളിസാമ്പും?
ചാററമഴക്കാണ്ടുമുക്കിശശംതുള്ളി
പാറമോ? ദാഹമടങ്ങിച്ചമോ?
മിരായിക്കാണ്ടുവിരുപ്പുശ്രമിക്കമോ
ഹ്ലൂചിതിനംപോത്തുപാത്രകണ്ണര?
പാളയിലേരുന്നവെള്ളമോപവത-
നാമുമോന്മൂകളികളിപ്പാൻ?
കന്മാരല്ലാംകുരെ, യേൻചിത്തത്തിൽ
വനിച്ചപ്രൗഢമന്മീമാണിക്കുമേ!

ഈ പാട്ടകളുടെ സുവർത്തിൽ കോടതിയും രായൻവ
ക്കീലും അല്ലോ നേര മയഞ്ഞപ്പോയതുകൊണ്ട് റാഡിവക്കീലി
നും സാക്കിക്കും സെപ്പരം കിട്ടി.

വക്കീൽ:— സാം വേരെ കുറെ വരികൾ വായിക്കാം.

നിന്നുടെസൗഖ്യംകണ്ണാവാംസൗഖ്യയി.
മനിക്കരംരാജത്തിപ്പറമ്പിവടിത്തു.
ദേവിസരോജിനിസാഗരംപിനിട്ട്
ഹോവാൻതുനിത്തത്തുമങ്ങിനെയാം.
കഷ്ടമന്തശ്ശനംനാണംപൊരുക്കലാഞ്ഞ
വടക്കടയ്ക്കളിലേറിട്ടു.
പട്ടാണിപെട്ടുണ്ടാമുട്ടപടമിട്ട്
കെട്ടിനകത്തുപത്രങ്ങിട്ടു.
നാമിനിച്ചുത്തുചുവിത്തംമരിക്കുവാ-
നാവാത്രേതാരെനന്നിരാശയോടെ
അരുവാംമദാമുമാർഹാസ്ത്രീയകാൽം
ജീവിതമപ്പിപ്പുകാശകപാപം.

പ്രതി:—അപ്പോൾ റാജത്തി സൗഖ്യം ഉം
പേക്കിച്ചുത്തു്, സരോജിനിനായിധ അമേരിക്കയിൽ
പ്ലോയറു്, മദാശമാർപ്പാർലമെന്റിൽ കേരന്തു്—

വക്കിൽ:—മതി, മതി, അതിന്റെ അടിയിലുള്ള വരീകളിൽ
അർത്ഥമെന്തു്? വായിക്കുണം.

പ്രതി:—നായികയുടെ സൗഖ്യം മുംഭാരം താങ്കുവാൻ വധിയാ
ന്ന ഭ്രമിയുടെ ദേഹത്തിൽ നീതിഭാവി. അ നീങ്ക
പല കലാപങ്ങളായി പൊട്ടി ഫേകുണ്ട്.

മട്ടാലുംവാണിനിന്തിപ്പിച്ചുമാംലാവണ്ണ-
മൊട്ടംവഹിക്കുവാൻപാടില്ലാതെ
കഷ്ടംധാ!യാത്രിയാധാത്രിത്തിൽനീരമോ
പൊട്ടിയൈഴുകുന്നവിപ്പുവമായു്.
മിറിരുക്കേസായും,മിറിക്കുവുംമുസ്തിമും
വേറിട്ടനിൽക്കുകലാപമായും,
കുലിക്കാർമേപാക്കുമാരിവർത്തനേംബിൽ
ചേലിൽനടക്കംവിവാദമായും,

മെത്രാനംബാവായും, സ. നാംസിമാരാച്ച്-
നേത്ത് പരിഗണാതയോഗക്കാരം
ഇങ്ങനെന്നുയായിരംകൊലാഹലങ്ങൾനിന്ന്
ഒഹിതൻഭാരതതാൽസംഭവിപ്പി.

മീററദ്ദേക്കു്, ഹിന്ദുമല്ലിംലഹള, തൊഴിലാളികളിം
മുതലാളികളിം തമ്മിലുള്ള വഴക്ക്, മെത്രാനം ബാവായും ത
മ്മിലുള്ള അവകാശത്തുക്കാ, എന്നു. എൻ. ഡി. പി.
യോഗ്യവും സന്ന്യാസിമാരം തമ്മിലുള്ള വ്യവഹാരം, ഇന്തോ-
ക്കെ ഭ്രമിയുടെ ഓഫീസിലെ നീങ്ക് പോട്ടിരാതുകനാരാ
ണ് എന്ന ഭാവന.

കോടതി: — (ഉറക്കംഭേതിലിൽത്തരു്) ഇന്ത നീൻ ധാരകൾ?

രായർ: — അന്തപ്പാരീഡ്യകൾ — നായികകൾനീങ്ക്.

കോടതി: — എ തെരിഞ്ഞിതു് തെരിഞ്ഞിതു്. ഇതുക്കതാരെന
അന്ത ഡാക്ടറ്റുൾഫൈല്ലു വന്നാൻ. എ! നംമ്മുഖാര
കൾ ഡൂപ്പപ്പാരീഡ്യക്കിയതു്. തെരിഞ്ഞിതു്? എന്നട ഫാ
ഡ് ഇൻലാ സ്കീഡിനംവകയിലെ ഒരു പ്രാപ്പർട്ടി താ
നെഴുതിത്തന്നാൻ, നാൻ അതു് പ്രേക്ഷാളി വിജ്ഞപ്പി.
അതിലെ റാവുകടല് പോട്ടം, പോട്ടം, that is
all personal. Go on.

കുറേ മുദ്ദേ ഓ ശ്രദ്ധയപ്പെട്ടിത്തും, ഒരു നല്ല ചെവാല്പ്
നെന്ന് കാളുകണ്ണരായർ സമ്മതിച്ചതുമായ രബിന്റുനാട്ടാ
ഗോർ എന്തിനാണു തന്നെ കോടതിയിൽ വന്നതെന്നും,
ആവശ്യം വല്ലതുമുണ്ടാക്കിയിൽ വിട്ടിൽ. വരട്ടെച്ചെന്നും ഉറക്ക
തതാർ നാരജിച്ചുപ്പേരു കോടതി ആ ലാംബയെ വച്ചുകൊണ്ട്
തന്നെയാണു നീങ്കിടിംഗിസ്കുവാനായിരിക്കും ഡാക്ടർ റാ
ഗോർ വന്നതെന്നുള്ള റ. നെൻ്റു ശരിയായ ഉമ്മത്തെ പ്രവൃത്തി
പന്നംചെയ്യുന്നതു്. തന്നെ ആക്കം കളിപ്പിക്കുവാൻ സാധി

കൈകയില്ലെന്നുള്ള പരമാർത്ഥത്തെ പണ്ടത്തെ സ്വീയനഷ്ട ഫ്രാംഗ്ലുവിച്ചു് അദ്ദേഹം ഉദാഹരിക്കുകയും ചെയ്തു.

കാളക്കുറ്റരായൻ ഈ ഉഫറം ശരിയാണെന്നു സഹമതി അന്താടക്കുടി വാദിവക്കിൽ ക്രാസ്സ്തുടങ്ങം.

വക്കിൽ:—ഈതു നിങ്ങളുടെ കൃത്യങ്ങൾ (ങ്ങ കടലാസുന്നീ ടും) എന്ന് വായിക്കാം.

“മലയാളത്തില്ലെന്ന് മഹാഭാഗ്യം”.

അമാൻ കയണാകരിന്നായങ്ങുടെ ഈ കുതി ദരിദ്രയായ കൈകരളിക്കഴു് ശാസ്ത്രത്തമായ ഒരു സമ്പത്തുന്നെന്നായാണ്. സവകലാശാലാബിൽഡിങ്സിലുകൊണ്ടുള്ള തിളക്കമെ, പ്രാചീനഭാരതീയസംസ്കാരത്തിന്റെ സിഖിക്കൊണ്ടുള്ള അഭ്യാസത്തെ യോ ഇല്ലാതെ ഈതു അനന്തരമായ ഒരു കാവ്യം രചിച്ച തിൽ ഈ യുഖവി അത്യുന്നം പ്രശ്നസാർഹനെന്നല്ലാതെ ഇന്നത്തെ മഹാകവികളുടെയല്ലാം വളരെ പാനിലുക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. അകുന്തുമമായ ഭാവന, അത്യുചിതമായ വാദന, അവികലമായ ഭാഷ. ഉജ്ജപലമായ അലംകാര ഡേജണി, സ്പാഭാവികമായ ചേതാവികാരപ്രകടനം ഈ ഒരു ഏതു ഏതു വിശ്രിഷ്ടമുണ്ടാക്കാണെന്നു ഇതിൽ അണ പദം അന്നഭാഗ്യാചരണഭാക്തനെന്ന വിവരിക്കുവാൻ ശക്തിയില്ല. അമാൻ നായരവർക്കും ഇന്നവരെ സാഹിത്യരംഗത്തിൽ വന്നിട്ടുള്ളതായി അറിയുന്നില്ല. അങ്ങിനെയിരിക്കു അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രമത്തുറി ഒരു രസസന്തോഷിക്കാനായിക്കാണുണ്ടു് അന്നത്തെത്തുകാടം എത്തു അനന്തരമായി ഇയിരിക്കുമെന്ന വിചാരിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു ചുവരിക്കുകയും ചെയ്യാം”

ഈതു നിങ്ങൾ എഴുതി ഒരു പത്രത്തിനയച്ചുകൊടുത്തതു താണു്, അല്ലോ?

പ്രതി:—അന്തേ.

വക്കിൽ:—നായികയുടെ മാഹാത്മ്യം വള്ളിക്കുന്നിടത്തു് ഈ വരികൾ കാണുന്നു. ഇതിന്റെ അർത്ഥം എത്രു്?

നിന്നേന്നിക്കണ്ണവാൻ സുമ്പുരം ചതുരം-
തമ്മിലടിപിടിക്രൂടിട്ടേബാൾ
മംത്തിൽത്തട്ടറ ചതുരക്ഷയംപിടി-
ച്ചിമട്ടിലാക്കന്നനാളിൽ നാളിൽ.

ആരി: — ചതുര കവിസംകല്പിതമായ ക്ഷാരോഹംപിടിച്ച
തു് സുമ്പുരാൻറെ അടിയേററിട്ടാണ്, നായികയുടെ സ്വാഹം
ദാമ്പത്യം കാണുവാൻ തൊൻ മുഖേ, തൊൻ മുഖേപാട്ടാന
രഘും പകലും തമഹിൽ മതശരിക്കുന്ന എന്നർത്ഥമം.

കോടതി: — He speaks about some Criminal complaint.
Has this Chandran filed any complaint?
(എതോ ക്രീമിനങ്കുഞ്ഞതെപ്പറ്റിയാണ്ടോ സാ
ക്ഷി മൊഴികൊടുക്കുന്നതു്. ഈ ചതുര വല്ല അ
ന്യായവും ധയലാക്കീടുന്നോ?)

രായർ: — No your Honour. He says moon went
down the sky.
(ഇല്ല. ചതുരൻ ആകാശത്തിൽകുടെ താഴോട്ട് ദോ
ക്കുന്ന എന്ന പരിയുകയാണ്)

കോടതി: — Went down the sky യാ? Rot? Went on
the earth എന്നാശാല്പ് അതും clumsy താൻ Moon
absconded is the best expression. You know
what my boy's tutor told me when he came
to receive his pay? He says I know more
literature than all the teachers in the school.
It is a dead secret. The High Court Judges
keep my Judgments with them for days and
days and read them forwards and backwards.
What for? To copy my expressions in their

Judgments. But I should not say all these. I am not a vain man. Go on.

(“ആകാശത്തിൽകൂടി താഴോട്ടുപോ”യെന്നോ? ചേരു! വുത്തികെട്ടുവാകാം!” ഭ്രമിയിലേക്കുവന്നു” എന്നായും ലോ? അതും മോശു. “ചന്ദ്രൻ ഒളിച്ചേറ്റാടി” എന്നാക്കട്ട. അതാണ് എന്നുവും നല്ല വിവരങ്ങം. എൻ്നർ മകൻറു വിട്ടുവാല്പൂർ ശ്രദ്ധാം വാങ്ങാൻ വന്നപ്പോൾ എന്നാണ് പരിഞ്ഞതെന്നാറിയാമോ? ആളിലുള്ള എല്ലാ വാല്പൂരാന്മാരേക്കാളും കുട്ടത്തിൽ ഇന്ത്യൻശാഹാപാണ്യിതും എന്നിക്കണ്ണിന്നാണ്. ഇനിപ്പറയാൻ പോകനാതു’ ഒരു രഹസ്യമാണോ. വൈക്കോർട്ട് ജഡ്ജിമാർ എൻ്നർ ജഡ്ജ് മെൻറു വളരെത്തിവസം മറിച്ചും തിരിച്ചും വായിച്ചുനോക്കുന്ന തു പതിവാണ്. എന്തിനെന്നാറിയാമോ? അവക്ക് അതിലെ വാചകങ്ങൾ സ്പന്നമാക്കിയെടുത്തു് തന്ന തുജ്യേജ് മെൻറിൽ പാകത്താൻ ചേരു! തൊൻഖുതൊന്നം പരയുതു്. തൊൻ ഡാണ്ടപരായ്യനാവനല്ല:))

X

വായനക്കാരേ ഈനി അധികം മുഖിപ്പിക്കുന്നമെന്ന വിചാരിക്കുന്നില്ല. ഈ ഓസാധാരണ പ്രത്തിയിലുള്ള കേസിന്നെന്ന ഓരോ അവധിവിവസ്വം എന്നാണു നടന്നതെന്നും മറ്റും നടക്കവിഞ്ഞിട്ടാവശ്രൂമില്ലല്ലോ. തെളിവുകഴി തെരു് ദീയരിഞ്ഞിനായി മാറ്റി.

മിസ്റ്റർ അവൺമുത്തു ഒരു മുൻസിപ്പിമജിസ്റ്റുണ്ട് എന്തതിട്ടുണ്ടല്ലോ. ക്രിമിനല്ലും സിബില്ലും കേസുകൾ വിസ്തരിക്കുന്നതിന് അദ്ദേഹത്തിനാധികാരം ഉണ്ട്. വിവാഹമോചനക്കേസു് ദീയരിഞ്ഞിനായി മാറ്റിയവിവസം വേദ്യേം രണ്ടുമൂന്നുവിത്തക്കേസുകളും നേരു രണ്ട് ക്രിമിനൽ

കേസുകളിൽ ധീയരിങ്ങിന വച്ചിരുന്നു. ഈ വാദങ്ങൾല്ലാം അന്ന് നടപ്പിക്കയും ചെയ്തു.

മിസ്റ്റർ മത്തവിൻ ഒരു കാലുത്തിൽ നിശ്ചയിച്ചു. എന്തുകാരും രബിക്കൽ കേട്ടാൽ മറന്നപോകാതെ താൻ രബിലുംരംഗത പേപരച്ചിൽ കേട്ട ധീയരിങ്ങുനോടുള്ളതിൽ യൈഴ്സ്ക്കഡിക്കില്ല. അതുകൊണ്ട് അന്നത്തെ പലവിധി കേസുകളിൽ ബഹുവിധിവാദങ്ങൾ മുഴുവൻ കേട്ട വിധികൾ അവധിമാരി. അന്ന് കേട്ട കേസുകൾ (എ) ഒരുന്നു-ഓ വകുപ്പിന്റെ പ്രകാരമുള്ള കരിനഭവോപദ്രാം. (ഒ) ചിട്ടി കൈക്കണക്കിനേലുള്ള അന്നും. (ഒ) പത്രവലിൽവച്ചു കടിപാപ്പുള്ള കെട്ടിടത്തിൽ രാത്രിയിൽ ദേഹാപദ്രവത്തിൽ നിള്ള ഉപകരണങ്ങളോടുകൂടി കയറിയെന്നുള്ള രന്നു-ഓവക്സ് പ്രിൻ്റുകാരം കററം എന്നിങ്ങനെന്ന കരേ ആയിരുന്നു. ഇവയുടെയെല്ലാം റാഡം തെമിച്ചു കേട്ടതുകൊണ്ട് ചില ചില്ലറ തെരുവപറി. അപ്പീൽക്കോടതിയുടെ അഭിപ്രായ തതിൽ ആ തെരുവകൾ കേസിന്റെ സാരാംശത്തെ ബാധിക്കുന്നതുമുണ്ടുമെന്നും അതുകൊണ്ട് കീഴുക്കോടതിവിധി അസ്ഥി രപ്പുട്ടതുവാൻ ഇടയില്ലെന്നമാണു കണ്ടതെങ്കിലും, അടുത്ത തെപ്പേഷ്ക്കാർ ഉദ്ഘാഗത്തിൽ ഇട്ടേം ഒരു മത്താത്മ അവകാശിയായി ഗവണ്മെന്റിന്റെ മുൻപിൽ തെളിവെടുത്തിൽക്കൊണ്ടുള്ളിലും, ജീവിമെന്റിന്റെ ചില ഭാഗങ്ങൾ തന്റെ പ്രജാവൈദ്യ ചേർന്നാണ്: — “— കുർഖികൾ നായമാരം മന്ത്രി നായർക്കുലേഷൻ ദാംവകുപ്പിന്റെ പ്രകാരം ഉള്ളതുമാണ്”. തന്ത്രാവു് എഴുതിയ ഒരു പുസ്തകത്തിൽ പ്രദർശി പ്രിച്ചിരിക്കുന്ന സാഹിത്യചി ഭാംഗ്രജി രസിക്കുന്നില്ലെന്നും അക്കാദ്മിയിൽ അവർ ഭിന്നാഭിപ്രായക്കാരാണെന്നും അതു കൊണ്ട് വിവാഹമേചനത്തിന് അ പകാശപ്പെടാവുന്ന കാരണങ്ങളിൽ നാലുമുന്നതായ “സ്പരശച്ചുമ്പില്ലായുമു” അടിസ്ഥാനമാക്കി വിവാഹം വേർപ്പെട്ടതാണെന്നുമാണ്”

ഹർജിയിൽ അപേക്ഷിച്ചിരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ ആ ച ത്രാവൽ തന്റെതാണും, കൈട്ടിടം വച്ചിട്ടുള്ളതു താനാണും അനുഭാവം തുറിമമാണും, വാഴിഭാഗം നാലുംസാ ക്ഷിയുടെ പ്രോണമുലം കൊണ്ടുവന്നിട്ടുള്ളതാണും പ്രതി തക്കിക്കുന്നു. വാഴിഭാഗത്തുനിന്നു മാജരാക്കിയ ചിട്ടിക്കൈ ക്കുന്നുകിൽ മര-ാമത്രാരെ വച്ചതായിട്ടു രേഖപ്പെട്ടുത്തി കിട്ടുള്ളു. ഈ നധിതിക്കു പ്രതിയുടെ തക്കഞ്ഞിൻു ഉത്തമ വിശ്രദിപ്പം ഉണ്ടോ എന്നാണു നോക്കേണ്ടതു്. പ്രതി ഒരു കവിയാണു്. അയാൾ ആ പുതുവലിനെപ്പറ്റി എഴുതിയി കുള്ളു കവിത തെളിവിൽ വന്നിട്ടുണ്ടോ. അതു രജിസ്റ്റർ അ മാണം അല്ലെന്നും ഇങ്ങപത്രതാനും ദിവസം അതുപരി യിൽ കിടന്നതായി മെഡിക്കൽസാക്ഷി മൊഴികൊടുച്ചുന്നും, അങ്ങിനെ വ്യാവ്യാമിക്കാമെൻ്റത്തെന്നു മുൻപി കീപ്പതിപ്പുകളിൽ കാണുന്ന പ്രസ്തുതമായി സാമ്യം ഇല്ലെന്നും അന്തുകൊണ്ടു വിശദമോചനം അനുബദ്ധിക്കാം പാടില്ലെന്നും പ്രതിവക്കിൽ വാഴിക്കുന്നു—”

ഒട്ടവിൽ, കയണാകരിന്നായക്കു പണയായാരല്ലോ രമുള്ള തുക കോടതിച്ചിലവുസമിതം ഇന്ത്യപരിക്കട്ടി കൊടുക്കുന്നതിനും, പിംഗ് ഒട്ടക്കാഞ്ഞത്തിൽ മുന്നമാസത്തെ തടവ് അനുഭവിക്കുന്നതിനും വിധിച്ചു.

ഇങ്ങിനെ കവിതക്കേള്ളു് അവസാനിച്ചു.

പ്രഞ്ചം.



